

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 156



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

1. júna 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
<b>Súdny dvor Európskej únie</b>		
2013/C 156/01	Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v <i>Úradnom vestníku Európskej únie</i> Ú. v. EÚ C 147, 25.5.2013 .....	1
V <i>Oznamy</i>		
SÚDNE KONANIA		
<b>Súdny dvor</b>		
2013/C 156/02	Spojené veci C-399/10 P a C-401/10 P: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 19. marca 2013 — Bouygues SA, Bouygues Télécom SA/Európska komisia a i. (C-399/10 P), Európska komisia, Francúzska republika/Bouygues SA a i. (C-401/10 P) (Odvolania — Štátna pomoc — Finančné opatrenia v prospech France Télécom — Návrh akcionárskej pôžičky — Verejné vyhlásenia člena francúzskej vlády — Rozhodnutie, ktorým bola pomoc vyhlásená za nezlučiteľnú so spoločným trhom a nebolo nariadené jej vrátenie — Pojem štátna pomoc — Pojem ekonomická výhoda — Pojem záväzok poskytnúť štátne prostriedky) .....	2
2013/C 156/03	Vec C-85/11: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. apríla 2013 — Európska komisia/Irsko (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Dane — Smernica 2006/112/ES — Články 9 a 11 — Vnútroštátna právna úprava umožňujúca zahrnúť nezdaniteľné osoby do skupiny osôb, ktoré možno považovať za jednu zdaniteľnú osobu na účely DPH) .....	3

SK

Cena:  
4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

2013/C 156/04	Vec C-92/11: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — RWE Vertrieb AG/Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV (Smernica 2003/55/ES — Vnútrošný trh so zemným plynom — Smernica 93/13/EHS — Článok 1 ods. 2 a články 3 až 5 — Zmluvy uzatvorené medzi predávajúcimi alebo dodávateľmi a spotrebiteľmi — Všeobecné podmienky — Nekalé obchodné podmienky — Cena služby jednostranne zmenená predávajúcim alebo dodávateľom — Odkaz na záväznú právnu úpravu určenú pre inú kategóriu spotrebiteľov — Uplatniteľnosť smernice 93/13 — Povinnosť jasného a zrozumiteľného znenia a transparentnosti) .....	3
2013/C 156/05	Vec C-254/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — Maďarsko) — Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége/Oskar Shomodi [Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — Malý pohraničný styk na vonkajších pozemných hraniciach členských štátov — Nariadenie (ES) č. 1931/2006 — Nariadenie (ES) č. 562/2006 — Maximálna dĺžka pobytu — Pravidlá výpočtu] .....	4
2013/C 156/06	Vec C-258/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Supreme Court — Írsko) — Peter Sweetman a i./An Bord Pleanála (Životné prostredie — Smernica 92/43/EHS — Článok 6 — Ochrana prirodzených biotopov — Osobitné chránené územia — Posúdenie vplyvu plánu alebo projektu na chránenú lokalitu — Kritériá, ktoré sa majú uplatniť pri posúdení pravdepodobnosti, že taký plán alebo projekt nepriaznivo ovplyvní integritu predmetnej lokality — Lokalita Lough Corrib — Cestný obchvat mesta Galway N 6) .....	4
2013/C 156/07	Vec C-260/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Supreme Court of the United Kingdom — Spojené kráľovstvo) — The Queen, na návrh: David Edwards, Lilian Pallikaropoulos/Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs (Životné prostredie — Aarhuský dohovor — Smernica 85/337/EHS — Smernica 2003/35/ES — Článok 10a — Smernica 96/61/ES — Článok 15a — Prístup k spravodlivosti v oblasti životného prostredia — Pojem „nie nedostupne drahé“ trovy súdnych konaní) .....	5
2013/C 156/08	Spojené veci C-335/11 a C-337/11: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 11. apríla 2013 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Sø- og Handelsretten — Dánsko) — HK Danmark, ktorá koná za Jette Ringovú/Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11), HK Danmark, ktorá koná za Lone Skouboevou/Wergeovú/Dansk Arbejdsgiverforening, ktorá koná za Pro Display A/S v konkurze (C-337/11) (Sociálna politika — Dohovor Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím — Smernica 2000/78/ES — Rovnosť zaobchádzania v zamestnaní a povolani — Články 1, 2 a 5 — Rozdielne zaobchádzanie z dôvodu zdravotného postihnutia — Výpoveď — Existencia zdravotného postihnutia — Neprítomnosť zamestnanca v práci z dôvodu zdravotného postihnutia — Povinnosť prispôsobenia — Práca na čiastočný úväzok — Dĺžka výpovednej lehoty) .....	6
2013/C 156/09	Vec C-375/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour constitutionnelle — Belgicko) — Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA/Belgické kráľovstvo (Telekomunikačné služby — Smernica 2002/20/ES — Články 3 a 12 až 14 — Práva na používanie rádiových frekvencií — Poplatky za práva na používanie rádiových frekvencií — Jednorazové poplatky za priznanie a predĺženie platnosti práv na používanie rádiových frekvencií — Metóda výpočtu — Zmeny existujúcich práv) .....	7
2013/C 156/10	Vec C-401/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Nejvyšší správní soud — Česká republika) — Blanka Soukupová/Ministerstvo zemědělství [Poľnohospodárstvo — EPUZF — Nariadenie (ES) č. 1257/1999 — Podpora rozvoja vidieka — Podpora pri predčasnom odchode do dôchodku — Odovzdávajúci vo veku aspoň 55 rokov, ktorý v okamihu odovzdania nedosiahol bežný dôchodkový vek — Pojem „bežný dôchodkový vek“ — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje dôchodkový vek rozdielne v závislosti od pohlavia, ako aj v prípade žien v závislosti od počtu vyhovených detí — Všeobecné zásady rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie] .....	7



2013/C 156/11	Vec C-405/11 P: Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) z 21. marca 2013 — Európska komisia/Buczek Automotive sp. z o.o., Poľská republika (Odvolanie — Štátna pomoc — Reštrukturalizácia poľského hutníckeho priemyslu — Pojem „štátna pomoc“ — Vymáhanie verejných pohľadávok — Vymedzenie nepodania návrhu na vyhlásenie konkurzu na majetok dlhujúceho podniku ako štátnej pomoci — Kritérium súkromného veriteľa — Rozdelenie dôkazného bremena — Hranice súdneho preskúmania) .....	8
2013/C 156/12	Vec C-443/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank Amsterdam — Holandsko) — F.P. Jelts, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold/Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen [Sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov — Článok 45 ZFEÚ — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Článok 71 — Úplne nezamestnaný atypický cezhraničný pracovník, ktorý si zachoval svoje osobné a profesijné väzby v členskom štáte svojho posledného zamestnania — Nariadenie (ES) č. 883/2004 — Článok 65 — Právo na dávku v členskom štáte bydliska — Odmietnutie členského štátu vyplácať dávky — Prípustnosť — Relevantnosť rozsudku Súdneho dvora z 12. júna 1986, Miethe (1/85) — Prechodné ustanovenia — Článok 87 ods. 8 — Pojem „nezmenená situácia“] .....	8
2013/C 156/13	Vec C-535/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Hamburg — Nemecko) — Novartis Pharma GmbH/Apozyt GmbH [Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Nariadenie (ES) č. 726/2004 — Humánne lieky — Postup povoľovania — Požiadavka povolenia — Pojem lieky „vyvinuté“ prostredníctvom určitých biotechnologických postupov uvedených v bode 1 prílohy tohto nariadenia — Zmena balenia — Injekčný roztok, ktorým sú naplnené liekovky určené na jednorazové použitie obsahujúce väčšie množstvo terapeutického roztoku, než je množstvo, ktoré sa skutočne použije na účely liečby — Obsah takýchto liekoviek, ktorým sa na základe lekárskeho predpisu čiastočne naplnia injekčné striekačky zodpovedajúce predpísaným dávkam bez toho, aby došlo k úprave lieku] .....	9
2013/C 156/14	Vec C-613/11: Rozsudok Súdneho dvora (deviata komora) z 21. marca 2013 — Európska komisia/Talianska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Štátna pomoc — Pomoc poskytnutá Talianskou republikou v prospech sektora lodnej dopravy na Sardínii — Rozhodnutie Komisie 2008/92/ES stanovujúce nezlučiteľnosť tejto pomoci so spoločným trhom a nariaďujúce vrátenie tejto pomoci príjemcami — Nevykonanie v stanovenej lehote) .....	10
2013/C 156/15	Vec C-636/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht München I — Nemecko) — Karl Berger/Freistaat Bayern [Nariadenie (ES) č. 178/2002 — Ochrana spotrebiteľa — Bezpečnosť potravín — Informovanie verejnosti — Uvádzanie potravín nevhodných na ľudskú spotrebu, ktoré však nepredstavujú riziko pre zdravie, na trh] .....	10
2013/C 156/16	Vec C-645/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — Land Berlin/Ellen Mirjam Sapir, Michael J. Busse, Mirjam M. Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown [Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Článok 1 ods. 1 a článok 6 bod 1 — Pojem „občianska a obchodná vec“ — Plnenie poskytnuté štátnym orgánom bez právneho dôvodu — Vymáhanie tohto plnenia prostredníctvom súdneho konania — Súdna právomoc založená na vecných súvislostiach — Úzka súvislosť nárokov — Žalovaný s bydliskom v treťom štáte] .....	11
2013/C 156/17	Vec C-652/11 P: Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) z 11. apríla 2013 — Mindo Srl/Európska komisia (Odvolanie — Hospodárska súťaž — Kartel — Taliansky trh nákupu a prvotného spracovania surového tabaku — Zaplatenie pokuty solidárnym spoludlžníkom — Záujem na konaní — Dôkazné bremeno) .....	11



2013/C 156/18	Vec C-91/12: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Högsta förvaltningsdomstolen — Švédsko) — Skatteverket/PFC Clinic AB (DPH — Smernica 2006/112/ES — Oslobodenia od dane — Článok 132 ods. 1 písm. b) a c) — Nemocničná alebo lekárska starostlivosť, ako aj s ňou úzko súvisiace plnenia — Poskytovanie zdravotnej starostlivosti pri vykonávaní lekárskeho a zdravotníckeho povolania — Služby spočívajúce v poskytovaní chirurgických a estetických zákrokov — Zákroky čisto kozmetického povahy vykonávané len na základe prania pacienta) .....	12
2013/C 156/19	Vec C-129/12: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt — Nemecko) — Magdeburger Mühlenwerke GmbH/Finanzamt Magdeburg (Schéma regionálnej pomoci — Investície do spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh — Rozhodnutie Komisie — Nezlučiteľnosť s vnútorným trhom — Zrušenie nezlučiteľnej pomoci — Okamih, od ktorého je poskytnutá pomoc — Zásada ochrany legitímnej dôvery) .....	13
2013/C 156/20	Vec C-138/12: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Administrativen съд — Varna — Bulharsko) — Rusedespred OOD/Direktor na Direkcija „Обжалване и управление на изпълнението“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prihodite (Dane — DPH — Smernica 2006/112/ES — Článok 203 — Zásada daňovej neutrality — Vrátenie zaplatenej dane dodávateľovi v prípade zamietnutia práva na odpočet príjemcovi plnenia oslobodeného od dane) .....	13
2013/C 156/21	Vec C-158/12: Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) z 11. apríla 2013 — Európska komisia/Írsko (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Životné prostredie — Smernica 2008/1/ES — Článok 5 — Integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania — Podmienky povolenia pre existujúce zariadenia — Povinnosť zabezpečiť, aby takéto zariadenia boli prevádzkované v súlade s požiadavkami smernice) .....	14
2013/C 156/22	Vec C-197/12: Rozsudok Súdneho dvora (desiata komora) z 21. marca 2013 — Európska komisia/Francúzska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Dane — DPH — Smernica 2006/112/ES — Článok 148 — Oslobodenie niektorých transakcií určených pre plavidlá prepravujúce cestujúcich za odplatu alebo pre plavidlá, ktoré sa používajú na obchodnú činnosť — Podmienka používania plavidiel na plavbu na otvorenom mori) .....	14
2013/C 156/23	Vec C-244/12: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof — Rakúsko) — Salzburger Flughafen GmbH/Umweltsenat (Posudzovanie vplyvov určitých projektov na životné prostredie — Smernica 85/337/EHS — Článok 2 ods. 1 a článok 4 ods. 2 — Projekty spadajúce pod prílohu II — Práce na rozšírení infraštruktúry letiska — Preskúvanie na základe prahových hodnôt alebo kritérií — Článok 4 ods. 3 — Výberové kritériá — Príloha III bod 2 písm. g) — Husto obývané oblasti) .....	15
2013/C 156/24	Vec C-290/12: Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Napoli — Taliansko) — Oreste Della Rocca/Poste Italiane SpA (Sociálna politika — Smernica 1999/70/ES — Rámcová dohoda o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP — Doložka 2 — Pôsobnosť rámcovej dohody — Agentúra dočasného zamestnávania — Pridelenie dočasných agentúrnych pracovníkov k užívateľskému podniku — Opätovne uzatvárané pracovné zmluvy na dobu určitú) .....	15
2013/C 156/25	Vec C-522/11: Uznesenie Súdneho dvora (tretia komora) z 21. marca 2013 — (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Giudice di Pace di Lecce — Taliansko) — trestné konanie proti Abdoul Khadre Mbaye (Článok 99 rokovacieho poriadku — Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — Smernica 2008/115/ES — Spoločné normy a postupy v oblasti návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín — Vnútroštátna právna úprava ukládajúca v prípade neoprávneneho pobytu trestné sankcie) .....	16



2013/C 156/26	Vec C-153/12: Uznesenie Súdneho dvora (ôsma komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Administrativen sad — Varna — Bulharsko) — Sani Treyd EOOD/ Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpälnenieto“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prichodite (Článok 99 rokovacieho poriadku — DPH — Smernica 2006/112/ES — Články 62, 63, 65, 73 a 80 — Zriadenie práva stavby na cudzom pozemku fyzickými osobami, ktoré nie sú zdaniteľnými osobami ani osobami povinnými platiť daň, v prospech spoločnosti výmenou za výstavbu nehnuteľnosti, ktorú táto spoločnosť poskytne uvedeným fyzickým osobám — Zmluva o zámene — DPH za služby týkajúce sa výstavby nehnuteľnosti — Zdaniteľné plnenie — Splatnosť — Uhradenie celého protiplnenia vopred — Preddavok — Základ dane pri plnení v prípade, ak protiplnenie je tvorené tovarom alebo službami) ..... 16	16
2013/C 156/27	Vec C-24/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Maďarsko) 21. januára 2013 — Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft./ Vidékfejlesztési Miniszter ..... 17	17
2013/C 156/28	Vec C-26/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Kúria (Maďarsko) 21. januára 2013 — Árpád Kásler a Hajnalka Káslerné Rábai/OTP Jelzálogbank Zrt. .... 18	18
2013/C 156/29	Vec C-89/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Napoli (Taliansko) 22. februára 2013 — Luigi D’Aniello a i./Poste Italiane SpA ..... 18	18
2013/C 156/30	Vec C-101/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Nemecko) 28. februára 2013 — U/Stadt Karlsruhe ..... 19	19
2013/C 156/31	Vec C-113/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Consiglio di Stato (Taliansko) 8. marca 2013 — ASL n. 5 «Spezzino» a i./San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus ..... 20	20
2013/C 156/32	Vec C-124/13: Žaloba podaná 14. marca 2013 — Európsky parlament/Rada Európskej únie ..... 21	21
2013/C 156/33	Vec C-125/13: Žaloba podaná 14. marca 2013 — Európska komisia/Rada Európskej únie ..... 21	21
2013/C 156/34	Vec C-139/13: Žaloba podaná 19. marca 2013 — Európska komisia/Belgické kráľovstvo ..... 22	22
2013/C 156/35	Vec C-140/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Nemecko) 20. marca 2013 — Annett Altmann a i./Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht ..... 22	22
2013/C 156/36	Vec C-157/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litva) 26. marca 2013 — Nickel & Goeldner Spedition GmbH/Kintra UAB, v konkurze..... 23	23
2013/C 156/37	Vec C-162/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Slovinsko) 29. marca 2013 — Damijan Vnuk/Zavarovalnica Triglav d. d. .... 24	24
2013/C 156/38	Vec C-168/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil Constitutionnel (Francúzsko) 4. apríla 2013 — Jeremy F./Premier ministre ..... 24	24
2013/C 156/39	Vec C-175/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Riigikohus (Estónsko) 28. marca 2013 — MTÜ Liivimaa Lihaveis/Eesti-Läti programmi 2007 — 2013 Seirekomitee ..... 24	24



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 156/40	Vec C-178/13: Žaloba podaná 11. apríla 2013 — Európska komisia/Fínska republika .....	25
2013/C 156/41	Vec C-188/13: Žaloba podaná 12. apríla 2013 — Európska komisia/Slovenská republika .....	25
2013/C 156/42	Vec C-148/12: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 13. marca 2013 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko, ktorú v konaní podporuje Francúzska republika, Rumunsko, Holandské kráľovstvo, Slovenská republika .....	25

### **Všeobecný súd**

2013/C 156/43	Vec T-31/07: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Du Pont de Nemours (France) a i./Komisia („Prípravky na ochranu rastlín — Účinná látka flusilazol — Zaradenie do prílohy I smernice 91/414/EHS — Žaloba o neplatnosť — Čiastočné zrušenie — Neoddeliteľnosť — Nepripustnosť — Mimozmluvná zodpovednosť — Obmedzenie zaradenia na obdobie 18 mesiacov a pre štyri plodiny — Zásada obozretnosti — Zásada proporcionality — Právo byť vypočutý — Rovnosť zaobchádzania — Odôvodnenie — Zneužitie právomoci — Dostatočne závažné porušenie právnej normy, ktorá priznáva práva jednotlivcom“) .....	26
2013/C 156/44	Vec T-392/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — AEPI/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) .....	26
2013/C 156/45	Vec T-398/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Stowarzyszenie Autorów ZAiKS/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) .....	27
2013/C 156/46	Vec T-401/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Säveltäjien Tekijänoikeustoimisto Teosto/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) .....	27
2013/C 156/47	Vec T-410/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — GEMA/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) .....	28



2013/C 156/48	Vec T-411/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Artisjus/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) ..... 28	28
2013/C 156/49	Vec T-413/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — SOZA/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) ..... 29	29
2013/C 156/50	Vec T-414/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Autortiesību un komunikācijā konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) ..... 29	29
2013/C 156/51	Vec T-415/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Irish Music Rights Organisation/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) ..... 30	30
2013/C 156/52	Vec T-416/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Eesti Autorite Ühing/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) ..... 30	30
2013/C 156/53	Vec T-417/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Sociedade Portuguesa de Autores/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) ..... 31	31
2013/C 156/54	Vec T-418/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — OSA/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) ..... 31	31
2013/C 156/55	Vec T-419/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — LATGA-A/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) ..... 32	32



2013/C 156/56	Vec T-420/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — SAZAS/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“) ..... 32	32
2013/C 156/57	Vec T-421/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Performing Right Society/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“) ..... 33	33
2013/C 156/58	Vec T-422/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — SACEM/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“) ..... 33	33
2013/C 156/59	Vec T-425/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — KODA/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“) ..... 34	34
2013/C 156/60	Vec T-428/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — STEF/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“) ..... 35	35
2013/C 156/61	Vec T-432/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — AKM/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“) ..... 35	35
2013/C 156/62	Vec T-433/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — SIAE/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“) ..... 36	36
2013/C 156/63	Vec T-434/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Tono/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“) ..... 36	36





2013/C 156/64	Vec T-442/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — CISAC/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia nevinny“) ..... 37	37
2013/C 156/65	Vec T-451/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Stim/Komisia („Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Článok 151 ods. 4 ES — Kultúrna rôznorodosť“) ..... 37	37
2013/C 156/66	Spojené veci T-99/09 a T-308/09: Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Taliansko/Komisia [„EFRR — Regionálny operačný program (ROP) 2000–2006 pre región Kampánia — Nariadenie (ES) č. 1260/1999 — Článok 32 ods. 3 písm. f) — Rozhodnutie neuskutočniť priebežné platby súvisiace s opatrením ROP týkajúcim sa správy a likvidácie odpadov — Konanie o porušení proti Taliansku“] ..... 37	37
2013/C 156/67	Vec T-347/10: Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Adelholzener Alpenquellen/ÚHVT (Tvar fľaše s razeným vzorom) [„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška trojrozmernej ochrannej známky Spoločenstva — Tvar fľaše s razeným vzorom — Absolútny dôvod zamietnutia — Nedostatok rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009 — Chýbajúce vyhlásenie o rozsahu ochrany — Článok 37 ods. 2 nariadenia č. 207/2009 — Porušenie práva na obranu — Článok 75 druhá veta nariadenia č. 207/2009“] ..... 38	38
2013/C 156/68	Vec T-383/10: Rozsudok Všeobecného súdu zo 17. apríla 2013 — Continental Bulldog Club Deutschland/ÚHVT (CONTINENTAL) [„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška slovnej ochrannej známky Spoločenstva CONTINENTAL — Absolútny dôvod zamietnutia — Opisný charakter — Článok 7 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 207/2009“] ..... 38	38
2013/C 156/69	Vec T-51/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Aecops/Komisia [„ESF — Vzdelávacia činnosť — Zníženie pôvodne poskytnutého finančného príspevku — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Premlčanie — Právna istota — Právo na obranu — Primeraná lehota — Povinnosť odôvodnenia“] ..... 38	38
2013/C 156/70	Vec T-52/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Aecops/Komisia [„ESF — Vzdelávacia činnosť — Zníženie pôvodne poskytnutého finančného príspevku — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Premlčanie — Právna istota — Právo na obranu — Primeraná lehota — Povinnosť odôvodnenia“] ..... 39	39
2013/C 156/71	Vec T-53/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Aecops/Komisia [„ESF — Vzdelávacia činnosť — Zníženie pôvodne poskytnutého finančného príspevku — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Premlčanie — Právna istota — Právo na obranu — Primeraná lehota — Povinnosť odôvodnenia“] ..... 39	39
2013/C 156/72	Vec T-109/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 23. apríla 2013 — Apollo Tyres/ÚHVT — Endurance Technologies (ENDURANCE) („Ochranná známka Spoločenstva — Námietkové konanie — Prihláška slovnej ochrannej známky Spoločenstva ENDURANCE — Skoršia obrazová ochranná známka Spoločenstva ENDURANCE — Relatívne dôvody zamietnutia — Podobnosť tovarov a služieb — Podobnosť označení — Čiastočné zamietnutie zápisu — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009 — Pravdepodobnosť zámeny“) ..... 40	40



2013/C 156/73	Vec T-404/11: Rozsudok Všeobecného súdu zo 17. apríla 2013 — TCMFG/Rada („Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Reštriktívne opatrenia prijaté voči Iránu s cieľom zabrániť šíreniu jadrových zbraní — Zmrazenie finančných prostriedkov — Povinnosť odôvodnenia — Zjavne nesprávne posúdenie“) ..... 40	40
2013/C 156/74	Vec T-454/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Luna/ÚHVT — Asteris (Al bustan) [„Ochranná známka Spoločenstva — Konanie o vyhlásenie neplatnosti — Obrazová ochranná známka Spoločenstva Al bustan — Skoršia národná obrazová ochranná známka ALBUSTAN — Riadne používanie skoršej ochrannej známky — Článok 57 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 207/2009“]..... 40	40
2013/C 156/75	Vec T-506/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 18. apríla 2013 — Peek & Cloppenburg/ÚHVT — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg) [„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška slovnnej ochrannej známky Spoločenstva Peek & Cloppenburg — Skoršie národné obchodné meno Peek & Cloppenburg — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámény — Článok 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 207/2009“] ..... 41	41
2013/C 156/76	Vec T-507/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 18. apríla 2013 — Peek & Cloppenburg/ÚHVT — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg) [„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška slovnnej ochrannej známky Spoločenstva Peek & Cloppenburg — Skoršie národné obchodné meno Peek & Cloppenburg — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámény — Článok 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 207/2009“] ..... 41	41
2013/C 156/77	Vec T-537/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Hultafors Group/ÚHVT — Società Italiana Calzature (Snickers) [„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška obrazovej ochrannej známky Spoločenstva Snickers — Skoršia národná slovná ochranná známka KICKERS — Pravdepodobnosť zámény — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“]..... 42	42
2013/C 156/78	Vec T-66/10: Uznesenie Všeobecného súdu z 9. apríla 2013 — Zuckerfabrik Jülich/Komisia [„Poľnohospodárstvo — Cukor — Príspevky na výrobu — Zrušenie a vyhlásenie čiastočnej neplatnosti nariadenia (ES) č. 1193/2009 po podaní žaloby — Zastavenie konania“] ..... 42	42
2013/C 156/79	Vec T-86/10: Uznesenie Všeobecného súdu z 9. apríla 2013 — British Sugar/Komisia [„Poľnohospodárstvo — Cukor — Príspevky na výrobu — Zrušenie a vyhlásenie čiastočnej neplatnosti nariadenia (ES) č. 1193/2009 po podaní žaloby — Zastavenie konania“] ..... 42	42
2013/C 156/80	Vec T-102/10: Uznesenie Všeobecného súdu z 9. apríla 2013 — Südzucker a i./Komisia [„Poľnohospodárstvo — Cukor — Príspevky na výrobu — Zrušenie a vyhlásenie čiastočnej neplatnosti nariadenia (ES) č. 1193/2009 po podaní žaloby — Zastavenie konania“] ..... 43	43
2013/C 156/81	Vec T-467/12: Uznesenie Všeobecného súdu z 11. apríla 2013 — Tridium/ÚHVT — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK) („Ochranná známka Spoločenstva — Námietka — Späťvzatie námietky — Zastavenie konania“) ..... 43	43
2013/C 156/82	Vec T-406/12 P: Odvolanie podané 21. marca 2013: BG proti rozsudku Súdu pre verejnú službu zo 17. júla 2012 vo veci F-54/11, BG/Ombudsman ..... 44	44
2013/C 156/83	Vec T-165/13: Žaloba podaná 20. marca 2013 — Talanton/Komisia..... 44	44
2013/C 156/84	Vec T-166/13: Žaloba podaná 20. marca 2013 — Ben Ali/Rada ..... 45	45
2013/C 156/85	Vec T-176/13: Žaloba podaná 22. marca 2013 — DTL Corporación/ÚHVT — Vallejo Rosell (Generia) 46	46



## IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

(2013/C 156/01)

**Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie**

Ú. v. EÚ C 147, 25.5.2013

**Predchádzajúce publikácie**

Ú. v. EÚ C 141, 18.5.2013

Ú. v. EÚ C 129, 4.5.2013

Ú. v. EÚ C 123, 27.4.2013

Ú. v. EÚ C 114, 20.4.2013

Ú. v. EÚ C 108, 13.4.2013

Ú. v. EÚ C 101, 6.4.2013

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

## V

(Oznamy)

## SÚDNE KONANIA

## SÚDNY DVOR

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 19. marca 2013 — Bouygues SA, Bouygues Télécom SA/Európska komisia a i. (C-399/10 P), Európska komisia, Francúzska republika/Bouygues SA a i. (C-401/10 P)**

(Spojené veci C-399/10 P a C-401/10 P) <sup>(1)</sup>

*(Odvolania — Štátna pomoc — Finančné opatrenia v prospech France Télécom — Návrh akcionárskej pôžičky — Verejné vyhlásenia člena francúzskej vlády — Rozhodnutie, ktorým bola pomoc vyhlásená za nezlučiteľnú so spoločným trhom a nebolo nariadené jej vrátenie — Pojem štátna pomoc — Pojem ekonomická výhoda — Pojem záväzok poskytnúť štátne prostriedky)*

(2013/C 156/02)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

(vec C-399/10 P)

*Odvolateľka:* Bouygues SA, Bouygues Télécom SA (v zastúpení: C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau a D. Theophile, avocats)

*Ďalší účastníci konania:* Európska komisia (v zastúpení: C. Giolito, D. Grespan a S. Thomas, splnomocnení zástupcovia), Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues a J. Gstalter, splnomocnení zástupcovia), France Télécom SA (v zastúpení: pôvodne S. Hautbourg, S. Quesson a L. Olza Moreno, avocats, neskôr S. Hautbourg a S. Quesson, avocats), Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)

*Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje Francúzsku republiku:* Spolková republika Nemecko (v zastúpení: T. Henze a J. Möller, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci U. Soltész, Rechtsanwalt)

(vec C-401/10 P)

*Odvolateľka:* Európska komisia (v zastúpení: C. Giolito, D. Grespan a S. Thomas, splnomocnení zástupcovia)

*Ďalší účastníci konania:* Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues a J. Gstalter, splnomocnení zástupcovia), Bouygues SA, Bouygues Télécom SA (v zastúpení: C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau a D. Theophile, avocats), France Télécom SA (v zastúpení: pôvodne S. Hautbourg, S. Quesson a L. Olza Moreno, avocats, neskôr S. Hautbourg a S. Quesson, avocats), Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)

*Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje Francúzsku republiku:* Spolková republika Nemecko (v zastúpení: T. Henze a J. Möller, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci U. Soltész, Rechtsanwalt)

**Predmet veci**

Odvolanie podané voči rozsudku Všeobecného súdu (tretia komora) z 21. mája 2010 (T-425/04, T-444/04, T-450/04 a T-456/04), ktorým Všeobecný súd zrušil článok 1 rozhodnutia Komisie 2006/621/ES z 2. augusta 2004 o štátnej podpore, ktorú Francúzsko poskytlo spoločnosti France Télécom (Ú. v. EÚ L 257, s. 11) — Kvalifikácia vyhlásení členov vlády a návrhu akcionárskej pôžičky ako pomoci

**Výrok rozsudku**

1. *Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie z 21. mája 2010, Francúzsko a i./Komisia (T-425/04, T-444/04, T-450/04 a T-456/04), sa zrušuje.*
2. *Veci T-425/04, T-444/04 a T-450/04 sa vracajú Všeobecnému súdu Európskej únie, aby rozhodol o uvedených žalobných dôvodoch a návrhoch podaných pred ním, o ktorých Súdny dvor nerozhodol.*
3. *O trovách konania sa rozhodne neskôr.*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 317, 20.11.2010.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. apríla 2013**  
— Európska komisia/Írsko

(Vec C-85/11) <sup>(1)</sup>

*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Dane — Smernica 2006/112/ES — Články 9 a 11 — Vnútroštátna právna úprava umožňujúca zahrnúť nezdaniteľné osoby do skupiny osôb, ktoré možno považovať za jednu zdaniteľnú osobu na účely DPH)*

(2013/C 156/03)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: R. Lyal, splnomocnený zástupca)

Žalovaný: Írsko (v zastúpení: D. O'Hagan, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci G. Clohessy, SC, a N. Travers, BL)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovaného: Česká republika (v zastúpení: M. Smolek a T. Müller, splnomocnení zástupcovia), Dánske kráľovstvo (v zastúpení: pôvodne C. Vang, neskôr V. Pasternak Jørgensen, splnomocnení zástupcovia), Fínska republika (v zastúpení: H. Leppo a S. Hartikainen, splnomocnení zástupcovia), Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení: H. Walker, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci M. Hall, barrister)

**Predmet veci**

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článkov 9 a 11 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Vnútroštátna právna úprava umožňujúca zahrnúť nezdaniteľné osoby do skupiny na účely DPH

**Výrok rozsudku**

1. Žaloba sa zamieta.
2. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.
3. Česká republika, Dánske kráľovstvo, Fínska republika a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska znášajú vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 145, 14.5.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 21. marca 2013**  
(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — RWE Vertrieb AG/Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

(Vec C-92/11) <sup>(1)</sup>

*(Smernica 2003/55/ES — Vnútroštrh so zemným plynom — Smernica 93/13/EHS — Článok 1 ods. 2 a články 3 až 5 — Zmluvy uzatvorené medzi predávajúcimi alebo dodávateľmi a spotrebiteľmi — Všeobecné podmienky — Nekalé obchodné podmienky — Cena služby jednostranne zmenená predávajúcim alebo dodávateľom — Odkaz na záväznú právnu úpravu určenú pre inú kategóriu spotrebiteľov — Uplatniteľnosť smernice 93/13/EHS — Povinnosť jasného a zrozumiteľného znenia a transparentnosti)*

(2013/C 156/04)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Bundesgerichtshof

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: RWE Vertrieb AG

Žalovaná: Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesgerichtshof — Výklad článku 1 ods. 2 a článkov 3 a 5 v spojení s bodom 1 písm. j) a bodom 2 písm. b) druhou vetou prílohy smernice Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, s. 29; Mim. vyd. 15/002, s. 288) — Výklad článku 3 ods. 3 v spojení s prílohou A písm. b) a c) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/55/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútroštrh so zemným plynom, ktorou sa ruší smernica 98/30/ES (Ú. v. EÚ L 176, s. 57; Mim. vyd. 12/002, s. 230) — Ustanovenie upravujúce právo prevádzkovateľa jednostranne zmeniť cenu služby odkazom na kogentnú právnu úpravu platnú pre inú kategóriu spotrebiteľov — Uplatniteľnosť smernice 93/13/EHS — Požiadavky spojené s povinnosťou jasnej a zrozumiteľnej formulácie a transparentnosti

**Výrok rozsudku**

1. Článok 1 ods. 2 smernice Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách treba vykladať v tom zmysle, že táto smernica sa uplatňuje na všeobecné obchodné podmienky obsiahnuté v zmluvách uzavretých medzi predávajúcim alebo dodávateľom a spotrebiteľom, ktorými sa prebralo ustanovenie vnútroštátneho práva, ktoré sa uplatňuje na inú kategóriu zmlúv, a ktoré nepodliehajú dotknutej vnútroštátnej právnej úprave.
2. Články 3 a 5 smernice 93/13 v spojení s článkom 3 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2003/55/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútroštrh so zemným plynom, ktorou sa ruší smernica 98/30/ES, sa majú vykladať v tom zmysle, že na účely posúdenia, či štandardná zmluvná podmienka, ktorou si dodávateľ vyhradí právo meniť poplatky za

dodávky plynu, splňa alebo nespĺňa požiadavky dobrej viery, rovnováhy a transparentnosti stanovené v týchto ustanoveniach, má zásadný význam:

- či zmluva transparentným spôsobom uvádza dôvod a spôsob zmeny týchto poplatkov, aby spotrebiteľ mohol na základe jasných a zrozumiteľných kritérií predpokladať prípadné zmeny týchto poplatkov. Nedostatok informácií v tejto súvislosti pred uzavretím zmluvy v zásade nemožno nahradiť len tým, že spotrebiteľia budú v priebehu realizácie zmluvy v dostatočnom predstihu informovaní o zmene poplatkov a o ich práve zmluvu vypovedať, ak s touto zmenou nesúhlasia, a
- či spotrebiteľ môže za konkrétnych podmienok skutočne zrealizovať možnosť vypovedať.

Je úlohou vnútroštátneho súdu, aby vykonal tieto posúdenia v závislosti od všetkých okolností prejednávanej veci vrátane všetkých ustanovení uvedených vo všeobecných obchodných podmienkach spotrebiteľských zmlúv, ktorých súčasťou je sporná zmluvná podmienka.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 211, 16.7.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — Maďarsko) — Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége/Oskar Shomodi**

(Vec C-254/11) (<sup>1</sup>)

[Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — Malý pohraničný styk na vonkajších pozemných hraniciach členských štátov — Nariadenie (ES) č. 1931/2006 — Nariadenie (ES) č. 562/2006 — Maximálna dĺžka pobytu — Pravidlá výpočtu]

(2013/C 156/05)

Jazyk konania: maďarčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége

Žalovaný: Oskar Shomodi

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — Výklad článku 2 písm. a), článku 3 bodu 3 a článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1931/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá malého pohraničného styku na vonkajších pozemných hraniciach členských štátov a ktorým sa menia a dopĺňajú ustanovenia Schengenského dohovoru (Ú. v. EÚ L 405, s. 1), ako aj

d ďalších relevantných ustanovení schengenského *acquis* — Zamietnutie žiadosti o vstup na územie členského štátu predloženej štátnym príslušníkom tretej krajiny v rámci režimu malého pohraničného styku odôvodnené tým, že kumulovaná dĺžka individuálnych pobytov dotknutej osoby v predmetnom členskom štáte počas šiestich mesiacov pred podaním žiadosti o sporný vstup presiahla maximálnu povolenú dĺžku — Pravidlá pre výpočet maximálnej dĺžky pobytu v rámci režimu malého pohraničného styku

**Výrok rozsudku**

1. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1931/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá malého pohraničného styku na vonkajších pozemných hraniciach členských štátov a ktorým sa menia a dopĺňajú ustanovenia Schengenského dohovoru, sa má vykladať v tom zmysle, že držiteľ povolenia na malý pohraničný styk, ktoré bolo vydané v osobitnom režime malého pohraničného styku zavedeného týmto nariadením, musí mať v medziach stanovených uvedeným nariadením a dvojstrannou dohodou uzatvorenou na účely vykonania nariadenia medzi treťou krajinou, ktorej je držiteľ povolenia štátnym príslušníkom a ktorá je susedným členským štátom, možnosť pohybovať sa v pohraničnej oblasti po dobu troch mesiacov, pokiaľ jeho pobyt nebol prerušený, a po každom prerušení pobytu mu prináleží nové právo na pobyt v dĺžke troch mesiacov.
2. Článok 5 nariadenia č. 1931/2006 sa má vykladať v tom zmysle, že pod prerušením pobytu uvedeným v tomto článku sa chápe prekračovanie hranice medzi hraničným členským štátom a treťou krajinou, kde má držiteľ povolenia na malý pohraničný styk bydlisko, v súlade s podmienkami stanovenými týmto povolením, a to bez ohľadu na frekvenciu prekračovania hranice, aj keby k nemu dochádzalo niekoľkokrát denne.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 232, 6.8.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Supreme Court — Írsko) — Peter Sweetman a i./An Bord Pleanála**

(Vec C-258/11) (<sup>1</sup>)

(Životné prostredie — Smernica 92/43/EHS — Článok 6 — Ochrana prirodzených biotopov — Osobitné chránené územia — Posúdenie vplyvu plánu alebo projektu na chránenú lokalitu — Kritériá, ktoré sa majú uplatniť pri posúdení pravdepodobnosti, že taký plán alebo projekt nepriaznivo ovplyvní integritu predmetnej lokality — Lokalita Lough Corrib — Cestný obchvat mesta Galway N 6)

(2013/C 156/06)

Jazyk konania: angličtina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Supreme Court

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

*Žalobcovia:* Peter Sweetman, Írsko, Attorney General, Minister for the Environment, Heritage and Local Government

*Žalovaný:* An Bord Pleanála

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Supreme Court, Írsko — Výklad článku 6 ods. 3 a 4 smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, s. 7; Mim. vyd. 15/002, s. 102) — Posudzovanie vplyvu plánu alebo projektu na chránenú oblasť — Kritériá, ktoré sa majú uplatniť pri posúdení pravdepodobnosti, že daný plán alebo projekt nepriaznivo ovplyvní integritu dotknutej oblasti — Dôsledky uplatnenia zásady obozretnosti — Výstavba cesty, ktorej trasa vedie cez oblasť navrhnutú ako osobitne chránené územie

**Výrok rozsudku**

Článok 6 ods. 3 smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín sa má vykladať v tom zmysle, že plán alebo projekt, ktorý priamo nesúvisí so správou lokality alebo pre ňu nie je potrebný, nepriaznivo ovplyvňuje integritu tejto lokality, ak by mohol brániť trvalému zachovaniu základných vlastností dotknutej lokality súvisiacich s prítomnosťou prioritného typu prirodzeného biotopu, ktorého cieľ ochrany odôvodnil zaradenie tejto lokality do zoznamu LEV v zmysle tejto smernice. Na účely tohto posúdenia treba uplatniť zásadu ochrany.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 226, 30.7.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Supreme Court of the United Kingdom — Spojené kráľovstvo) — The Queen, na návrh: David Edwards, Lilian Pallikaropoulos/Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs**

(Vec C-260/11) (<sup>1</sup>)

*(Životné prostredie — Aarhuský dohovor — Smernica 85/337/EHS — Smernica 2003/35/ES — Článok 10a — Smernica 96/61/ES — Článok 15a — Prístup k spravodlivosti v oblasti životného prostredia — Pojem „nie nedostupne drahé“ trovy súdnych konaní)*

(2013/C 156/07)

Jazyk konania: angličtina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Supreme Court of the United Kingdom

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

*Žalobcovia:* David Edwards, Lilian Pallikaropoulos, The Queen

*Žalovaný:* Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Supreme Court of the United Kingdom — Výklad článku 10a smernice Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. ES L 175, s. 40; Mim. vyd. 15/001, s. 248), zmenenej a doplnenej smernicou 2003/35/ES Európskeho parlamentu a Rady z 26. mája 2003, ktorou sa ustanovuje účasť verejnosti pri navrhovaní určitých plánov a programov týkajúcich sa životného prostredia, a ktorou sa menia a dopĺňajú s ohľadom na účasť verejnosti a prístup k spravodlivosti, smernice Rady 85/337/EHS a 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 156, s. 17; Mim. vyd. 15/007, s. 466) — Výklad článku 15a smernice Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, s. 26; Mim. vyd. 15/003, s. 80), zmenenej a doplnenej smernicou 2003/35/ES — Výklad článku 9 ods. 4 (Aarhuského) dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, uzavretého v mene Európskych spoločenstiev rozhodnutím Rady zo 17. februára 2005 (Ú. v. EÚ L 124, s. 1) — Uloženie povinnosti účastníkovi konania, ktorý vo veci nemal úspech, nahradiť trov konania — Pojem „nedostupne drahých“ súdnych konaní

**Výrok rozsudku**

Požiadavka, podľa ktorej trovy súdneho konania nesmú byť nedostupne drahé, upravená v článku 10a piatom odseku smernice Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie a v článku 15a piatom odseku smernice Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia, zmenených a doplnených smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/35/ES z 26. mája 2003, si vyžaduje, aby osobám, na ktoré sa tieto ustanovenia vzťahujú, nebolo zabránené podať návrh na začatie súdneho konania patriaceho do pôsobnosti týchto článkov alebo pokračovať v účasti na takomto konaní z dôvodu finančnej záťaže, ktorá by z toho mohla vyplývať. Pokiaľ vnútroštátny súd rozhoduje o uložení povinnosti náhrady trov jednotlivcovi, ktorý ako navrhovateľ nemal úspech v spore v oblasti životného prostredia, alebo všeobecnejšie, pokiaľ tak, ako to môže byť v prípade súdov Spojeného kráľovstva, má v skoršom štádiu konania zaujať stanovisko k prípadnému obmedzeniu trov, na náhradu ktorých možno zaviazat navrhovateľa, ktorý nemal vo veci úspech, musí sa uistiť, že táto požiadavka bude dodržaná, pričom musí zohľadniť tak záujem osoby, ktorá chce brániť svoje práva, ako aj všeobecný záujem spojený s ochranou životného prostredia.

V rámci tohto posúdenia sa vnútroštátny súd nemôže oprieť len o ekonomickú situáciu dotknutej osoby, ale musí vykonať aj objektívnu analýzu výšky trov konania. Ďalej môže zohľadniť situáciu predmetných účastníkov konania, primeranú možnosť úspechu navrhovateľa, závažnosť konania pre navrhovateľa a pre ochranu životného prostredia, zložitost' uplatniteľného práva a konania, prípadnú nerozvážnu

povahu návrhu v rôznych štádiách konania, ako aj existenciu vnútroštátneho systému pomoci súvisiacej s trovami konania alebo režimu ochrany v oblasti trov konania.

Naopak okolnosť, že dotknutá osoba nebola v praxi odradená od svojho postupu, sama osebe nestačí na usúdenie, že konanie nemá pre ňu nedostupne drahú povahu.

Napokon toto posúdenie nemožno vykonať podľa odlišných kritérií v závislosti od toho, či k nemu dochádza v závere prvostupňového konania, konania o odvolaní alebo konania o dovolaní.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 226, 30.7.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 11. apríla 2013 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Sø- og Handelsretten — Dánsko) — HK Danmark, ktorá koná za Jette Ringovú/Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11), HK Danmark, ktorá koná za Lone Skouboevú/Wergeovú/Dansk Arbejdsgiverforening, ktorá koná za Pro Display A/S v konkurze (C-337/11)**

(Spojené veci C-335/11 a C-337/11) (<sup>1</sup>)

**(Sociálna politika — Dohovor Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím — Smernica 2000/78/ES — Rovnosť zaobchádzania v zamestnaní a povolani — Články 1, 2 a 5 — Rozdielne zaobchádzanie z dôvodu zdravotného postihnutia — Výpoveď — Existencia zdravotného postihnutia — Neprítomnosť zamestnanca v práci z dôvodu zdravotného postihnutia — Povinnosť prispôsobenia — Práca na čiastočný úväzok — Dĺžka výpovednej lehoty)**

(2013/C 156/08)

Jazyk konania: dánčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Sø- og Handelsretten

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyne: HK Danmark, ktorá koná za Jette Ringovú (C-335/11), HK Danmark, ktorá koná za Lone Skouboevú/Wergeovú (C-337/11)

Žalovaní: Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11), Dansk Arbejdsgiverforening, ktorá koná za Pro Display A/S v konkurze (C-337/11)

**Predmet veci**

Návrhy na začatie prejudiciálneho konania — Sø- og Handelsretten — Výklad článkov 1, 2 a 5 smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79) a rozsudku Súdneho

dvora vo veci C-13/05, Chacón Navas — Zákaz diskriminácie na základe zdravotného postihnutia — Vnútroštátna právna úprava, podľa ktorej je zamestnávateľ oprávnený vypovedať pracovnú zmluvu zamestnanca, ak zamestnanec poberal mzdu počas obdobia práceneschopnosti v celkovej dĺžke 120 dní v priebehu 12 po sebe nasledujúcich mesiacov — Pojem zdravotné postihnutie — Osoby s trvale zníženou funkčnou spôsobilosťou, ktorá nevyžaduje osobitné vybavenie, ale spočíva výlučne v neschopnosti pracovať na plný úväzok — Primerané prispôsobenia pre zdravotne postihnuté osoby

**Výrok rozsudku**

1. Pojem „zdravotné postihnutie“ uvedený v smernici Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani, sa má vykladať v tom zmysle, že zahŕňa patologický stav spôsobený lekársky diagnostikovanou liečiteľnou alebo neliečiteľnou chorobou, pokiaľ táto choroba spôsobuje obmedzenie vyplývajúce najmä z fyzického, mentálneho alebo psychického postihnutia, ktorého vzájomné pôsobenie s rôznymi prekážkami môže brániť plnej a účinnej účasti dotknutej osoby na profesijnom živote na základe rovnosti s ostatnými zamestnancami, a ak je toto obmedzenie dlhodobé. Povaha opatrení, ktoré musí prijať zamestnávateľ, nie je rozhodujúca pri posudzovaní, či sa na zdravotný stav osoby vzťahuje tento pojem.
2. Článok 5 smernice 2000/78 sa má vykladať v tom zmysle, že skrátenie pracovného času môže predstavovať jedno z prispôbujúcich opatrení uvedených v tomto článku. Vnútroštátnemu súdu prislúcha, aby posúdil, či za okolností vo veciach samých skrátenie pracovného času ako prispôbujúce opatrenie predstavuje pre zamestnávateľa neprimerané bremeno.
3. Smernica 2000/78 sa má vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnemu ustanoveniu, ktoré stanovuje, že zamestnávateľ môže vypovedať pracovnú zmluvu so skrátenou výpovednou lehotou, ak dotknutý zamestnanec so zdravotným postihnutím nebol prítomný v práci z dôvodu choroby, pričom naďalej poberal mzdu, počas 120 dní za posledných dvanásť mesiacov, ak je táto neprítomnosť dôsledkom toho, že zamestnávateľ neprijal vhodné opatrenia v súlade s povinnosťou vykonať primerané prispôsobenia stanovenou v článku 5 tejto smernice.
4. Smernica 2000/78 sa má vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnemu ustanoveniu, ktoré stanovuje, že zamestnávateľ môže vypovedať pracovnú zmluvu so skrátenou výpovednou lehotou, ak dotknutý zamestnanec so zdravotným postihnutím nebol prítomný v práci z dôvodu choroby, pričom naďalej poberal mzdu, počas 120 dní za posledných dvanásť mesiacov, ak je táto neprítomnosť dôsledkom jeho zdravotného postihnutia, okrem prípadu, ak toto ustanovenie sleduje legitímny cieľ a nejde nad rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie tohto cieľa, čoho preverenie prislúcha vnútroštátnemu súdu.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.



**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour constitutionnelle — Belgicko) — Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA/Belgické kráľovstvo**

(Vec C-375/11) <sup>(1)</sup>

**(Telekomunikačné služby — Smernica 2002/20/ES — Články 3 a 12 až 14 — Práva na používanie rádiových frekvencií — Poplatky za práva na používanie rádiových frekvencií — Jednorazové poplatky za priznanie a predĺženie platnosti práv na používanie rádiových frekvencií — Metóda výpočtu — Zmeny existujúcich práv)**

(2013/C 156/09)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Cour constitutionnelle

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyne: Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour constitutionnelle (Belgicko) — Výklad článkov 3, 12, 13 a článku 14 ods. 1 a 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby (smernica „o povolení“) (Ú. v. ES L 108, s. 21; Mim. vyd. 13/029, s. 337) — Vnútroštátna právna úprava vyžadujúca od operátorov, ktorí sú držiteľmi individuálnych práv na používanie mobilných telefónnych frekvencií, zaplatiť jednorazový poplatok v rámci povolení na zriadenie a prevádzkovanie mobilnej telefónnej siete na svojom území na obdobie pätnástich rokov — Predĺženie individuálnych práv operátorov — Povinnosť operátorov, ktorí žiadajú o udelenie nových práv, zaplatiť okrem ročného poplatku jednorazový poplatok, ktorého výška sa určuje dražbou — Prípustnosť

**Výrok rozsudku**

1. Články 12 a 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby (smernica „o povolení“) sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia tomu, aby členský štát uložil mobilným telefónnym operátorom, ktorí sú držiteľmi práv na používanie rádiových frekvencií, jednorazový poplatok, ktorý sa musí zaplatiť za nové nadobudnutie práv na používanie rádiových frekvencií, ako aj za predĺženie platnosti týchto práv a ktorý je nielen doplnkom ročného poplatku za poskytnutie frekvencií s cieľom podporovať optimálne využívanie zdrojov, ale tiež doplnkom poplatku na pokrytie správnych nákladov spojených s povolením, za predpokladu, že tieto poplatky majú skutočne za cieľ zabezpečiť optimálne využívanie zdroja, akým sú tieto rádiové frekvencie, a že

sú objektívne odôvodnené, transparentné, nediskriminačné a primerané a berú do úvahy ciele uvedené v článku 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby („rámcová“ smernica), pričom overenie tejto skutočnosti prináleží vnútroštátnemu súdu.

Za toho istého predpokladu môže stanovenie výšky jednorazového poplatku za práva na používanie rádiových frekvencií odkazom buď na výšku bývalého jednorazového koncesného poplatku vypočítaného na základe počtu frekvencií a mesiacov, ktorých sa práva na používanie frekvencií týkajú, alebo na sumy vyplývajúce z dražieb predstavovať primeranú metódu na určenie hodnoty rádiových frekvencií.

2. Článok 14 ods. 1 smernice 2002/20 sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni tomu, aby členský štát uložil mobilnému telefónnemu operátorovi poplatok, o aký ide vo veci samej, za predpokladu, že táto zmena je objektívne odôvodnená, vykonaná primeraným spôsobom a že bola vopred oznámená všetkým zainteresovaným stranám, aby mohli vyjadriť svoje názory, pričom overenie tejto skutočnosti s ohľadom na okolnosti, o ktoré ide vo veci samej, prináleží vnútroštátnemu súdu.

3. Článok 14 ods. 2 smernice 2002/20 sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni tomu, aby členský štát uložil mobilnému telefónnemu operátorovi poplatok, o aký ide vo veci samej.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 282, 24.9.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Nejvyšší správní soud — Česká republika) — Blanka Soukupová/Ministerstvo zemědělství**

(Vec C-401/11) <sup>(1)</sup>

**[Poľnohospodárstvo — EPUZF — Nariadenie (ES) č. 1257/1999 — Podpora rozvoja vidieka — Podpora pri predčasnom odchode do dôchodku — Odovzdávajúci vo veku aspoň 55 rokov, ktorý v okamihu odovzdania nedosiahol bežný dôchodkový vek — Pojem „bežný dôchodkový vek“ — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje dôchodkový vek rozdielne v závislosti od pohlavia, ako aj v prípade žien v závislosti od počtu vychovaných detí — Všeobecné zásady rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie]**

(2013/C 156/10)

Jazyk konania: čeština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Nejvyšší správní soud

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Blanka Soukupová

Žalovaný: Ministerstvo zemědělství

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Nejvyšší správní soud — Výklad článku 11 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia (Ú. v. ES L 160, s. 80; Mim. vyd. 03/025, s. 391), ako aj všeobecných zásad rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie — Podpora pri predčasnom odchode do dôchodku v poľnohospodárstve, ktorá môže byť vyplácaná odovzdávajúcemu vo veku aspoň 55 rokov, ktorý v okamihu odovzdania nedosiahol bežný dôchodkový vek — Pojem „bežný dôchodkový vek“ — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje dôchodkový vek rozdielne v závislosti od pohlavia, ako aj v prípade žien v závislosti od počtu vychovaných detí

**Výrok rozsudku**

Skutočnosť, že podľa ustanovení vnútroštátneho režimu dôchodkového zabezpečenia dotknutého členského štátu, ktoré sa týkajú veku potrebného na vznik nároku na starobný dôchodok, je „bežný dôchodkový vek“ v zmysle článku 11 ods. 1 druhej zarážky nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia, určený rozdielne v závislosti od pohlavia žiadateľa o podporu pri predčasnom odchode poľnohospodárov do dôchodku a v prípade, ak ide o žiadateľky, v závislosti od počtu nimi vychovaných detí, je v rozpore s právom Únie a jeho všeobecnými zásadami rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 311, 22.10.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) z 21. marca 2013 — Európska komisia/Buczek Automotive sp. z o.o., Poľská republika**

(Vec C-405/11 P) (<sup>1</sup>)

(Odvolanie — Štátna pomoc — Reštrukturalizácia poľského hutníckeho priemyslu — Pojem „štátna pomoc“ — Vymáhanie verejných pohľadávok — Vymedzenie nepodania návrhu na vyhlásenie konkurzu na majetok dlhujúceho podniku ako štátnej pomoci — Kritérium súkromného veriteľa — Rozdelenie dôkazného bremena — Hranice súdneho preskúmania)

(2013/C 156/11)

Jazyk konania: poľština

**Účastníci konania**

Odvolaťelka: Európska komisia (v zastúpení: A. Stobiecka-Kuik a T. Maxian Rusche, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastníci konania: Buczek Automotive sp. z o.o. (v zastúpení: J. Jurczyk, radca právny), Poľská republika (v zastúpení: M. Krasnodębska-Tomkiel, splnomocnená zástupkyňa)

**Predmet veci**

Odvolanie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (druhá komora) zo 17. mája 2011, Buczek Automotive/Komisia (T-1/08), ktorým Všeobecný súd čiastočne zrušil rozhodnutie Komisie 2008/344/ES z 23. októbra 2007 o štátnej pomoci C-23/06 (ex NN 35/2006) poskytnutej Poľskom výrobcovi ocele skupine Technologie Buczek (Ú. v. EÚ L 116, 2008, s. 26) — Vymedzenie nepodania návrhu na vyhlásenie konkurzu na majetok dlhujúceho podniku ako štátnej pomoci — Nesprávne právne posúdenie pri hodnotení toho, ako Komisia uplatnila test hypotetického súkromného veriteľa, ako aj pri rozdelení dôkazného bremena

**Výrok rozsudku**

1. Odvolanie sa zamietá.
2. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.
3. Poľská republika znáša svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 311, 22.10.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank Amsterdam — Holandsko) — F.P. Jeltens, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold/Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen**

(Vec C-443/11) (<sup>1</sup>)

[Sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov — Článok 45 ZFEÚ — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Článok 71 — Úplne nezamestnaný atypický cezhraničný pracovník, ktorý si zachoval svoje osobné a profesijné väzby v členskom štáte svojho posledného zamestnania — Nariadenie (ES) č. 883/2004 — Článok 65 — Právo na dávku v členskom štáte bydliska — Odmietnutie členského štátu vyplácať dávky — Prípustnosť — Relevantnosť rozsudku Súdneho dvora z 12. júna 1986, Miethke (1/85) — Prechodné ustanovenia — Článok 87 ods. 8 — Pojem „nezmenená situácia“]

(2013/C 156/12)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Rechtbank Amsterdam

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobcovia: F.P. Jeltens, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold

Žalovaný: Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank Amsterdam — Výklad článku 45 ZFEÚ, článku 7 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 15), článku 71 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35), a článku 65 a článku 87 ods. 8 nariadenia (ES) Európskeho parlamentu a Rady 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 166, s. 1; Mim. vyd. 05/005, s. 72) — Úplne nezamestnaný cezhraničný pracovník — Nárok na dávky od členského štátu bydliska — Pracovník, ktorý si zachoval svoje osobné a profesijné väzby v členskom štáte, v ktorom bol naposledy zamestnaný a ktorý má v tomto členskom štáte najlepšie perspektívy na opätovné zaradenie do pracovného procesu — Členský štát, ktorý na základe svojich vnútroštátnych právnych predpisov odmieta tomuto pracovníkovi poskytnúť dávky v nezamestnanosti len z dôvodu, že má bydlisko v inom členskom štáte

**Výrok rozsudku**

- Po nadobudnutí účinnosti nariadenia (ES) Európskeho parlamentu a Rady 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 zo 16. septembra 2009, sa ustanovenia článku 65 tohto nariadenia nemajú vykladať vo svetle rozsudku Súdneho dvora z 12. júna 1986, *Miethe (1/85)*. Pokiaľ ide o cezhraničného pracovníka, ktorý je úplne nezamestnaný a ktorý si zachoval v členskom štáte svojho posledného zamestnania také osobné a profesijné väzby, že má v tomto štáte najlepšie možnosti na opätovné zaradenie do pracovného procesu, treba tento článok 65 chápať v tom zmysle, že umožňuje takému pracovníkovi dať sa dopĺňujúcim spôsobom k dispozícii službám zamestnanosti uvedeného štátu, nie však na účely získania dávok v nezamestnanosti od tohto štátu, ale iba na účely využitia služieb na opätovné zaradenie do pracovného procesu.
- Právne predpisy týkajúce sa voľného pohybu pracovníkov nachádzajúce sa najmä v článku 45 ZFEÚ treba vykladať v tom zmysle, že nebránia tomu, aby členský štát posledného zamestnania odmietol v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi priznať cezhraničnému pracovníkovi, ktorý je úplne nezamestnaný a ktorý má v tomto štáte najlepšie možnosti na opätovné zaradenie do pracovného procesu, poberanie dávok v nezamestnanosti z dôvodu, že nebyva na jeho území, keďže v súlade s ustanoveniami článku 65 nariadenia č. 883/2004, zmeneného a doplneného nariadením č. 998/2009, sa uplatnia právne predpisy členského štátu bydliska.
- Ustanovenia článku 87 ods. 8 nariadenia č. 883/2004, zmeneného a doplneného nariadením č. 998/2009, treba uplatniť na cezhraničných pracovníkov, ktorí sú úplne nezamestnaní a ktorí vzhľadom na väzby, ktoré si zachovali v členskom štáte ich posledného zamestnania, od neho poberajú dávky v nezamestnanosti na základe právnych predpisov tohto členského štátu podľa článku 71 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samo-

statne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva, v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením Rady (ES) č. 118/97 z 2. decembra 1996, zmeneným a doplneným nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 592/2008 zo 17. júna 2008.

Pojem „zmenená situácia“ v zmysle článku 87 ods. 8 nariadenia č. 883/2004, zmeneného a doplneného nariadením č. 998/2009, sa má posudzovať z hľadiska vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti sociálneho zabezpečenia. Vnútroštátnemu súdu prináleží overiť, či pracovníci ako pani Peetersová a pán Arnold spĺňajú podmienky upravené týmito právnymi predpismi na nárok na pokračovanie vo vyplácaní dávok v nezamestnanosti, ktoré im boli vyplácané, v súlade s článkom 71 nariadenia č. 1408/71, v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením č. 118/97, zmeneným a doplneným nariadením č. 592/2008.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 355, 3.12.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Hamburg — Nemecko) — Novartis Pharma GmbH/Apozyt GmbH**

(Vec C-535/11) (<sup>1</sup>)

[Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Nariadenie (ES) č. 726/2004 — Humánne lieky — Postup povoľovania — Požiadavka povolenia — Pojem lieky „vyvinuté“ prostredníctvom určitých biotechnologických postupov uvedených v bode I prílohy tohto nariadenia — Zmena balenia — Injekčný roztok, ktorým sú naplnené liekovky určené na jednorazové použitie obsahujúce väčšie množstvo terapeutického roztoku, než je množstvo, ktoré sa skutočne použije na účely liečby — Obsah takýchto liekoviek, ktorým sa na základe lekárskeho predpisu čiastočne naplnia injekčné striekačky zodpovedajúce predpísaným dávkam bez toho, aby došlo k úprave lieku]

(2013/C 156/13)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Landgericht Hamburg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Novartis Pharma GmbH

Žalovaná: Apozyt GmbH

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Landgericht Hamburg — Výklad prílohy nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, s. 1; Mim. vyd. 13/034, s. 229) — Rozsah pojmu „hergestellt“ („vyvinuté“ v slovenskom znení), ktorý sa nachádza v bode 1 uvedenej prílohy — Prípadné zahrnutie plnenia tekutého lieku z originálneho balenia do jednorazových injekčných striekačiek

**Výrok rozsudku**

Také činnosti, o aké ide v konaní vo veci samej, pokiaľ nevedú k zmene dotknutých liekov a vykonávajú sa výlučne na základe individuálneho lekárskeho predpisu, ktorým sa také činnosti predpisujú, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu, síce nevyžadujú získanie povolenia na uvedenie na trh na základe článku 3 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, ale v každom prípade zostávajú upravené ustanoveniami smernice 2001/83/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zákonník spoločenstva o humánných liekoch, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2010/84/EÚ z 15. decembra 2010.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 13, 14.1.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (deviata komora) z 21. marca 2013 — Európska komisia/Talianska republika**

(Vec C-613/11) (<sup>1</sup>)

*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Štátna pomoc — Pomoc poskytnutá Talianskou republikou v prospech sektora lodnej dopravy na Sardínii — Rozhodnutie Komisie 2008/92/ES stanovujúce nezlučiteľnosť tejto pomoci so spoločným trhom a nariaďujúce vrátenie tejto pomoci príjermcami — Nevykonanie v stanovenej lehote)*

(2013/C 156/14)

Jazyk konania: taliančina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: B. Stromsky a D. Grespan, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

**Predmet veci**

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Štátna pomoc — Neprijatie všetkých opatrení potrebných na dosiahnutie súladu s článkami 2 a 5 rozhodnutia Komisie 2008/92/ES z 10. júla

2007 o schéme štátnej pomoci Talianska v prospech sektora lodnej dopravy na Sardínii (Ú. v. EÚ L 29, 2008, s. 24) v stanovenej lehote — Požiadavka okamžitého a skutočného výkonu rozhodnutí Komisie — Nedostatočné konanie na vymáhanie predmetnej protiprávnej pomoci

**Výrok rozsudku**

1. Talianska republika si tým, že v stanovených lehotách neprijala všetky opatrenia potrebné na to, aby príjemcovia vrátili štátnu pomoc vyhlásenú za protiprávnu a nezlučiteľnú so spoločným trhom článkom 1 rozhodnutia Komisie 2008/92/ES z 10. júla 2007 o schéme štátnej pomoci Talianska v prospech sektora lodnej dopravy na Sardínii, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článkov 2 a 5 tohto rozhodnutia.
2. Talianska republika je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 32, 4.2.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht München I — Nemecko) — Karl Berger/Freistaat Bayern**

(Vec C-636/11) (<sup>1</sup>)

*[Nariadenie (ES) č. 178/2002 — Ochrana spotrebiteľa — Bezpečnosť potravín — Informovanie verejnosti — Uvádzanie potravín nevhodných na ľudskú spotrebu, ktoré však nepredstavujú riziko pre zdravie, na trh]*

(2013/C 156/15)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Landgericht München I

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Karl Berger

Žalovaný: Freistaat Bayern

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Landgericht München I — Výklad článku 10 nariadenia (ES) č. 178/2002 Európskeho parlamentu a Rady z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. EÚ L 31, s. 1; Mim. vyd. 15/006, s. 463) — Pôsobnosť *ratione temporis* — Vnútroštátna právna úprava, ktorá umožňuje informovať verejnosť v prípade, že do obehu boli uvedené potraviny nevhodné na ľudskú spotrebu a vzbudzujúce odpor, hoci nie sú zdraviu škodlivé

**Výrok rozsudku**

Článok 10 nariadenia (ES) č. 178/2002 Európskeho parlamentu a Rady z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín, sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni vnútroštátnej právnej úprave, ktorá umožňuje informovať verejnosť uvedením označenia potravín, ako aj potravinárskeho podniku, pod ktorého menom alebo názvom boli potraviny vyrobené, spracované alebo uvedené do obehu, ak tieto potraviny, hoci nie sú zdraviu škodlivé, sú nevhodné na ľudskú spotrebu. Článok 17 ods. 2 druhá veta uvedeného nariadenia sa má vykladať v tom zmysle, že za okolností konania vo veci samej umožňuje vnútroštátnym orgánom, aby takto informovali verejnosť pri rešpektovaní požiadaviek článku 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 98, 31.3.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — Land Berlin/Ellen Mirjam Sapir, Michael J. Busse, Mirjam M. Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown**

(Vec C-645/11) (<sup>1</sup>)

[Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Článok 1 ods. 1 a článok 6 bod 1 — Pojem „občianska a obchodná vec“ — Plnenie poskytnuté štátnym orgánom bez právneho dôvodu — Vymáhanie tohto plnenia prostredníctvom súdneho konania — Súdna právomoc založená na vecných súvislostiach — Úzka súvislosť nárokov — Žalovaný s bydliskom v treťom štáte]

(2013/C 156/16)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Bundesgerichtshof

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Land Berlin

Žalovaní: Ellen Mirjam Sapir, Michael J. Busse, Mirjam M. Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesgerichtshof — Výklad článku 1 ods. 1 a článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č.

44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42) — Pojem „občianska a obchodná vec“ — Zahrnutie alebo nezahrnutie žaloby o vydanie peňažného plnenia poskytnutého bez právneho dôvodu štátnym orgánom v rámci správneho konania o náhradu škody spôsobenej nacistickým režimom

**Výrok rozsudku**

1. Článok 1 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach sa má vykladať v tom zmysle, že pojem „občianska a obchodná vec“ zahŕňa aj žalobu na vydanie plnenia poskytnutého bez právneho dôvodu v prípade, keď orgán zriadený zákonom o odškodnení za prenasledovanie totalitným režimom uložil orgánu verejnej moci povinnosť zaplatiť poškodeným osobám ako náhradu škody časť výnosu zo zmluvy o predaji pozemku, ale orgán verejnej moci im omylom poukázal celú kúpnu cenu, a následne sa na súde domáha vrátenia plnenia poskytnutého bez právneho dôvodu.

2. Článok 6 bod 1 nariadenia č. 44/2001 sa má vykladať v tom zmysle, že v súlade s týmto ustanovením existuje úzky vzťah medzi žalobami podanými proti viacerým žalovaným s bydliskom na území iných členských štátov v prípade, že títo žalovaní za okolností, ako sú vo veci samej, namietajú, že majú ešte ďalšie nároky na náhradu škody, o ktorých treba rozhodnúť spoločne.

3. Článok 6 bod 1 nariadenia č. 44/2001 sa má vykladať v tom zmysle, že ho nemožno uplatniť na žalovaných, ktorí nemajú bydlisko v niektorom členskom štáte, ak sú žalovanými v rámci žaloby smerujúcej proti viacerým žalovaným, medzi ktorými sa nachádzajú aj osoby s bydliskom v Európskej únii.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 80, 17.3.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) z 11. apríla 2013 — Mindo Srl/Európska komisia**

(Vec C-652/11 P) (<sup>1</sup>)

(Odvolanie — Hospodárska súťaž — Kartel — Taliansky trh nákupu a prvotného spracovania surového tabaku — Zaplachtenie pokuty solidárnym spoludžníkom — Záujem na konaní — Dôkazné bremeno)

(2013/C 156/17)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Odvolateľka: Mindo Srl (v zastúpení: G. Mastrantonio, C. Osti a A. Prastaro, avvocati)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: N. Khan a L. Malferrari, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci F. Ruggeri Laderchi a R. Nazzini, avvocati)

### Predmet veci

Odvolaie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (tretia komora) z 5. októbra 2011, Mindo/Komisia (T-19/06), ktorým Všeobecný súd zastavil konanie o návrhu na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2005) 4012 v konečnom znení z 20. októbra 2005, ktoré sa vzťahuje na konanie podľa článku 81 Zmluvy ES (vec COMP/C.38.281/B.2 — Surový tabak, Taliansko), týkajúce sa kartelu smerujúceho k určeniu cien, ktoré sa platia výrobcom a ďalším sprostredkovateľom a k rozdeleniu dodávateľov na talianskom trhu so surovým tabakom, ako aj zrušenie alebo zníženie pokuty uloženej odvolateľke — Odvolateľka, voči ktorej sa vedie konkurzné konanie v priebehu konania — Zánik záujmu na konaní

### Výrok rozsudku

1. Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie z 5. októbra 2011, Mindo/Komisia (T-19/06), sa zrušuje.
2. Vec sa vracia na konanie pred Všeobecným súdom Európskej únie.
3. O trovách konania sa rozhodne neskôr.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 49, 18.2.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Högsta förvaltningsdomstolen — Švédsko) — Skatteverket/PFC Clinic AB**

(Vec C-91/12) (<sup>1</sup>)

(DPH — Smernica 2006/112/ES — Oslobodenia od dane — Článok 132 ods. 1 písm. b) a c) — Nemocničná alebo lekárska starostlivosť, ako aj s ňou úzko súvisiace plnenia — Poskytovanie zdravotnej starostlivosti pri vykonávaní lekárskejších a zdravotníckych povolání — Služby spočívajúce v poskytovaní chirurgických a estetických zákrokov — Zákroky čisto kozmetickéj povahy vykonávané len na základe priania pacienta)

(2013/C 156/18)

Jazyk konania: švédčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Högsta förvaltningsdomstolen

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Skatteverket

Žalovaná: PFC Clinic AB

### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Högsta förvaltningsdomstolen — Výklad článku 132 ods. 1 písm. b) a c) smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Oslobodenie lekárskej starostlivosti a poskytovania zdravotnej starostlivosti od dane — Odpočet dane zaplatenej na vstupe — Dodanie služby kozmetickéj a rekonštrukčnej estetickej chirurgie — Zohľadnenie alebo nezohľadnenie účelu operácie alebo zákroku

### Výrok rozsudku

Článok 132 ods. 1 písm. b) a c) smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty sa má vykladať v tom zmysle, že:

- na poskytovanie služieb, akými sú služby vo veci samej spočívajúce v estetickej chirurgii a estetických zákrokoch, sa vzťahujú pojmy „zdravotná starostlivosť“ a „poskytovanie zdravotnej starostlivosti“ v zmysle odseku 1 písm. b) a c), ak je cieľom týchto služieb diagnostikovať, liečiť, alebo vyliečiť choroby alebo zdravotné anomálie, ako aj chrániť a udržiavať zdravie ľudí alebo im ho prinavrátiť,
- jednoduché subjektívne pohľady, ktoré si o estetickom zákroku vytvorila osoba, ktorá ho podstupuje, nie sú sami osebe určujúce pri posúdení, či má tento zákrok terapeutický účel,
- skutočnosti, že služby ako tie vo veci samej sú poskytnuté alebo uskutočnené kvalifikovaným personálom, alebo že účel takýchto zákrokov je určený takýmto personálom, majú vplyv na posúdenie, či sa na zákroky ako tie vo veci samej vzťahujú pojmy „zdravotná starostlivosť“ a „poskytovanie zdravotnej starostlivosti“ v zmysle článku 132 ods. 1 písm. b) smernice o DPH a článku 132 ods. 1 písm. c) tejto smernice a
- pri posúdení, či služby ako tie vo veci samej sú podľa článku 132 ods. 1 písm. b) a c) smernice o DPH oslobodené od DPH, treba zohľadniť všetky požiadavky uvedené v článku 132 ods. 1 písm. b) a c), ako aj ostatné relevantné ustanovenia hlavy IX kapitoly 1 a 2 tejto smernice ako v prípade článku 132 ods. 1 písm. b) uvedenej smernice jej články 131, 133 a 134.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 118, 21.4.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt — Nemecko) — Magdeburger Mühlenwerke GmbH/ Finanzamt Magdeburg**

(Vec C-129/12) <sup>(1)</sup>

*(Schéma regionálnej pomoci — Investície do spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh — Rozhodnutie Komisie — Nezlučiteľnosť s vnútorným trhom — Zrušenie nezlučiteľnej pomoci — Okamih, od ktorého je poskytnutá pomoc — Zásada ochrany legitímnej dôvery)*

(2013/C 156/19)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Magdeburger Mühlenwerke GmbH

Žalovaný: Finanzamt Magdeburg

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt — Výklad rozhodnutia Komisie 1999/183/ES z 20. mája 1998 o štátnej pomoci v odvetví spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh, ktorú môže poskytnúť Nemecko na základe existujúcich schém regionálnej pomoci (Ú. v. ES L 60, s. 61) — Povinnosť Nemecka zrušiť existujúce systémy pomoci, ktoré nie sú v súlade s rámcom navrhovaným Komisiou v jej oznámení týkajúcom sa takejto pomoci — Časová pôsobnosť tejto povinnosti — Možnosť dotknutého členského štátu nezrušiť dotknutú pomoc pre investície naplánované pred uplynutím lehoty na prebratie rozhodnutia a pred uverejnením plánovaných opatrení členského štátu zrušiť pomoc pre takéto investície, pokiaľ sa dotknutá investícia zrealizuje po prebratí rozhodnutia

**Výrok rozsudku**

Článok 2 rozhodnutia Komisie 1999/183/ES z 20. mája 1998 o štátnej pomoci v odvetví spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh, ktorú môže poskytnúť Nemecko na základe existujúcich schém regionálnej pomoci, sa má vykladať v tom zmysle, že bráni tomu, aby sa poskytla pomoc na investície týkajúce sa mlynárstva, pri ktorých bolo konečné rozhodnutie investovať prijaté pred uplynutím lehoty poskytnutej Spolkovej republike Nemecko na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím alebo pred uverejnením opatrení, ktoré boli prijaté v tejto súvislosti, v Bundessteuerblatt, pričom k dodaniu predmetu investície, ako aj stanoveniu a vyplateniu subvencie došlo až po uplynutí uvedenej lehoty alebo po uvedenom uverejnení, ak okamih, kedy sa subvencia na investíciu považuje za poskytnutú, nastal až po uplynutí uvedenej lehoty. Vnútroštátnemu súdu prislúcha, aby určil okamih, kedy sa subvencia na investíciu, ako je tá, o ktorú ide vo veci samej, musí považovať za poskytnutú, pričom musí zohľadniť

všetky podmienky stanovené vnútroštátnym právom na získanie pomoci, o ktorú ide, a musí dbať na to, aby sa neobchádzal zákaz stanovený v článku 2 bode 1 rozhodnutia 1999/183.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 174, 16.6.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 11. apríla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Administrativen săd — Varna — Bulharsko) — Rusedespred OOD/Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpālnenieto“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prihodite**

(Vec C-138/12) <sup>(1)</sup>

*(Dane — DPH — Smernica 2006/112/ES — Článok 203 — Zásada daňovej neutrality — Vrátene zaplatenej dane dodávateľovi v prípade zamietnutia práva na odpočet príjemcovi plnenia oslobodeného od dane)*

(2013/C 156/20)

Jazyk konania: bulharčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Administrativen săd — Varna

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Rusedespred OOD

Žalovaný: Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpālnenieto“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prihodite

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Administrativen săd — Varna — Výklad článku 203 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Zásady daňovej neutrality, efektivity a rovnosti zaobchádzania — Právo na odpočet dane zaplatenej na vstupe — Právo dodávateľa požadovať vrátenie dane zaplatenej bez právneho dôvodu, pokiaľ právo na odpočet dane v prospech príjemcu dodávky bolo zamietnuté z dôvodu, že táto dodávka je podľa vnútroštátneho práva oslobodená od dane

**Výrok rozsudku**

1. Zásada neutrality dane z pridanej hodnoty, ktorá je konkretizovaná v judikatúre týkajúcej sa článku 203 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, sa má vykladať v tom zmysle, že bráni tomu, aby daňová správa na základe vnútroštátneho ustanovenia určeného na prebratie uvedeného článku dodávateľovi služby oslobodenej od dane zamietla vrátenie dane z pridanej

hodnoty vyfakturovanej zákazníkovi omylom z dôvodu, že tento dodávateľ chybnú faktúru neopravil, hoci táto správa tomuto zákazníkovi právoplatne zamietla právo na odpočet uvedenej dane z pridanej hodnoty a toto právoplatné zamietnutie malo za následok, že opravný postup upravený vo vnútroštátnom zákone už nemožno uplatniť.

- Zdaniteľná osoba sa môže odvolávať na zásadu neutrality dane z pridanej hodnoty, ktorá je konkretizovaná v judikatúre týkajúcej sa článku 203 smernice 2006/112, s cieľom brániť sa voči ustanoveniu vnútroštátneho práva, ktoré vrátenie omylom fakturovanej dane z pridanej hodnoty podmieňuje opravou chybné faktúry, hoci právo na odpočet uvedenej dane z pridanej hodnoty bolo právoplatne zamietnuté a toto právoplatné zamietnutie malo za následok, že opravný postup upravený vo vnútroštátnom zákone už nemožno uplatniť.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 151, 26.5.2012.

### Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) z 11. apríla 2013 — Európska komisia/Írsko

(Vec C-158/12) (<sup>1</sup>)

*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Životné prostredie — Smernica 2008/1/ES — Článok 5 — Integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania — Podmienky povolenia pre existujúce zariadenia — Povinnosť zabezpečiť, aby takéto zariadenia boli prevádzkované v súlade s požiadavkami smernice)*

(2013/C 156/21)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: S. Petrova a K. Mifsud-Bonnici, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Írsko (v zastúpení: E. Creedon, splnomocnený zástupca)

#### Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 5 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES z 15. januára 2008 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. EÚ L 24, s. 8) — Podmienky povolenia pre existujúce zariadenia — Povinnosť zabezpečiť, aby takéto zariadenia boli prevádzkované v súlade s požiadavkami smernice

#### Výrok rozsudku

- Írsko si tým, že nevydalo povolenia v súlade s článkami 6 a 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES z 15. januára 2008 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia, alebo tým, že primeraným spôsobom neza-

bezpečilo preskúmanie podmienok povolenia, a prípadne ich aktualizáciu, pokiaľ ide o existujúcich trinásť zariadení na chov ošpálnych a hydiny, a teda tým, že nezaistilo, aby boli existujúce prevádzky prevádzkované v súlade s požiadavkami stanovenými v článkoch 3, 7, 9, 10, 13 a článku 14 písm. a) a b) a článku 15 ods. 2 tejto smernice, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 5 ods. 1 uvedenej smernice.

- Írsko je povinné nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 174, 16.6.2012.

### Rozsudok Súdneho dvora (desiata komora) z 21. marca 2013 — Európska komisia/Francúzska republika

(Vec C-197/12) (<sup>1</sup>)

*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Dane — DPH — Smernica 2006/112/ES — Článok 148 — Oslobodenie niektorých transakcií určených pre plavidlá prepravujúce cestujúcich za odplatu alebo pre plavidlá, ktoré sa používajú na obchodnú činnosť — Podmienka používania plavidiel na plavbu na otvorenom mori)*

(2013/C 156/22)

Jazyk konania: francúzština

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: F. Dintilhac a C. Soulay, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues, J.-S. Pilczer a D. Colas, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 148 bodov a), c) a d) smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Oslobodenie niektorých transakcií určených pre plavidlá prepravujúce cestujúcich za odplatu alebo pre plavidlá, ktoré sa používajú na obchodnú činnosť — Podmienka používania plavidiel na plavbu na otvorenom mori — Zlučiteľnosť vnútroštátneho predpisu, ktorým sa protiprávne rozširujú oslobodenia upravené smernicou

#### Výrok rozsudku

- Francúzska republika si tým, že oslobodenie od dane z pridanej hodnoty z transakcií uvedených v článku 262, II, bodoch 2, 3, 6 a 7 Code général des impôts (všeobecný daňový zákonník) nepodrobila požiadavke, aby plavidlá prepravujúce cestujúcich za odplatu alebo používané na obchodnú činnosť boli používané na plavbu na otvorenom mori, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú zo smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, najmä z jej článku 148 písm. a), c) a d).



2. Francúzska republika je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 217, 21.7.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 21. marca 2013  
(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Verwaltungsgerichtshof — Rakúsko) — Salzburger  
Flughafen GmbH/Umweltsenat**

(Vec C-244/12) (<sup>1</sup>)

*(Posudzovanie vplyvov určitých projektov na životné prostredie — Smernica 85/337/EHS — Článok 2 ods. 1 a článok 4 ods. 2 — Projekty spadajúce pod prílohu II — Práce na rozšírení infraštruktúry letiska — Preskúmanie na základe prahových hodnôt alebo kritérií — Článok 4 ods. 3 — Výberové kritériá — Príloha III bod 2 písm. g) — Husto obývané oblasti)*

(2013/C 156/23)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Verwaltungsgerichtshof

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Salzburger Flughafen GmbH

Žalovaný: Umweltsenat

Za účasti: Landesumweltanwaltschaft Salzburg, Bundesministerin für Verkehr, Innovation und Technologie

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgerichtshof — Výklad smernice Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. ES L 175, s. 40; Mim. vyd. 15/001, s. 248) zmenenej a doplnenej smernicou Rady 97/11/ES z 3. marca 1997 (Ú. v. ES L 73, s. 5; Mim. vyd. 15/003 s. 151) — Projekty podliehajúce posúdeniu — Rozšírenie letiska — Právna úprava členského štátu, ktorá stanovuje posúdenie vplyvov takéhoto projektu na životné prostredie iba v prípade zvýšenia ročného počtu letov najmenej o ďalších 20 000 letov

**Výrok rozsudku**

1. Článok 2 ods. 1, ako aj článok 4 ods. 2 písm. b) a ods. 3 smernice Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 97/11/ES z 3. marca 1997, bránia vnútroštátnej právnej úprave, ktorá posúdeniu vplyvov na životné prostredie podrobuje projekty týkajúce sa

zmeny infraštruktúry letiska, na ktoré sa vzťahuje príloha II tejto smernice, len v prípade, ak sa v dôsledku týchto projektov môže zvýšiť počet pohybov lietadiel najmenej o 20 000 ročne.

2. Ak členský štát podľa článku 4 ods. 2 písm. b) smernice 85/337, zmenenej a doplnenej smernicou 97/11, týkajúceho sa projektov, na ktoré sa vzťahuje jej príloha II, stanoví prahovú hodnotu, ako je prahová hodnota dotknutá vo veci samej, ktorá je v rozpore s povinnosťami upravenými v článku 2 ods. 1 a článku 4 ods. 3 tejto smernice, ustanovenia článku 2 ods. 1, ako aj článku 4 ods. 2 písm. a) a článku 4 ods. 3 uvedenej smernice vyvolajú priamy účinok spočívajúci v tom, že príslušné vnútroštátne orgány majú zabezpečiť, aby sa najskôr preskúmalo, či dotknuté projekty môžu mať podstatný vplyv na životné prostredie, a v prípade, že to tak je, aby sa potom vykonalo posúdenie týchto vplyvov.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 235, 4.8.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 11. apríla 2013  
(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Tribunale di Napoli — Taliansko) — Oreste Della  
Rocca/Poste Italiane SpA**

(Vec C-290/12) (<sup>1</sup>)

*(Sociálna politika — Smernica 1999/70/ES — Rámcová dohoda o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP — Doložka 2 — Pôsobnosť rámcovej dohody — Agentúra dočasného zamestnávania — Pridelenie dočasných agentúrnych pracovníkov k užívateľskému podniku — Opätovne uzatvárané pracovné zmluvy na dobu určitú)*

(2013/C 156/24)

Jazyk konania: taliančina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Tribunale di Napoli

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Oreste Della Rocca

Žalovaný: Poste Italiane SpA

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunale di Napoli — Výklad doložiek 2 a 5 smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP (Ú. v. ES L 175, s. 43; Mim. vyd. 05/003, s. 368) — Pôsobnosť — Uplatniteľnosť smernice na agentúry dočasného zamestnávania — Možnosť týchto agentúr obnovovať zmluvy na dobu určitú s dočasnými agentúrными pracovníkmi z dôvodu okolností, ktoré odôvodňujú dočasný charakter pracovného vzťahu medzi dočasným agentúrnym pracovníkom a užívateľským podnikom

**Výrok rozsudku**

Smernica Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP, a rámcová dohoda uzavretá 18. marca 1999, ktorá je uvedená v prílohe tejto smernice, sa majú vykladať v tom zmysle, že sa neuplatňujú na pracovný pomer na dobu určitú medzi dočasným agentúrnym pracovníkom a agentúrou dočasného zamestnávania, ani na pracovný pomer na dobu určitú medzi takým pracovníkom a užívateľským podnikom.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 243, 11.8.2012.

**Uznesenie Súdneho dvora (tretia komora) z 21. marca 2013 — (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Giudice di Pace di Lecce — Taliansko) — trestné konanie proti Abdoul Khadre Mbaye**

(Vec C-522/11) (<sup>1</sup>)

*(Článok 99 rokovacieho poriadku — Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — Smernica 2008/115/ES — Spoločné normy a postupy v oblasti návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín — Vnútroštátna právna úprava ukladajúca v prípade neoprávneneho pobytu trestné sankcie)*

(2013/C 156/25)

Jazyk konania: taliančina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Giudice di Pace di Lecce

**Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom**

Abdoul Khadre Mbaye

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Ufficio del Giudice di Pace Lecce — Výklad článku 2 ods. 2 písm. b), ako aj článkov 6, 7 a 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, s. 98) — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca peňažný trest vo výške 5 000 až 10 000 eur cudziemu štátnemu príslušníkovi, ktorý neoprávnene vstúpil na vnútroštátne územie alebo sa tam neoprávnene zdržiaval — Prípustnosť trestu za neoprávneneho pobytu — Prípustnosť okamžitého vyhostenia na dobu najmenej piatich rokov namiesto pokuty

**Výrok**

1. Na základe článku 2 ods. 2 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú stíhaní alebo

odsúdení za trestný čin neoprávneneho pobytu, ktorý stanovuje právna úprava členského štátu, nemôžu byť s ohľadom na tento jediný trestný čin neoprávneneho pobytu vyňatí z pôsobnosti tejto smernice.

2. Smernica 2008/115 nebráni právnej úprave členského štátu, akou je právna úprava dotknutá v konaní vo veci samej, ktorá trestá neoprávneneho pobyt štátnych príslušníkov tretej krajiny peňažným trestom, ktorý môže byť nahradený vyhostením, keďže túto možnosť náhrady možno použiť len vtedy, ak situácia dotknutej osoby zodpovedá jednej zo situácií uvedených v článku 7 ods. 4 tejto smernice.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 370, 17.12.2011.

**Uznesenie Súdneho dvora (ôsma komora) z 21. marca 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Administrativen sad — Varna — Bulharsko) — Sani Treyd EOOD/Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpälnenieto“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prichodite**

(Vec C-153/12) (<sup>1</sup>)

*(Článok 99 rokovacieho poriadku — DPH — Smernica 2006/112/ES — Články 62, 63, 65, 73 a 80 — Zriadenie práva stavby na cudzom pozemku fyzickými osobami, ktoré nie sú zdaniteľnými osobami ani osobami povinnými platiť daň, v prospech spoločnosti výmenou za výstavbu nehnuteľnosti, ktorú táto spoločnosť poskytne uvedeným fyzickým osobám — Zmluva o zámene — DPH za služby týkajúce sa výstavby nehnuteľnosti — Zdaniteľné plnenie — Splatnosť — Uhradenie celého protiplnenia vopred — Preddavok — Základ dane pri plnení v prípade, ak protiplnenie je tvorené tovarom alebo službami)*

(2013/C 156/26)

Jazyk konania: bulharčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Administrativen sad — Varna

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Sani Treyd EOOD

Žalovaný: Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpälnenieto“ — Varna pri Centralno upravlenie na Nacionalnata agencija za prichodite

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Administrativen sad — Varna — Výklad článku 62 ods. 1, článkov 63, 73 a 80 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje, že akékoľvek dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb, ktorého

protiplnenie tvoria v plnom rozsahu alebo čiastočne tovary alebo služby, sa považuje za dve dodania tovaru alebo poskytnutia služieb, ktoré sú vo vzájomnom vzťahu — Právna úprava, ktorá na účely DPH stanovuje dátum uskutočnenia zdaniteľného plnenia pre plnenia, ktoré sú vo vzájomnom vzťahu, ku dňu uskutočnenia zdaniteľného plnenia, ktoré sa uskutoční ako prvé napriek tomu, že sa ešte neuskutočnilo protiplnenie k tomuto plneniu — Fyzické osoby, ktoré zriadili právo stavby v prospech spoločnosti na účely výstavby bytového domu za protiplnenie spočívajúce v záväzku spoločnosti vykonať výstavbu domu použitím vlastných zdrojov a na zriaďovateľa previesť vlastnícke právo vo výške 25 % celkovej podlahovej plochy v lehote 12 mesiacov od vydania stavebného povolenia — Určenie zdaniteľného základu — Uplatniteľnosť pojmu zdaniteľné plnenie na plnenia oslobodené od dane aj v prípade, že plnenia poskytuje osoba, ktorá nemá postavenie zdaniteľnej osoby ani osoby povinnej platiť daň

## Výrok

1. Články 63 a 65 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty sa majú vykladať v tom zmysle, že za okolností, akými sú okolnosti vo veci samej, keď je v prospech určitej spoločnosti zriadené právo stavby na cudzom pozemku na účely výstavby budovy, ku ktorej jej vznikne vlastnícke právo vo výške 75 % celkovej podlahovej plochy, ako protiplnenie za výstavbu zostávajúcich 25 %, ktoré sa uvedená spoločnosť zaviazala dodať v dokončenom stave osobám, ktoré toto právo stavby na cudzom pozemku zriadili, nebránia tieto články tomu, aby povinnosť k DPH z týchto stavebných služieb vznikla v okamihu, keď je zriadené právo stavby na cudzom pozemku, teda predtým, než bude táto služba poskytnutá, ak v okamihu zriadenia tohto práva sú už všetky relevantné prvky tohto budúceho poskytnutia služieb známe, predovšetkým ak sú príslušné služby presne vymedzené a ak je hodnota uvedeného práva vyjadriteľná v peniazoch, čo príslúcha overiť vnútroštátnemu súdu. V tejto súvislosti je irelevantné, že zriadenie uvedeného práva stavby na cudzom pozemku je plnením oslobodeným od dane, ktoré uskutočnili osoby, ktoré nemajú postavenie zdaniteľnej osoby ani osoby povinnej platiť daň.
2. Za okolností, akými sú okolnosti vo veci samej, keď plnenie nie je uskutočnené medzi stranami, medzi ktorými existujú väzby v zmysle článku 80 smernice 2006/112, čo však musí overiť vnútroštátny súd, treba články 73 a 80 uvedenej smernice vykladať v tom zmysle, že bránia takému vnútroštátnemu ustanoveniu, akým je dotknuté ustanovenie vo veci samej, podľa ktorého je pri dodaní tovaru alebo poskytnutí služieb základom dane v každom prípade obvyklá cena dodaného tovaru či poskytnutých služieb, pokiaľ je protiplnenie za dané plnenie v plnom rozsahu tvorené tovarom či službami.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 165, 9.6.2012.

## Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Maďarsko) 21. januára 2013 — Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft./Vidékfejlesztési Miniszter

(Vec C-24/13)

(2013/C 156/27)

Jazyk konania: maďarčina

### Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

### Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft.

Žalovaný: Vidékfejlesztési Miniszter

### Prejudiciálne otázky

1. Majú sa nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 (<sup>1</sup>) a nariadenie Komisie (ES) č. 1974/2006 (<sup>2</sup>) vykladať v tom zmysle, že miestne akčné skupiny vytvorené v súvislosti s poľnohospodárskymi platbami môžu mať v členskom štáte len zákonom stanovenú právnu formu?
2. Možno na základe uvedených nariadení stanoviť také rozlíšenie, že vnútroštátny zákonodarca uzná len miestne akčné skupiny, ktoré majú určitú právnu formu, pričom stanoví požiadavky, ktoré sú odlišné alebo prísnejšie ako požiadavky stanovené v článku 62 [ods. 1] nariadenia č. 1698/2005?
3. Stačí podľa uvedených nariadení, aby miestne akčné skupiny v členskom štáte spĺňali len požiadavky stanovené v článku 62 [ods. 1] nariadenia č. 1698/2005? Môže členský štát uvedené ustanovenie sprísniť stanovením iných formálnych alebo zákonných požiadaviek pre subjekty, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v článku 62 [ods. 1] nariadenia č. 1698/2005?
4. Majú sa uvedené nariadenia vykladať v tom zmysle, že členský štát sa môže v rámci svojej voľnej úvahy rozhodnúť, že zruší miestne akčné skupiny, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené článkom 62 ods. 1 nariadenia č. 1698/2005 a ktoré počas celého obdobia svojho pôsobenia dodržiavali všetky relevantné vnútroštátne predpisy a predpisy Spoločenstva, a povolí len pôsobenie miestnych akčných skupín, ktoré majú novú právnu formu?
5. Majú sa uvedené nariadenia vykladať v tom zmysle, že členský štát môže v súvislosti s podpornými programami, ktoré sa už vykonávajú alebo sa nachádzajú vo fáze programovania, prípadne tiež zmeniť právny rámec pôsobenia miestnych akčných skupín?

6. Ako sa majú vykladať uvedené nariadenia v prípade, ak sa zrušia miestne akčné skupiny, ktoré svoju činnosť dovtedy vykonávali účinne a v súlade so zákonom? Čo sa v takom prípade stane so záväzkami prijatými a s právami nadobudnutými miestnymi akčnými skupinami, najmä s prihliadnutím na všetky subjekty, ktorých sa zrušenie týka?
7. Má sa článok 62 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) vykladať v tom zmysle, že je prijateľné a v súlade s právom ustanovenie, ktorým členský štát vyžaduje, aby sa miestne akčné skupiny Leader, ktoré majú formu neziskovej obchodnej spoločnosti, v lehote jedného roka transformovali na združenie, z dôvodu, že správne zabezpečiť vytvorenie siete medzi miestnymi partnermi môže len právna forma združenia ako spoločenskej organizácie, keďže podľa platného maďarského práva je základným cieľom obchodnej spoločnosti dosahovanie zisku a existencia ekonomických záujmov vylučuje získavanie partnerov z radov verejnosti a vstup nových partnerov?

(<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (Ú. v. EÚ L 277, s. 1).

(<sup>2</sup>) Nariadenie Komisie (ES) č. 1974/2006 z 15. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (Ú. v. EÚ L 368, s. 15).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Kúria (Maďarsko) 21. januára 2013 — Árpád Kásler a Hajnalka Káslerné Rábai/OTP Jelzálogbank Zrt.**

(Vec C-26/13)

(2013/C 156/28)

Jazyk konania: maďarčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Kúria

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobcovia: Árpád Kásler a Hajnalka Káslerné Rábai

Žalovaná: OTP Jelzálogbank Zrt.

**Prejudiciálne otázky**

1. Má sa článok 4 ods. 2 smernice Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (<sup>1</sup>) (ďalej len „smernica“) vykladať v tom zmysle, že v prípade dlhu z pôžičky vyjadrenej v cudzej mene, ale v skutočnosti vyplatenej v domácej mene, ktorú má spotre-

bitel vrátiť výlučne v domácej mene, môže byť zmluvná podmienka týkajúca sa výmenného kurzu cudzej meny, ktorá nebola individuálne dohodnutá, súčasťou „definície hlavného predmetu zmluvy“?

Ak to nie je tak, treba na základe druhej časti článku 4 ods. 2 smernice vychádzať z toho, že rozdiel medzi výmenným kurzom pre nákup a predaj predstavuje úhradu, ktorej primeranosť k poskytovanej službe nemožno analyzovať z hľadiska jej nekalej povahy? Má v tejto súvislosti význam otázka, či medzi finančnou inštitúciou a spotrebiteľom skutočne došlo k výmene cudzej meny?

2. Ak sa má článok 4 ods. 2 smernice vykladať v tom zmysle, že vnútroštátny súd môže — bez ohľadu na ustanovenia svojho vnútroštátneho práva — tiež skúmať nekalú povahu zmluvných podmienok, na ktoré odkazuje uvedený článok, pokiaľ uvedené podmienky nie sú sformulované jasne a zrozumiteľne, má sa táto požiadavka chápať tak, že zmluvné podmienky musia byť pre spotrebiteľa samy osebe jasné a zrozumiteľné z gramatického hľadiska, alebo musia byť jasné a zrozumiteľné aj ekonomické dôvody použitia zmluvnej podmienky a jej vzťah k ostatným zmluvným podmienkam?
3. Má sa článok 6 ods. 1 smernice a bod 73 rozsudku Súdneho dvora vyhláseného vo veci Banco Español de Crédito (C-618/10) vykladať v tom zmysle, že vnútroštátny súd nemôže v prospech spotrebiteľa odstrániť [dôvody] neúčinnosti nekalej podmienky zahrnutej medzi všeobecnými podmienkami spotrebiteľskej zmluvy o pôžičke zmenou predmetnej zmluvnej podmienky a doplnením zmluvy, a to ani vtedy, ak sa zmluva — pokiaľ by to neurobil — v prípade vypustenia uvedenej podmienky na základe zvyšných zmluvných podmienok nemôže vykonať? Má v tejto súvislosti význam, že vnútroštátne právo obsahuje dispozitívnu normu, ktorá v prípade vypustenia neúčinnnej podmienky upravuje predmetnú právnu otázku [namiesto nej]?

(<sup>1</sup>) Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, s. 29; Mim. vyd. 15/002, s. 288).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Napoli (Taliansko) 22. februára 2013 — Luigi D’Aniello a i./Poste Italiane SpA**

(Vec C-89/13)

(2013/C 156/29)

Jazyk konania: taliančina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Tribunale di Napoli

## Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Luigi D'Aniello a i.

Žalovaná: Poste Italiane SpA

### Prejudiciálne otázky

- Je ustanovenie vnútroštátneho práva, ktorým sa vykonáva smernica 1999/70/ES<sup>(1)</sup> takým spôsobom, že v prípade nezákonného prerušenia vykonávania pracovnej zmluvy na základe neplatného ustanovenia o trvaní zmluvy stanovuje rozdielne a výrazne nižšie hospodárske dôsledky ako v prípadoch nezákonného prerušenia vykonávania zmluvy všeobecného súkromného práva na základe neplatného ustanovenia o trvaní takejto zmluvy, v rozpore so zásadou ekvivalencie?
- Je skutočnosť, že účinnosť sankcie zvýhodňuje zamestnávateľa porušujúceho zákon na úkor zamestnanca, ktorého zamestnávateľ predmetným porušením zákona poškodil, s tým, že doba trvania súdneho konania, a to aj tá štandardná, priamo poškodzuje pracovníka v prospech zamestnávateľa a reštitučná účinnosť konania sa znižuje pomerne s rastúcou dĺžkou konania, až takmer zanikne, v súlade s európskym právom v príslušnom rozsahu jeho pôsobnosti?
- Je skutočnosť, v rozsahu pôsobnosti európskeho práva podľa článku 51 Charty základných práv Európskej únie, že doba trvania súdneho konania, a to aj tá štandardná, priamo poškodzuje pracovníka v prospech zamestnávateľa a reštitučná účinnosť konania sa znižuje pomerne s rastúcou dĺžkou konania, až takmer zanikne, v súlade s článkom 47 Charty a článkom 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd?
- Zahrňa pojem pracovnoprávne podmienky podľa doložky 4 smernice 1999/70/ES, pri zohľadnení vysvetlenia podľa článku 3 ods. 1 písm. c) smernice 2000/78/ES<sup>(2)</sup> a článku 14 ods. 1 písm. c) smernice 2006/54/ES<sup>(3)</sup>, aj dôsledky nezákonného prerušenia pracovného pomeru?
- V prípade kladnej odpovede na predchádzajúcu otázku, je rozdiel medzi dôsledkami, ktoré taliansky právny systém bežne stanovuje pri nezákonnom prerušení pracovného pomeru na dobu neurčitú a pracovného pomeru na dobu určitú, možné odôvodniť vzhľadom na doložku 4?
- Majú sa všeobecné zásady platného práva Spoločenstva týkajúce sa právnej istoty, ochrany legitímnej dôvery, rovnosti prostriedkov obrany v konaní, účinnej súdnej ochrany, práva na prejednanie veci nezávislým súdom a všeobecne práva na spravodlivé súdne konanie zaručené

článkom 6 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii (v znení článku 1.8 Lisabonskej zmluvy a na ktorý sa odvolával článok 46 Zmluvy o Európskej únii v znení Zmluvy z Nice) — v spojení s článkom 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, podpísaného v Ríme 4. novembra 1950 a s článkami 46, 47 a 52 ods. 3 Charty základných práv Európskej únie, vyhlásenej v Nice 7. decembra 2000, tak ako boli prebraté do Lisabonskej zmluvy, vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby Talianska republika po uplynutí dlhšieho časového obdobia (9 rokov) prijala také ustanovenie, akým je článok 32 ods. 7 zákona č. 183/10, ktoré mení dôsledky už prebiehajúcich súdnych konaní s tým dôsledkom, že priamo poškodzuje pracovníka v prospech zamestnávateľa a že reštitučná účinnosť konania sa znižuje pomerne s rastúcou dĺžkou konania, až takmer zanikne?

- V prípade, že Súdny dvor neuzná, že uvedené zásady sú horizontálne a všeobecne uplatniteľné základné zásady právneho systému Európskej únie, t. j. neskonštatuje rozpor ustanovenia, akým je článok 32 ods. 5 a 7 zákona č. 183/10, s povinnosťami vyplývajúcimi zo smernice 1999/70/ES a z Charty základných práv Európskej únie, má sa spoločnosť akou je žalovaná, ktorá má vlastnosti uvedené v bodoch 55 až 56 tohto návrhu na začatie prejudiciálneho konania, považovať za štátnu organizáciu na účel priameho vertikálneho uplatnenia európskeho práva, najmä doložky 4 smernice 1999/70/ES a Charty základných práv Európskej únie?
- Pokiaľ Súdny dvor EÚ odpovie na otázky č. 1, 2, 3 alebo 4 kladne, umožňuje zásada lojálnej spolupráce ako základná zásada Európskej únie neuplatniť výkladové ustanovenie, ako je článok 1 ods. 13 zákona č. 92/12, ktorý znemožňuje dodržanie zásad vyplývajúcich z odpovedí na otázky č. 1 až 4?

<sup>(1)</sup> Smernica Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP (Ú. v. ES L 175, s. 43; Mim. vyd. 05/003, s. 368).

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 204, s. 23).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Nemecko)  
28. februára 2013 — U/Stadt Karlsruhe**

(Vec C-101/13)

(2013/C 156/30)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: U

Žalovaný: Stadt Karlsruhe

**Prejudiciálne otázky**

1. Musí spôsob vydania prístrojom snímateľnej strany s osobnými údajmi cestovných pasov vydaných členskými štátmi podľa prílohy nariadenia (ES) č. 2252/2004 <sup>(1)</sup> spĺňať všetky povinné špecifikácie časti 1 dokumentu ICAO <sup>(2)</sup> č. 9303 (cestovné pasy snímateľné prístrojom)?
2. Ak sa podľa práva členského štátu upravujúceho mená skladá meno osoby z jej krstného mena a priezviska, je členský štát podľa prílohy nariadenia (ES) č. 2252/2004 v spojení s ustanoveniami v bode 8.6 oddielu IV časti 1 dokumentu ICAO č. 9303 (cestovné pasy snímateľné prístrojom) oprávnený v políčku 6 na prístrojom snímateľnej strane cestovného pasu s osobnými údajmi uvádzať ako primárny identifikačný znak aj rodné priezvisko?
3. Ak sa podľa práva členského štátu upravujúceho mená skladá meno osoby z jej krstného mena a priezviska, je členský štát podľa prílohy nariadenia (ES) č. 2252/2004 v spojení s ustanoveniami v bode 8.6 oddielu IV časti 1 dokumentu ICAO č. 9303 (cestovné pasy snímateľné prístrojom) oprávnený v políčku 7 na prístrojom snímateľnej strane cestovného pasu s osobnými údajmi uvádzať ako sekundárny identifikačný znak aj rodné priezvisko?
4. V prípade, že sa na druhú alebo tretiu otázku odpovie kladne: Je členský štát, ktorého právo upravujúce mená stanovuje, že meno osoby sa skladá z jej krstného mena a priezviska, na základe ochrany mena podľa článku 7 Charty základných práv Európskej únie <sup>(3)</sup> a podľa článku 8 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd <sup>(4)</sup> povinný v označení políčka na prístrojom snímateľnej strane cestovného pasu s osobnými údajmi, v ktorom je uvedené rodné priezvisko, uviesť, že v tomto políčku sa uvádza aj rodné priezvisko?
5. V prípade, že sa na štvrtú otázku odpovie záporne: Je členský štát, ktorého právo upravujúce mená stanovuje, že meno osoby sa skladá z jej krstného mena a priezviska, a ktorého právo o cestovných pasoch stanovuje, že označenie políčok na údaje na prístrojom snímateľnej strane cestovného pasu s osobnými údajmi sa zobrazí aj v anglickom a vo francúzskom jazyku a v políčku 6 na prístrojom snímateľnej strane cestovného pasu s osobnými údajmi sa v osobitnom riadku uvádza aj rodné priezvisko a pred ním skratka „geb.“ zo slova „geboren“ (rodený), povinný na základe ochrany mena osoby podľa článku 7 Charty základných práv Európskej únie a podľa článku 8 Európskeho

dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd uvádzať aj preklad skratky „geb.“ zo slova „geboren“ (rodený) v anglickom a vo francúzskom jazyku?

6. Ak sa podľa práva členského štátu upravujúceho mená skladá meno osoby z jej krstného mena a priezviska, je členský štát podľa prílohy nariadenia (ES) č. 2252/2004 v spojení s ustanoveniami v bode 8.6 oddielu IV časti 1 dokumentu ICAO č. 9303 (cestovné pasy snímateľné prístrojom) oprávnený uviesť v políčku 13 na prístrojom snímateľnej strane cestovného pasu s osobnými údajmi rodné priezvisko ako opčný osobný údaj?

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2252/2004 z 13. decembra 2004 o normách pre ochranné prvky a biometriu v cestovných pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 385, s. 1).

<sup>(2)</sup> International Civil Aviation Organisation.

<sup>(3)</sup> Charta základných práv Európskej únie.

<sup>(4)</sup> Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Consiglio di Stato (Taliansko) 8. marca 2013 — ASL n. 5 „Spezzino“ a i./San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus**

(Vec C-113/13)

(2013/C 156/31)

Jazyk konania: taliančina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Consiglio di Stato

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobcovia: ASL n. 5 «Spezzino», A.N.P.A.S. Associazione Nazionale Pubblica Assistenza — Comitato Regionale Liguria, Regione Liguria

Žalovaní: San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus

**Prejudiciálne otázky**

1. Bránia články 49 ZFEÚ, 56 ZFEÚ, 105 ZFEÚ a 106 ZFEÚ vnútroštátnemu predpisu, ktorý stanovuje, že zdravotná doprava sa prednostne zadáva združeniam dobrovoľníkov, talianskemu červenému krížu a iným inštitúciám alebo oprávneným verejným orgánom, aj keď sa tak deje na základe zmlúv, podľa ktorých sa hradia výlučne skutočne vynaložené náklady?

2. Bráni právo Únie v oblasti verejného obstarávania — v prejednávanej veci, keďže ide o vylúčené zmluvy, všeobecné zásady voľnej hospodárskej súťaže, zákazu diskriminácie, transparentnosti, proporcionality — vnútroštátnemu predpisu, ktorý umožňuje priame zadanie služby zdravotnej dopravy, pričom sporná rámcová dohoda, ktorú treba kvalifikovať ako odplatnú, stanovuje náhradu aj stálych a dlhodobých nákladov?

**Žaloba podaná 14. marca 2013 — Európsky parlament/Rada Európskej únie**

(Vec C-124/13)

(2013/C 156/32)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobca: Európsky parlament (v zastúpení: L. G. Knudsen, I. Liukkonen a R. Kaškina, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Rada Európskej únie

**Návrhy žalobcu**

— zrušiť nariadenie Rady (EÚ) č. 1243/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1342/2008, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov<sup>(1)</sup>, a

— uložiť Rade Európskej únie povinnosť nahradiť trovy konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

Európsky parlament uvádza jediný žalobný dôvod na účely zrušenia napadnutého nariadenia, ktorý sa zakladá na tom, že článok 43 ods. 3 ZFEÚ nepredstavuje náležitý právny základ pre napadnuté nariadenie a že toto nariadenie malo byť prijaté na základe článku 43 ods. 2 ZFEÚ, keďže uvedené ustanovenie poskytuje normotvorcovi Únie potrebnú právomoc na prijatie aktu s cieľom a obsahom napadnutého nariadenia. Uplatnený právny základ zabránil Parlamentu, aby sa zúčastnil procesu prijímania aktu, zatiaľ čo článok 43 ods. 2 ZFEÚ stanovuje, že treba uplatniť riadny legislatívny postup. Nesprávny právny základ musí viesť k zrušeniu napadnutého nariadenia.

V prvej časti svojho žalobného dôvodu Parlament tvrdí, že každý viacročný plán, tak ako plán, o ktorý ide v tejto veci, ako nástroj na zachovanie a riadenie populácie rýb, tvorí celok, ktorý obsahuje iba ustanovenia na účely dosiahnutia cieľov SPRH týkajúcich sa obnovy a zachovania, a preto musí byť v celom rozsahu prijatý na základe článku 43 ods. 2 ZFEÚ.

Druhá časť žalobného dôvodu Parlamentu spočíva v tvrdení, že prijatie napadnutého nariadenia prostredníctvom aktu, ktorý je samostatný od zostávajúcej časti návrhu Komisie, v každom prípade predstavuje zneužitie postupu a ustálenú judikatúru týkajúcu sa voľby právneho základu podľa ťažiska aktu a jeho obsahu zbavuje významu. Rozdelením návrhu sa Rade umožnilo, aby si v prípade niektorých častí navrhovaného aktu umelo zvolila odlišný právny základ, hoci na tieto časti by sa ako jediný právny základ mohol uplatniť článok 43 ods. 2 ZFEÚ, pokiaľ by bol akt prijatý vo forme pôvodne navrhovaného celku.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 352, s. 10.

**Žaloba podaná 14. marca 2013 — Európska komisia/Rada Európskej únie**

(Vec C-125/13)

(2013/C 156/33)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: K. Banks, A. Bouquet, A. Szymkowska, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Rada Európskej únie

**Návrhy žalobkyne**

— zrušiť nariadenie Rady (EÚ) č. 1243/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1342/2008, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov<sup>(1)</sup>,

— zachovať účinky zrušeného nariadenia Rady počas primeranej doby po vyhlásení rozsudku, teda najviac počas jedného celého kalendárneho roka počnúc 1. januárom roka nasledujúceho po vyhlásení rozsudku, a

— uložiť Rade Európskej únie povinnosť nahradiť trovy konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

Komisia v tejto žalobe navrhuje, aby Súdny dvor zrušil nariadenie Rady (EÚ) č. 1243/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1342/2008, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov, a zároveň aby zachoval právne účinky tohto nariadenia

počas primeranej doby po vyhlásení rozsudku v tejto veci, teda najviac počas jedného celého kalendárneho roka počnúc 1. januárom po vyhlásení rozsudku.

Návrh Komisie sa zakladá na týchto žalobných dôvodoch:

- a) Komisia vo svojom prvom žalobnom dôvode týkajúcom sa nesprávneho právneho posúdenia v súvislosti s právnym základom napadnutého nariadenia (porušenie článku 43 ods. 2 ZFEÚ) uvádza, že Rada sa dopustila pochybenia, keď rozdelila návrh Komisie a časť tohto návrhu prijala na základe článku 43 ods. 3 ZFEÚ, hoci základom tohto návrhu, tak ako navrhla Komisia, mal byť v celom rozsahu článok 43 ods. 2 ZFEÚ. Napadnuté nariadenie obsahuje ustanovenia, ktoré nepatria do pôsobnosti článku 43 ods. 3 ZFEÚ, ktorý môže byť základom iba pre opatrenia týkajúce sa stanovenia a vymedzenia možností rybolovu.
- b) Komisia v druhom žalobnom dôvode týkajúcom sa ďalšieho nesprávneho právneho posúdenia v súvislosti s rozhodovacím procesom a inštitucionálnymi výsadami Európskeho parlamentu zúčastňovať sa riadneho legislatívneho postupu a výsadami Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na náležitú poradu (porušenie článku 294 ZFEÚ a článku 43 ods. 2 ZFEÚ) uvádza, že časť dotknutého návrhu bola prijatá Radou konajúcou samostatne, zatiaľ čo Európsky parlament sa nezúčastnil na jeho prijímaní, tak ako by sa na jeho prijímaní zúčastnil v rámci riadneho legislatívneho postupu, a neuskutočnila sa náležitá porada s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom.
- c) Napokon Komisia v treťom žalobnom dôvode týkajúcom sa prijatia napadnutého nariadenia bez návrhu Komisie alebo podstatnej zmeny povahy návrhu Komisie (francúzsky dénaturation) (porušenie článku 17 ZEÚ a článku 43 ods. 3 ZFEÚ) poukazuje na to, že rozdelenie návrhu Radou a následná zmena právneho základu časti tohto návrhu viedli k podstatnej zmene povahy návrhu Komisie, čo bolo v rozpore s výlučným právom Komisie na iniciatívu.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 352, s. 10.

**Žaloba podaná 19. marca 2013 — Európska komisia/  
Belgické kráľovstvo**

(Vec C-139/13)

(2013/C 156/34)

Jazyk konania: francúzština

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: D. Maidani a G. Wils, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

#### Návrhy žalobkyne

- konštatovať, že Belgické kráľovstvo si tým, že do 28. júna 2009, teda v lehote stanovenej článkom 6 nariadenia (ES) č. 2252/2004 (<sup>1</sup>), nevykonalo technické špecifikácie týkajúce sa vydávania biometrických cestovných pasov obsahujúcich odtlačky prstov v súlade s ustanoveniami obsahujúcimi v rozhodnutí Komisie K(2006) 2909 z 28. júna 2006, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedeného nariadenia,
- zaviazať Belgické kráľovstvo na náhradu trov konania.

#### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Komisia svojou žalobou Belgickému kráľovstvu vytýka, že v lehote stanovenej nariadením (ES) č. 2252/2004 neprijalo opatrenia potrebné na zabezpečenie vydávania biometrických cestovných pasov obsahujúcich odtlačky prstov.

(<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (ES) č. 2252/2004 z 13. decembra 2004 o normách pre ochranné prvky a biometriu v cestovných pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 385, s. 1).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Nemecko) 20.  
marca 2013 — Annett Altmann a i./Bundesanstalt für  
Finanzdienstleistungsaufsicht**

(Vec C-140/13)

(2013/C 156/35)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

#### Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Annett Altmann, Torsten Altmann, Hans Abel, Doris Anschütz, Heinz Anschütz, Waltraud Apitzsch, Uwe Apitzsch, Andrea Arnold, Klaus Arnold, Simone Arnold, Barbara Assheuer, Ingeborg Aubele, Karl-Heinz Aubele

Žalovaný: Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht



**Prejudiciálne otázky**

1. Je zlučiteľné s právom Európskej únie, že na základe uplatnenia a výkladu vnútroštátnej procesnoprávnej normy, akou je § 99 Verwaltungsgerichtsordnung (správny súdny poriadok), môže dôjsť k neuplatneniu kogentných povinností zachovávaní mlčanlivosti prislúchajúcich vnútroštátnym orgánom vykonávajúcim dozor nad spoločnosťami poskytujúcimi finančné služby, pričom právny základ týchto noriem je upravený v relevantných právnych predpisoch Únie (tu: smernica 2004/109/ES <sup>(1)</sup>, smernica 2006/48/ES <sup>(2)</sup> a smernica 2009/65/ES <sup>(3)</sup>) a prebrali sa príslušným spôsobom do vnútroštátneho práva, ako v Spolkovej republike Nemecko prostredníctvom § 9 Kreditwesengesetz (zákon o bankovníctve) a § 8 Wertpapierhandelsgesetz (zákon o obchodovaní s cennými papiermi)?
2. Môže sa orgán pre dohľad, akým je nemecký Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (Spolkový úrad pre dohľad nad finančným trhom), voči osobe, ktorá ho podľa vnútroštátneho nemeckého Informationsfreiheitsgesetz (zákon o slobodnom prístupe k informáciám) požiadala o sprístupnenie informácií o určitom poskytovateľovi finančných služieb, odvolávať na svoje povinnosti zachovávať mlčanlivosť, ktoré mu okrem iného prislúchajú podľa práva Únie, tak, ako sú upravené v § 9 Kreditwesengesetz a § 8 Wertpapierhandelsgesetz, aj vtedy, keď podstata obchodnej metódy spoločnosti, ktorá ponúkala finančné služby, medziasom však zanikla z dôvodu platobnej neschopnosti a nachádza sa v likvidácii, spočívala v investičnom podvode veľkého rozsahu, ktorý sa spájal s vedomým poškodením investorov, a zodpovední zástupcovia tejto spoločnosti boli právoplatne odsúdení na niekoľkoročné tresty odňatia slobody?

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES (Ú. v. EÚ L 390, s. 38).

<sup>(2)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií (Ú. v. EÚ L 177, s. 1).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) (Ú. v. EÚ L 302, s. 32).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litva) 26. marca 2013 — Nickel & Goeldner Spedition GmbH/Kintra UAB, v konkurze**

(Vec C-157/13)

(2013/C 156/36)

Jazyk konania: litovčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

*Navrhovateľ v kasačnom konaní:* Nickel & Goeldner Spedition GmbH

*Odporca v kasačnom konaní:* Kintra UAB, v konkurze

**Prejudiciálne otázky**

1. Ak žalobu podal správca konkurznej podstaty, ktorý koná v záujme všetkých veriteľov podniku a snaží sa obnoviť platobnú schopnosť podniku a zvýšiť hodnotu aktív podniku v konkurze tak, aby mohli byť uspokojené nároky čo možno najväčšieho počtu veriteľov — hoci je potrebné poznamenať, že ten istý cieľ sledujú napríklad aj kroky správcu konkurznej podstaty smerujúce k určeniu neplatnosti právneho úkonu (*actio Pauliana*), ktoré boli kvalifikované ako kroky úzko späté s konkurzným konaním — a vzhľadom na skutočnosť, že v prejednávanej veci sa žaloba na zaplatenie dlžnej sumy za poskytnuté služby medzinárodnej prepravy tovaru zakladá na ustanoveniach dohovoru o CMR a ustanoveniach litovského občianskeho zákonníka (všeobecné ustanovenia občianskeho práva), má sa takáto žaloba považovať za žalobu úzko spätú (priamo súvisiacu) s konkurzným konaním, musí sa súdna právomoc na prejednanie tejto žaloby stanoviť v súlade s pravidlami nariadenia č. 1346/2000 <sup>(1)</sup> a vzťahuje sa na ňu výnimka z uplatňovania nariadenia č. 44/2001 <sup>(2)</sup>?

2. Ak Súdny dvor odpovie na prvú otázku kladne, Lietuvos Aukščiausiasis Teismas žiada, aby poskytol vysvetlenie, či vtedy, keď predmetné záväzky (povinnosť žalovaného, vyplývajúca z nesprávneho plnenia jeho zmluvných povinností, zaplatiť dlžnú sumu a úroky z omeškania žalobcovi v konkurze za služby medzinárodnej prepravy tovaru) vznikli ešte predtým, ako sa proti žalovanému začalo viesť konkurzné konanie, sa musí použiť článok 44 ods. 3 písm. a) nariadenia č. 1346/2000 a toto nariadenie sa neuplatní, pretože súdna právomoc na prejednanie žaloby sa stanoví v súlade s ustanoveniami článku 31 dohovoru o CMR, čo je osobitný dohovor?

3. Ak Súdny dvor odpovie na prvú otázku záporne a prejednávaná vec patrí do pôsobnosti nariadenia č. 44/2001, Lietuvos Aukščiausiasis Teismas žiada, aby poskytol vysvetlenie, či sa má v prejednávanej veci vzhľadom na to, že článok 31 ods. 1 dohovoru o CMR a článok 2 ods. 1 nariadenia č. 44/2001 si navzájom neodporujú, vychádzať zo záveru, že keď predmetné vzťahy patria do pôsobnosti dohovoru o CMR (osobitný dohovor), tak sa uplatnia pri stanovovaní súdnej právomoci na prejednanie predmetnej žaloby pravidlá uvedené v článku 31 dohovoru o CMR, ak tieto pravidlá nie sú v rozpore so základnými cieľmi

nariadenia č. 44/2001, nevedú k výsledkom, ktoré by boli na účely dosiahnutia riadneho fungovania vnútorného trhu menej priaznivé, a sú dostatočne jasné a presné?

(<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní (Ú. v. ES L 160, s. 1; Mim. vyd. 19/010, s. 191).

(<sup>2</sup>) Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, 2001, s. 1; Mim. vyd. 19/040, s. 42).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Slovinsko) 29. marca 2013 — Damijan Vnuk/Zavarovalnica Triglav d. d.**

(Vec C-162/13)

(2013/C 156/37)

Jazyk konania: slovinčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Vrhovno sodišče Republike Slovenije

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Dovolateľ: Damijan Vnuk

Odporkyňa: Zavarovalnica Triglav d. d.

**Prejudiciálna otázka**

Má sa pojem „prevádzka vozidiel“ podľa ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice Rady 72/166/EHS z 24. apríla 1972 (<sup>1</sup>) o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovými vozidlami a kontroly plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti vykladať v tom zmysle, že nezahŕňa skutkové okolnosti prejednávanej veci, v ktorej poistenec odporkyne narazil v blízkosti senníka traktorom s príviesom do rebríka, na ktorom stál dovolateľ počas ukladania balíkov sena, a to z dôvodu, že táto udalosť sa nestala v súvislosti s cestnou premávkou?

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 103, s. 1; Mim. vyd. 06/001, s. 10.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil Constitutionnel (Francúzsko) 4. apríla 2013 — Jeremy F./Premier ministre**

(Vec C-168/13)

(2013/C 156/38)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Conseil Constitutionnel

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Stážovateľ: Jeremy F.

Odporca: Premier ministre

**Prejudiciálna otázka**

Majú sa články 27 a 28 rámcového rozhodnutia Rady č. 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupe odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (<sup>1</sup>) vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby členské štáty stanovili opravný prostriedok, ktorým sa prerušuje výkon rozhodnutia súdneho orgánu, ktorý rozhodne v lehote tridsiatich dní od prijatia žiadosti, s cieľom buď udeliť súhlas s trestným stíhaním, odsúdením alebo odňatím osobnej slobody osoby na účely výkonu trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia spojeného s odňatím slobody za iný trestný čin spáchaný pred jej odovzdaním na základe európskeho zatykača, ako je trestný čin, pre ktorý bola táto osoba odovzdaná, alebo s odovzdaním osoby inému členskému štátu, ako je vykonávajúci členský štát, na základe európskeho zatykača vydaného za trestný čin spáchaný pred jej odovzdaním?

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 190, s. 1.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Riigikohus (Estónsko) 28. marca 2013 — MTÜ Liivimaa Lihaveis/Eesti-Läti programmi 2007 — 2013 Seirekomitee**

(Vec C-175/13)

(2013/C 156/39)

Jazyk konania: estónčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Riigikohus

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: MTÜ Liivimaa Lihaveis

Žalovaný: Eesti-Läti programmi 2007 — 2013 Seirekomitee

Ďalší účastník konania: Eesti Vabariigi Siseministeerium

**Prejudiciálne otázky**

2.1. Sú členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na estónsko-lotyšskom programe 2007 — 2013, pri ustanovení monitorovacieho výboru, ktorý je uvedený v článku 63 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006 (<sup>1</sup>) a v článku 14 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 (<sup>2</sup>), podľa článku 19 ods. 1 tretej vety Zmluvy o Európskej únii a podľa článku 47 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie povinné uzatvoriť dohodu o tom, ktorý súd je príslušný

rozhodovať o žalobách proti rozhodnutiam monitorovacieho výboru a na základe ktorého právneho poriadku sa má rozhodnúť o príslušnej žalobe?

2.2. Pokiaľ treba na otázku uvedenú v bode 2.1. odpovedať kladne, ale chýba príslušná dohoda, je v súlade s článkom 63 ods.2 nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, keď o žalobe proti rozhodnutiu monitorovacieho výboru rozhoduje na základe vnútroštátneho práva súd toho členského štátu, ktorého je žalobca štátnym príslušníkom?

- (<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, s. 25).
- (<sup>2</sup>) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999 (Ú. v. EÚ L 210, s. 1).

### Žaloba podaná 11. apríla 2013 — Európska komisia/Fínska republika

(Vec C-178/13)

(2013/C 156/40)

Jazyk konania: fínčina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: I. Koskinen a J. Hottiaux, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Fínska republika

#### Návrhy žalobkyne

— určiť, že Fínska republika si tým, že neprijala všetky zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia týkajúce sa samostatných zárobkovo činných vodičov potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/15/ES z 11. marca 2002 o organizácii pracovnej doby osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave (<sup>1</sup>) alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovala Komisiu nesplnila svoje povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 2 ods. 1 a článkov 3 až 7 a článku 11 tejto smernice,

— zaviazat' Fínsku republiku na náhradu trov konania.

#### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie smernice uplynula 23. marca 2009.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 80, s. 35; Mím. vyd. 05/004, s. 224.

### Žaloba podaná 12. apríla 2013 — Európska komisia/Slovenská republika

(Vec C-188/13)

(2013/C 156/41)

Jazyk konania: slovinčina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: B. Rous a J. Hottiaux)

Žalovaná: Slovenská republika

#### Návrhy žalobkyne

— určiť, že Slovenská republika si tým, že neprijala všetky zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na prebratie smernice Komisie 2011/18/EÚ (<sup>1</sup>) z 1. marca 2011, ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy II, V a VI k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve alebo v každom prípade tým, že o tom neinformovala Komisiu, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 2 tejto smernice,

— zaviazat' Slovenskú republiku na náhradu trov konania.

#### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie smernice uplynula 31. decembra 2011.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 57, s. 21.

### Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 13. marca 2013 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko, ktorú v konaní podporuje Francúzska republika, Rumunsko, Holandské kráľovstvo, Slovenská republika

(Vec C-148/12) (<sup>1</sup>)

(2013/C 156/42)

Jazyk konania: nemčina

Predседа Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 138, 12.5.2012.

## VŠEOBECNÝ SÚD

### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Du Pont de Nemours (France) a i./Komisia

(Vec T-31/07) <sup>(1)</sup>

*(„Prípravky na ochranu rastlín — Účinná látka flusilazol — Zaradenie do prílohy I smernice 91/414/EHS — Žaloba o neplatnosť — Čiastočné zrušenie — Neoddeliteľnosť — Nepripustnosť — Mimozmluvná zodpovednosť — Obmedzenie zaradenia na obdobie 18 mesiacov a pre štyri plodiny — Zásada obozretnosti — Zásada proporcionality — Právo byť vypočítaný — Rovnosť zaobchádzania — Odôvodnenie — Zneužitie právomoci — Dostatočne závažné porušenie právnej normy, ktorá priznáva práva jednotlivcom“)*

(2013/C 156/43)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

*Žalobkyne:* Du Pont de Nemours (France) SAS (Puteaux, Francúzsko), Du Pont Portugal — Serviços, Sociedade Unipessoal L<sup>da</sup> (Lisabon, Portugalsko), Du Pont Ibérica, SL (Barcelona, Španielsko), Du Pont de Nemours (Belgium) BVBA (Mechelen, Belgicko), Du Pont de Nemours Italiana Srl (Miláno, Taliansko), Du Pont De Nemours (Nederland) BV (Dordrecht, Holandsko), Du Pont de Nemours (Deutschland) GmbH (Bad Homburg vor der Höhe, Nemecko), DuPont CZ s.r.o. (Praha, Česká republika), DuPont Magyarország Kereskedelmi kft (Budaors, Maďarsko), DuPont Poland sp. z o.o. (Varšava, Poľsko), DuPont Romania Srl (Bukurešť, Rumunsko), DuPont (UK) Ltd (Stevenage, Spojené kráľovstvo), Dy-Pont Agkro Ellas AE (Halandri, Grécko), DuPont International Operations SARL (Le Grand-Sacconnex, Švajčiarsko) a DuPont Solutions (France) SAS (Puteaux) (v zastúpení: pôvodne D. Waelbroeck a N. Rampal, neskôr D. Waelbroeck, advokáti)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: pôvodne L. Parpala a B. Doherty, neskôr L. Parpala a G. von Rintelen, splnomocnení zástupcovia)

*Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobkyne:* European Crop Protection Association (ECPA) (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: U. Zinsmeister a I. Antypas, advokáti)

#### Predmet veci

Na jednej strane návrhy na zrušenie smerujúce proti smernici Komisie 2006/133/ES z 11. decembra 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť flusilazol medzi účinné látky (Ú. v. EÚ L 349, s. 27), v rozsahu, v akom obmedzuje zaradenie flusilazolu do prílohy I smernice 91/414 iba pre štyri plodiny a na obdobie 18 mesiacov, a na druhej strane návrh na náhradu škody

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Du Pont de Nemours (France) SAS, Du Pont Portugal — Serviços, Sociedade Unipessoal L<sup>da</sup>, Du Pont Ibérica, SL, Du Pont de

Nemours (Belgium) BVBA, Du Pont de Nemours Italiana Srl, Du Pont De Nemours (Nederland) BV, Du Pont de Nemours (Deutschland) GmbH, DuPont CZ s.r.o., DuPont Magyarország Kereskedelmi kft, DuPont Poland sp. z o.o., DuPont Romania Srl, DuPont (UK) Ltd, Dy-Pont Agkro Ellas AE, DuPont International Operations SARL a DuPont Solutions (France) SAS znášajú vlastné trovy konania a sú povinné nahradiť trovy konania, ktoré vynaložila Európska komisia v rámci konania vo veci samej, ako aj v rámci konania o nariadení predbežného opatrenia.

3. European Crop Protection Association (ECPA) znáša vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 69, 24.3.2007.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — AEPI/Komisia

(Vec T-392/08) <sup>(1)</sup>

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranná dohoda medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“)*

(2013/C 156/44)

Jazyk konania: gréčtina

#### Účastníci konania

*Žalobca:* AEPI Elliniki Etaireia pros Prostatian tis Pnevmatikis Idioktisias AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: pôvodne P. Xanthopoulos a T. Asprogerakas Grivas, neskôr T. Asprogerakas Grivas, advokáti)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: T. Christoforou a F. Castillo de la Torre, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci pôvodne M. Moustakali, neskôr S. Dempegiotis, advokáti)

#### Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

#### Výrok rozsudku

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka AEPI Elliniki Etaireia pros Prostatian tis Pnevmatikis Idioktisias AE.

2. Článok 4 rozhodnutia K(2008) 3435 v konečnom znení sa v časti týkajúcej sa AEPI zrušuje v rozsahu, v akom odkazuje na článok 3 tohto rozhodnutia.
3. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
4. Európska komisia znáša svoje vlastné trovy konania a polovicu trov konania AEPI.
5. AEPI znáša polovicu svojich vlastných trov konania.
6. Každý účastník konania znáša svoje vlastné trovy týkajúce sa konania o nariadení predbežného opatrenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 301, 22.11.2008.

#### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Stowarzyszenie Autorów ZAiKS/Komisja

(Vec T-398/08) (<sup>1</sup>)

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“)

(2013/C 156/45)

Jazyk konania: poľština

#### Účastníci konania

*Žalobca:* Stowarzyszenie Autorów ZAiKS (Varšava, Poľsko) (v zastúpení: B. Borkowska a M. Bleszyński, advokáti)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a K. Mojzesowicz, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

#### Výrok rozsudku

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.
2. Článok 4 ods. 2 a 3 uvedeného rozhodnutia sa v časti týkajúcej sa Stowarzyszenie Autorów ZAiKS zrušuje v rozsahu, v akom odkazuje na článok 3 tohto rozhodnutia.
3. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.

4. Európska komisia znáša trovy konania vo veci samej.

5. Stowarzyszenie Autorów ZAiKS a Komisja znášajú svoje vlastné trovy týkajúce sa konania o nariadení predbežného opatrenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 285, 8.11.2008.

#### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto/Komisja

(Vec T-401/08) (<sup>1</sup>)

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“)

(2013/C 156/46)

Jazyk konania: fínčina

#### Účastníci konania

*Žalobkyňa:* Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto ry (Helsinki, Fínsko) (v zastúpení: H. Pokela, advokát)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: pôvodne E. Paasivirta, F. Castillo de la Torre a P. Aalto, neskôr E. Paasivirta a F. Castillo de la Torre, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

#### Výrok rozsudku

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto ry.
2. Článok 4 rozhodnutia K(2008) 3435 v konečnom znení sa v časti týkajúcej sa Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto zrušuje v rozsahu, v akom odkazuje na článok 3.
3. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
4. Európska komisia znáša vlastné trovy konania a polovicu trov konania Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto.

5. Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto znáša polovicu vlastných trov konania.
6. Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto a Komisia znášajú každá vlastné trovy konania spojené s konaním o nariadení predbežného opatrenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — GEMA/Komisia

(Vec T-410/08) (<sup>1</sup>)

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)*

(2013/C 156/47)

Jazyk konania: nemčina

#### Účastníci konania

*Žalobca:* Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA) (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: R. Bechtold, I. Brinker, T. Holzmüller, advokáti, a J. Schwarze, profesor)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis a O. Weber, splnomocnení zástupcovia)

*Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú:* RTL Group SA (Luxemburg, Luxembursko), CLT-UFA (Luxemburg), Music Choice Europe Ltd (Londýn, Spojené kráľovstvo), ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Nemecko), Modern Times Group MTG AB (Štokholm, Švédsko), Viasat Broadcasting UK Ltd (Londýn) a Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlín) (v zastúpení: pôvodne M. Hansen, A. Weitbrecht a É. Barbier de La Serre, advokáti, neskôr M. Hansen, A. Weitbrecht, J. Ruiz Calzado, advokáti, a J. Kallaugher, solicitor)

#### Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

#### Výrok rozsudku

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA).

2. Článok 4 ods. 2 a 3 rozhodnutia K(2008) 3435 v konečnom znení sa v časti týkajúcej sa GEMA zrušuje v rozsahu, v akom odkazuje na článok 3 tohto rozhodnutia.

3. Európska komisia znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania, ktoré vynaložil GEMA, s výnimkou trov konania súvisiacich s účasťou vedľajších účastníkov v konaní.

4. RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd a Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) znášajú svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania, ktoré vynaložil GEMA v súvislosti s účasťou vedľajších účastníkov v konaní.

5. GEMA, Komisia, RTL Group, CLT-UFA a Music Choice Europe znášajú svoje vlastné trovy týkajúce sa konania o nariadení predbežného opatrenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Artisjus/Komisia

(Vec T-411/08) (<sup>1</sup>)

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)*

(2013/C 156/48)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

*Žalobca:* Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület (Budapešť, Maďarsko) (v zastúpení: Z. Hegymegi-Barakonyi, P. Vörös a M. Horányi, advokáti)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a V. Bottka, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

#### Výrok rozsudku

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület.

2. Článok 4 ods. 2 a 3 uvedeného rozhodnutia sa v časti týkajúcej sa Artisjus zrušuje v rozsahu, v akom odkazuje na článok 3 tohto rozhodnutia.

3. Európska komisia znáša trovy konania vo veci samej.

4. Artisjus a Komisia znášajú svoje vlastné trovy týkajúce sa konania o nariadení predbežného opatrenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 301, 22.11.2008.

#### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — SOZA/Komisía

(Vec T-413/08) (<sup>1</sup>)

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)

(2013/C 156/49)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

**Žalobca:** Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA) (Bratislava, Slovensko) (v zastúpení: M. Favart, advokát)

**Žalovaná:** Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre, A. Biolan a J. Bourke, splnomocnení zástupcovia)

**Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobcu:** International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a K. Van Hove, advokáti)

#### Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

#### Výrok rozsudku

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Slovenského ochranného zväzu autorského pre práva k hudobným dielam (SOZA).

2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.

3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 301, 22.11.2008.

#### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība/Komisía

(Vec T-414/08) (<sup>1</sup>)

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)

(2013/C 156/50)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

**Žalobca:** Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība (Rīga, Lotyšsko) (v zastúpení: M. Favart, advokát)

**Žalovaná:** Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a A. Biolan, splnomocnení zástupcovia)

**Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobcu:** International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a K. Van Hove, advokáti) a European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švajčiarsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck, advokát, a D. Slater, solicitor)

#### Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

#### Výrok rozsudku

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība.

2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.

3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Irish Music Rights Organisation/Komisía**(Vec T-415/08) <sup>(1)</sup>

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)

(2013/C 156/51)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobca: Irish Music Rights Organisation Ltd (Dublin, Írsko) (v zastúpení: M. Favart, advokát, a D. Collins, solicitor)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a J. Bourke, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobcu: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a K. Van Hove, advokáti) a European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Sacconnex, Švajčiarsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck, advokát, a D. Slater, solicitor)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Irish Music Rights Organisation Ltd.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Eesti Autorite Ühing/Komisía**(Vec T-416/08) <sup>(1)</sup>

(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)

(2013/C 156/52)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobca: Eesti Autorite Ühing (Tallinn, Estónsko) (v zastúpení: M. Favart, advokát)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a A. Biolan, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobcu: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a K. Van Hove, advokáti) a European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Sacconnex, Švajčiarsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck a D. Slater, advokáti)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Eesti Autorite Ühing.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.



**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 —  
Sociedade Portuguesa de Autores/Komisia**

(Vec T-417/08) <sup>(1)</sup>

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)*

(2013/C 156/53)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* Sociedade Portuguesa de Autores CRL (Lisabon, Portugalsko) (v zastúpení: M. Favart, advokát)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a A. Biolan, splnomocnení zástupcovia)

*Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobcu:* International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a K. Van Hove, advokáti) a European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švajčiarsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck, advokát, a D. Slater, solicitor)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Sociedade Portuguesa de Autores CRL.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 —  
OSA/Komisia**

(Vec T-418/08) <sup>(1)</sup>

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)*

(2013/C 156/54)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním o. s. (OSA) (Praha, Česká republika) (v zastúpení: M. Favart, advokát)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a A. Biolan, splnomocnení zástupcovia)

*Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobcu:* International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a K. Van Hove, advokáti) a European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švajčiarsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck, advokát, a D. Slater, solicitor)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Ochranného svazu autorského pro práva k dílům hudebním o. s. (OSA).
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — LATGA-A/Komisia**(Vec T-419/08) <sup>(1)</sup>

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“)*

(2013/C 156/55)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A) (Vilnius, Litva) (v zastúpení: M. Favart, advokát)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a A. Biolan, splnomocnení zástupcovia)

*Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobcu:* International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a K. Van Hove, advokáti) a European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švajčiarsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck, advokát, a D. Slater, solicitor)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentúra (LATGA-A).
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — SAZAS/Komisia**(Vec T-420/08) <sup>(1)</sup>

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“)*

(2013/C 156/56)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS) (Trzin, Slovinsko) (v zastúpení: M. Favart, advokát)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a A. Biolan, splnomocnení zástupcovia)

*Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobcu:* International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a K. Van Hove, advokáti) a European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švajčiarsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck, advokát, a D. Slater, solicitor)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS).
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 —  
Performing Right Society/Komisia**

(Vec T-421/08) <sup>(1)</sup>

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)*

(2013/C 156/57)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

**Žalobca:** Performing Right Society Ltd (Londýn, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: J. Rivas Andrés, M. Nissen, advokáti, a G. Eclair-Heath, solicitor)

**Žalovaná:** Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a J. Bourke, splnomocnení zástupcovia)

**Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobcu:** Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Madrid, Španielsko) (v zastúpení: R. Allendesalazar Corcho a R. Vallina Hoset, advokáti)

**Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú:** International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zürich, Švajčiarsko) (v zastúpení: L. Uusitalo a L. Rechart, advokáti), RTL Group SA (Luxemburg, Luxembursko), CLT-UFA (Luxemburg), Music Choice Europe Ltd (Londýn), ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Nemecko), Modern Times Group MTG AB (Štokholm, Švédsko), Viasat Broadcasting UK Ltd (Londýn), Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: pôvodne M. Hansen, É. Barbier de La Serre, advokáti, a O. Zafar, solicitor, neskôr M. Hansen, A. Weitbrecht, J. Ruiz Calzado, advokáti, a J. Kallaugher, solicitor)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Návrh na opatrenia na zabezpečenie priebehu konania podaný Európskou komisiou sa zamietá.
2. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Performing Right Society Ltd.

3. Článok 4 ods. 2 rozhodnutia K(2008) 3435 v konečnom znení sa v časti týkajúcej sa Performing Right Society zrušuje v rozsahu, v akom odkazuje na článok 3 tohto rozhodnutia.

4. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.

5. Performing Right Society znáša polovicu svojich vlastných trov konania, s výnimkou trov konania súvisiacich s účasťou vedľajších účastníkov v konaní na podporu Komisie.

6. Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) znáša polovicu svojich vlastných trov konania.

7. Komisia znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj polovicu trov konania, ktoré vynaložil Performing Right Society, s výnimkou trov konania súvisiacich s účasťou vedľajších účastníkov v konaní na podporu Komisie, a polovicu trov konania, ktoré vynaložil SGAE.

8. International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania, ktoré vynaložil Performing Right Society v súvislosti s jeho účasťou v konaní ako vedľajší účastník konania.

9. RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd a Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) znášajú svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania, ktoré vynaložil Performing Right Society v súvislosti s ich účasťou v konaní ako vedľajší účastníci konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — SACEM/  
Komisia**

(Vec T-422/08) <sup>(1)</sup>

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)*

(2013/C 156/58)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

**Žalobca:** Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: H. Calvet, advokát)

**Žalovaná:** Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a E. Gippini Fournier, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobcu: Francúzska republika (v zastúpení: pôvodne G. de Bergues, E. Belliard a A.-L. Vendrolini, neskôr G. de Bergues a J. Gstalter, splnomocnení zástupcovia) a Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Madrid, Španielsko) (v zastúpení: R. Allendesalazar Corcho, R. Vallina Hoset a P. Hernández Arroyo, advokáti)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zürich, Švajčiarsko) (v zastúpení: L. Uusitalo a L. Rechart, advokáti), RTL Group SA (Luxemburg, Luxembursko), CLT-UFA (Luxemburg), Music Choice Europe Ltd (Londýn, Spojené kráľovstvo), ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Nemecko), Modern Times Group MTG AB (Štokholm, Švédsko), Viasat Broadcasting UK Ltd (Londýn), Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: pôvodne M. Hansen, É. Barbier de La Serre, advokáti, a O. Zafar, solicitor, neskôr M. Hansen, J. Ruiz Calzado, A. Weitbrecht, advokáti, a J. Kallaugher, solicitor)

### Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

### Výrok rozsudku

- Návrh na opatrenia na zabezpečenie priebehu konania podaný Európskou komisiou sa zamieta.
- Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Sociétés des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM).
- Článok 4 ods. 2 a 3 rozhodnutia K(2008) 3435 v konečnom znení sa v časti týkajúcej sa SACEM zrušuje v rozsahu, v akom odkazuje na článok 3 tohto rozhodnutia.
- V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
- SACEM znáša polovicu svojich vlastných trov konania, s výnimkou trov konania súvisiacich s účasťou vedľajších účastníkov v konaní na podporu Komisie.
- Francúzska republika znáša svoje vlastné trovy konania.
- Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) znáša polovicu svojich vlastných trov konania.
- Komisia znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj polovicu trov konania, ktoré vynaložil SACEM, s výnimkou trov konania súvisiacich s účasťou vedľajších účastníkov v konaní na podporu Komisie, a polovicu trov konania, ktoré vynaložil SGAE.

9. International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania, ktoré vynaložil SACEM v súvislosti s jeho účasťou v konaní ako vedľajší účastník konania.

10. RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd a Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) znášajú svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania, ktoré vynaložil SACEM v súvislosti s ich účasťou v konaní ako vedľajší účastníci konania.

11. SACEM, Komisia, RTL Group, CLT-UFA a Music Choice Europe znášajú svoje vlastné trovy týkajúce sa konania o nariadení predbežného opatrenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 327, 20.12.2008.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — KODA/ Komisia

(Vec T-425/08) (<sup>1</sup>)

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“)*

(2013/C 156/59)

Jazyk konania: dánčina

### Účastníci konania

Žalobca: Koda (Kodaň, Dánsko) (v zastúpení: pôvodne K. Dyekjær a J. Borum, neskôr J. Borum a C. Karhula Lauridsen, a napokon J. Borum a G. Holtsø, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: pôvodne F. Castillo de la Torre a N. Rasmussen, neskôr F. Castillo de la Torre a U. Nielsen, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zürich, Švajčiarsko) (v zastúpení: L. Uusitalo a L. Rechart, advokáti)

### Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Koda.
2. Článok 4 ods. 2 a 3 rozhodnutia K(2008) 3435 v konečnom znení sa v časti týkajúcej sa Koda zrušuje v rozsahu, v akom odkazuje na článok 3 tohto rozhodnutia.
3. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
4. Európska komisia znáša na jednej strane svoje vlastné trovy konania a na druhej strane trovy konania, ktoré vynaložil žalobca, s výnimkou trov konania súvisiacich s účasťou vedľajšieho účastníka v konaní.
5. International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania, ktoré vynaložil Koda v súvislosti s účasťou vedľajšieho účastníka v konaní.
6. Koda a Komisia znášajú svoje vlastné trovy týkajúce sa konania o nariadení predbežného opatrenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 327, 20.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — STEF/Komisia**

(Vec T-428/08) (<sup>1</sup>)

**(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Presumpcia nevinny“)**

(2013/C 156/60)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

**Žalobca:** Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar (STEF) (Reykjavík, Island) (v zastúpení: H. Melkorka Öttarsdóttir, advokát)

**Žalovaná:** Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a J. Bourke, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar (STEF).
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — AKM/Komisia**

(Vec T-432/08) (<sup>1</sup>)

**(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Presumpcia nevinny“)**

(2013/C 156/61)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

**Žalobca:** Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH (AKM) (Viedeň, Rakúsko) (v zastúpení: H. Wollmann a F. Urlesberger, advokáti)

**Žalovaná:** Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis a O. Weber, splnomocnení zástupcovia)

**Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobcu:** Rakúska republika (v zastúpení: G. Hesse, C. Pesendorfer, E. Riedl, M. Fruhmanna a A. Posch, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH (AKM).

2. Článok 4 rozhodnutia K(2008) 3435 v konečnom znení sa v časti týkajúcej sa AKM zrušuje v rozsahu, v akom odkazuje na článok 3 tohto rozhodnutia.
3. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
4. Európska komisia znáša vlastné trovy konania a polovicu trov konania AKM.
5. AKM znáša polovicu vlastných trov konania.
6. Rakúska republika znáša svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 327, 20.12.2008.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — SIAE/ Komisia

(Vec T-433/08) (<sup>1</sup>)

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)*

(2013/C 156/62)

Jazyk konania: taliančina

#### Účastníci konania

*Žalobkyňa:* Società italiana degli autori ed editori (SIAE) (Rím, Taliansko) (v zastúpení: M. Siragusa, L. Vullo a S. Valentino, advokáti)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: V. Di Bucci a F. Castillo de la Torre, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

#### Výrok rozsudku

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Società italiana degli autori ed editori (SIAE).
2. Článok 4 ods. 2 uvedeného rozhodnutia sa zrušuje v časti týkajúcej sa SIAE.

3. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
4. Európska komisia znáša trovy konania vo veci samej.
5. SIAE a Komisia znášajú svoje vlastné trovy týkajúce sa konania o nariadení predbežného opatrenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 301, 22.11.2008.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Tono/ Komisia

(Vec T-434/08) (<sup>1</sup>)

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviný“)*

(2013/C 156/63)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

*Žalobca:* Tono (Oslo, Nórsko) (v zastúpení: S. Teigum a A. Ringnes, advokáti)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a J. Bourke, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

#### Výrok rozsudku

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Tono.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
3. Európska komisia znáša trovy konania vo veci samej.

4. *Tono a Komisia znášajú svoje vlastné trovy týkajúce sa konania o nariadení predbežného opatrenia.*

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — CISAC/Komisia**

(Vec T-442/08) (<sup>1</sup>)

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Dôkaz — Prezumpcia neviny“)*

(2013/C 156/64)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

*Žalobkyňa:* International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francúzsko) (v zastúpení: J.-F. Bellis a K. Van Hove, advokáti)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a A. Biolan, splnomocnení zástupcovia)

*Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobkyňu:* European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švajčiarsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck, advokát, a D. Slater, solicitor)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC) sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC).

2. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 82, 4.4.2009.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 12. apríla 2013 — Stim/Komisia**

(Vec T-451/08) (<sup>1</sup>)

*(„Hospodárska súťaž — Kartely — Autorské práva týkajúce sa verejného predvádzania hudobných diel prostredníctvom internetu, satelitu a káblovej retransmisie — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Rozdelenie geografického trhu — Dvojstranné dohody medzi vnútroštátnymi organizáciami kolektívnej správy — Zosúladený postup vylučujúci možnosť udeľovať licencie pre viaceré územia a multirepertoárové licencie — Článok 151 ods. 4 ES — Kultúrna rôznorodosť“)*

(2013/C 156/65)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a. (Stim) (Štokholm, Švédsko) (v zastúpení: C. Thomas, solicitor, a N. Pourbaix, advokát)

*Žalovaná:* Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre a V. Bottka, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 3435 v konečnom znení zo 16. júla 2008 týkajúceho sa konania podľa článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/C2/38.698 — CISAC)

**Výrok rozsudku**

1. Žaloba sa zamieta.
2. Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a. (Stim) je povinný nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Taliansko/Komisia**

(Spojené veci T-99/09 a T-308/09) (<sup>1</sup>)

*[„EFRR — Regionálny operačný program (ROP) 2000–2006 pre región Kampánia — Nariadenie (ES) č. 1260/1999 — Článok 32 ods. 3 písm. f) — Rozhodnutie neuskutočniť priebežné platby súvisiace s opatrením ROP týkajúcim sa správy a likvidácie odpadov — Konanie o porušení proti Taliansku“]*

(2013/C 156/66)

Jazyk konania: taliančina

**Účastníci konania**

*Žalobkyňa:* Talianska republika (v zastúpení: P. Gentili a vo veci T-99/09 tiež v zastúpení G. Palmieri, avvocati dello Stato)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: D. Recchia a A. Steiblytė, splnomocnené zástupkyne)

### Predmet veci

Zrušenie rozhodnutí Komisie obsiahnutých v oznámeniach z 22. decembra 2008, 2. a 6. februára 2009 (č. 012480, 000841 a 001059 — vec T-99/09) a z 20. mája 2009 (č. 004263 — vec T-308/99), ktorými sa na základe článku 32 ods. 3 písm. f) nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, s. 1; Mim. vyd. 14/001, s. 31) vyhlasujú za neprípustné žiadosti talianskych orgánov o priebežné platby určené na úhradu vynaložených výdavkov po 29. júni 2007 podľa opatrenia 1.7 operačného programu „Kampánia“

### Výrok rozsudku

1. Žaloby sa zamietajú.
2. Talianska republika znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania vynaložené Európskou komisiou.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 102, 1.5.2009.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Adelholzener Alpenquellen/ÚHVT (Tvar fľaše s razeným vzorom)

(Vec T-347/10) (<sup>1</sup>)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška trojrozmernej ochrannej známky Spoločenstva — Tvar fľaše s razeným vzorom — Absolútny dôvod zamietnutia — Nedostatok rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009 — Chýbajúce vyhlásenie o rozsahu ochrany — Článok 37 ods. 2 nariadenia č. 207/2009 — Porušenie práva na obranu — Článok 75 druhá veta nariadenia č. 207/2009“]

(2013/C 156/67)

Jazyk konania: nemčina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Adelholzener Alpenquellen GmbH (Siegsdorf, Nemecko) (v zastúpení: O. Rauscher a C. Onken, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: pôvodne S. Schöffner, neskôr A. Schifko, splnomocnení zástupcovia)

### Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 9. júna 2010 (vec R 1516/2009-1) týkajúcej sa prihlášky trojrozmerného označenia v tvare fľaše s razeným vzorom ako ochrannej známky Spoločenstva

### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietá.
2. Adelholzener Alpenquellen GmbH je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 288, 23.10.2010.

### Rozsudok Všeobecného súdu zo 17. apríla 2013 — Continental Bulldog Club Deutschland/ÚHVT (CONTINENTAL)

(Vec T-383/10) (<sup>1</sup>)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška slovnnej ochrannej známky Spoločenstva CONTINENTAL — Absolútny dôvod zamietnutia — Opisný charakter — Článok 7 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2013/C 156/68)

Jazyk konania: nemčina

### Účastníci konania

Žalobca: Continental Bulldog Club Deutschland eV (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: pôvodne S. Vollmer, neskôr U. Rühl, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: pôvodne S. Schöffner, neskôr D. Walicka, splnomocnení zástupcovia)

### Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 23. júna 2010 (R 300/2010-1) týkajúcej sa prihlášky slovného označenia CONTINENTAL ako ochrannej známky Spoločenstva

### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietá.
2. Continental Bulldog Club Deutschland eV je povinný nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 301, 6.11.2010.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Aecops/Komisija

(Vec T-51/11) (<sup>1</sup>)

[„ESF — Vzdelávacia činnosť — Zníženie pôvodne poskytnutého finančného príspevku — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Premlčanie — Právna istota — Právo na obranu — Primeraná lehota — Povinnosť odôvodnenia“]

(2013/C 156/69)

Jazyk konania: portugalčina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lisabon, Portugalsko) (v zastúpení: pôvodne J. da Cruz Vilaça a L. Pinto Monteiro, neskôr L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves a N. Morais Sarmento, advokáti)



Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: P. Guerra e Andrade a D. Recchia, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Žaloba o neplatnosť rozhodnutia Komisie z 27. októbra 2010, ktorým bola stanovená konečná výška neoprávneného príspevku z Európskeho sociálneho fondu (ESF), ktorý bol žalobkyni poskytnutý na vzdelávaciu činnosť rozhodnutím K(88) 831 z 29. apríla 1988, a to na financovanie vzdelávania a prípravy (spis 88 0369 P1)

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 139, 7.5.2011.

#### Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Aecops/Komisia

(Vec T-52/11) (<sup>1</sup>)

[„ESF — Vzdelávacia činnosť — Zníženie pôvodne poskytnutého finančného príspevku — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Premlčanie — Právna istota — Právo na obranu — Primeraná lehota — Povinnosť odôvodnenia“]

(2013/C 156/70)

Jazyk konania: portugálčina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lisabon, Portugalsko) (v zastúpení: pôvodne J. da Cruz Vilaça a L. Pinto Monteiro, neskôr L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves a N. Morais Sarmento, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: P. Guerra e Andrade a D. Recchia, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Žaloba o neplatnosť rozhodnutia Komisie z 27. októbra 2010, ktorým bola stanovená konečná výška neoprávneného príspevku z Európskeho sociálneho fondu (ESF), ktorý bol žalobkyni poskytnutý na vzdelávaciu činnosť rozhodnutím K(89) 570 z 22. marca 1989, a to na financovanie vzdelávania a prípravy (spis 89 0979 P3)

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 139, 7.5.2011.

#### Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Aecops/Komisia

(Vec T-53/11) (<sup>1</sup>)

[„ESF — Vzdelávacia činnosť — Zníženie pôvodne poskytnutého finančného príspevku — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Premlčanie — Právna istota — Právo na obranu — Primeraná lehota — Povinnosť odôvodnenia“]

(2013/C 156/71)

Jazyk konania: portugálčina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lisabon, Portugalsko) (v zastúpení: pôvodne J. da Cruz Vilaça a L. Pinto Monteiro, neskôr L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves a N. Morais Sarmento, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: P. Guerra e Andrade a D. Recchia, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Žaloba o neplatnosť rozhodnutia Komisie z 27. októbra 2010, ktorým bola stanovená konečná výška neoprávneného príspevku z Európskeho sociálneho fondu (ESF), ktorý bol žalobkyni poskytnutý na vzdelávaciu činnosť rozhodnutím K(89) 570 z 22. marca 1989, a to na financovanie vzdelávania a prípravy (spis 89 0771 P1)

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 139, 7.5.2011.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 23. apríla 2013 — Apollo Tyres/ÚHVT — Endurance Technologies (ENDURANCE)**(Vec T-109/11) <sup>(1)</sup>

(„Ochranná známka Spoločenstva — Námietkové konanie — Prihláška slovnnej ochrannnej známky Spoločenstva ENDURANCE — Skoršia obrazová ochranná známka Spoločenstva ENDURANCE — Relatívne dôvody zamietnutia — Podobnosť tovarov a služieb — Podobnosť označení — Čiastočné zamietnutie zápisu — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009 — Pravdepodobnosť zámény“)

(2013/C 156/72)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Apollo Tyres AG (Baden, Švajčiarsko) (v zastúpení: S. Szilvasi, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: A. Folliard-Monguiral, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT: Endurance Technologies Pvt Ltd (Aurangabad, India)

**Predmet veci**

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 25. novembra 2010 (vec R 625/2010-1) týkajúcej sa námietkového konania medzi Endurance Technologies Pvt Ltd a Apollo Tyres AG

**Výrok rozsudku**

1. Žaloba sa zamieta.
2. Apollo Tyres AG je povinná nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 130, 30.4.2011.

**Rozsudok Všeobecného súdu zo 17. apríla 2013 — TCMFG/Rada**(Vec T-404/11) <sup>(1)</sup>

(„Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Reštriktívne opatrenia prijaté voči Iránu s cieľom zabrániť šíreniu jadrových zbraní — Zmrazenie finančných prostriedkov — Povinnosť odôvodnenia — Zjavne nesprávne posúdenie“)

(2013/C 156/73)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG) (Teherán, Irán) (v zastúpení: K. Kleinschmidt, advokát)

Žalovaná: Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Bishop a J.-P. Hix, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú: Európska komisia (v zastúpení: F. Erlbacher a T. Scharf, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie rozhodnutia Rady 2011/299/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 136, s. 65) v rozsahu, v akom sa týka žalobkyne

**Výrok rozsudku**

1. Rozhodnutie Rady 2011/299/SZBP z 23. mája 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG).
2. Účinky rozhodnutia 2011/299 sa v rozsahu, v akom sa týkajú TCMFG, zachovávajú počas obdobia, ktoré nemôže presiahnuť dva mesiace a desať dní odo dňa vyhlásenia tohto rozsudku.
3. Rada Európskej únie znáša vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vynaložila TCMFG.
4. Európska komisia znáša vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 290, 1.10.2011.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Luna/ÚHVT — Asteris (Al bustan)**(Vec T-454/11) <sup>(1)</sup>

(„Ochranná známka Spoločenstva — Konanie o vyhlásenie neplatnosti — Obrazová ochranná známka Spoločenstva Al bustan — Skoršia národná obrazová ochranná známka ALBUSTAN — Riadne používanie skoršej ochrannnej známky — Článok 57 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 207/2009“)

(2013/C 156/74)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Luna International Ltd (Londýn, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: S. Malynicz, barrister)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: J. Crespo Carrillo, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT: Asteris Industrial and Commercial Company SA (Atény, Grécko)

### Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu druhého odvolacieho senátu ÚHVT z 20. mája 2011 (vec R 1358/2008-2) týkajúcej sa konania o vyhlásenie neplatnosti medzi Asteris Industrial and Commercial Company SA a Luna International Ltd

### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.

2. Luna International Ltd je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 319, 29.10.2011.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 18. apríla 2013 — Peek & Cloppenburg/ÚHVT — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Vec T-506/11) (<sup>1</sup>)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška slovnnej ochrannej známky Spoločenstva Peek & Cloppenburg — Skoršie národné obchodné meno Peek & Cloppenburg — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámeny — Článok 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2013/C 156/75)

Jazyk konania: nemčina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, Nemecko) (v zastúpení: pôvodne S. Abrar, neskôr P. Lange, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: G. Schneider, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: Peek & Cloppenburg (Hamburg, Nemecko) (v zastúpení: A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn, advokáti, a I. Fowler, solicitor)

### Predmet veci

Žaloba proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 28. februára 2011 (vec R 53/2005-1) týkajúcej sa námietkového konania medzi Peek & Cloppenburg a Peek & Cloppenburg KG

### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.

2. Peek & Cloppenburg KG je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 362, 10.12.2011.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 18. apríla 2013 — Peek & Cloppenburg/ÚHVT — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Vec T-507/11) (<sup>1</sup>)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška slovnnej ochrannej známky Spoločenstva Peek & Cloppenburg — Skoršie národné obchodné meno Peek & Cloppenburg — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámeny — Článok 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2013/C 156/76)

Jazyk konania: nemčina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, Nemecko) (v zastúpení: pôvodne S. Abrar, neskôr P. Lange, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: G. Schneider, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: Peek & Cloppenburg (Hamburg, Nemecko) (v zastúpení: A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn, advokáti, a I. Fowler, solicitor)

### Predmet veci

Žaloba proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 28. februára 2011 (vec R 262/2005-1) týkajúcej sa námietkového konania medzi Peek & Cloppenburg a Peek & Cloppenburg KG

### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.

2. Peek & Cloppenburg KG je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 362, 10.12.2011.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 19. apríla 2013 — Hultafors Group/ÚHVT — Società Italiana Calzature (Snickers)**

(Vec T-537/11) <sup>(1)</sup>

[„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška obrazovej ochrannéj známky Spoločenstva Snickers — Skoršia národná slovná ochranná známka KICKERS — Pravdepodobnosť zámény — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2013/C 156/77)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

**Žalobkyňa:** Hultafors Group AB (Bollebygd, Švédsko) (v zastúpení: A. Rasmussen a T. Swanstrøm, advokáti)

**Žalovaný:** Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: P. Bullock, splnomocnený zástupca)

**Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom:** Società Italiana Calzature SpA (Miláno, Taliansko) (v zastúpení: G. Cantalupi, A. Rapisardi a C. Ginevra, advokáti)

**Predmet veci**

Žaloba proti rozhodnutiu štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 9. augusta 2011 (vec R 2519/2010-4) týkajúcej sa námietkového konania medzi Società Italiana Calzature SpA a Hultafors Group AB

**Výrok rozsudku**

1. Žaloba sa zamieta.
2. Hultafors Group AB je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vynaložili Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT) a Società Italiana Calzature SpA v konaní pred Všeobecným súdom a trovy konania, ktoré vynaložila Società Italiana Calzature SpA na účely konania pred odvolacím senátom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 362, 10.12.2011.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 9. apríla 2013 — Zuckerfabrik Jülich/Komisía**

(Vec T-66/10) <sup>(1)</sup>

[„Poľnohospodárstvo — Cukor — Príspevky na výrobu — Zrušenie a vyhlásenie čiastočnej neplatnosti nariadenia (ES) č. 1193/2009 po podaní žaloby — Zastavenie konania“]

(2013/C 156/78)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

**Žalobkyňa:** Zuckerfabrik Jülich GmbH (predtým Zuckerfabrik Jülich AG) (Jülich, Nemecko) (v zastúpení: H.-J. Prieß a B. Sachs, advokáti)

**Žalovaná:** Európska komisia (v zastúpení: P. Rossi a B. Schima, splnomocnení zástupcovia)

**Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobkyňu:** Španielske kráľovstvo (v zastúpení: pôvodne F. Díez Moreno, neskôr A. Rubio González, abogados del Estado) a Litovská republika (v zastúpení: pôvodne R. Janeckaitė a R. Krasuckaitė, neskôr R. Krasuckaitė a R. Mackevičienė, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Zrušenie nariadenia Komisie (ES) č. 1193/2009 z 3. novembra 2009, ktorým sa opravujú nariadenia (ES) č. 1762/2003, (ES) č. 1775/2004, (ES) č. 1686/2005 a (ES) č. 164/2007 a ktorým sa stanovuje výška produkčných odvodov v sektore cukru na hospodárske roky 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 (Ú. v. EÚ L 321, s. 1)

**Výrok**

1. Konanie o žalobe sa zastavuje.
2. Európska komisia znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania Zuckerfabrik Jülich GmbH.
3. Španielske kráľovstvo a Litovská republika znášajú svoje vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 113, 1.5.2010.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 9. apríla 2013 — British Sugar/Komisía**

(Vec T-86/10) <sup>(1)</sup>

[„Poľnohospodárstvo — Cukor — Príspevky na výrobu — Zrušenie a vyhlásenie čiastočnej neplatnosti nariadenia (ES) č. 1193/2009 po podaní žaloby — Zastavenie konania“]

(2013/C 156/79)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

**Žalobkyňa:** British Sugar plc (Londýn, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: pôvodne K. Lasok, QC, G. Facenna, barrister, W. Robinson, P. Doris a D. Das, solicitors, neskôr K. Lasok, G. Facenna, W. Robinson a D. Das)

**Žalovaná:** Európska komisia (v zastúpení: K. Banks a P. Rossi, splnomocnení zástupcovia)

**Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobkyňu:** Španielske kráľovstvo (v zastúpení: pôvodne F. Díez Moreno, neskôr A. Rubio González, abogados del Estado) a Litovská republika (v zastúpení: R. Janeckaitė a R. Krasuckaitė, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú: Lotyšská republika (v zastúpení: K. Drēviņa a K. Krasovska, splnomocnení zástupcovia) a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení: pôvodne S. Behzadi-Spencer a S. Hathaway, neskôr S. Behzadi-Spencer a A. Robinson, splnomocnení zástupcovia)

### Predmet veci

Zrušenie nariadenia Komisie (ES) č. 1193/2009 z 3. novembra 2009, ktorým sa opravujú nariadenia (ES) č. 1762/2003, (ES) č. 1775/2004, (ES) č. 1686/2005 a (ES) č. 164/2007 a ktorým sa stanovuje výška produkčných odvodov v sektore cukru na hospodárske roky 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 (Ú. v. EÚ L 321, s. 1)

### Výrok

1. Konanie o žalobe sa zastavuje.
2. Európska komisia znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania British Sugar plc.
3. Španielske kráľovstvo, Lotyšská republika, Litovská republika a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska znášajú svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 113, 1.5.2010.

### Uznesenie Všeobecného súdu z 9. apríla 2013 — Südzucker a i./Komisia

(Vec T-102/10) (<sup>1</sup>)

[„Poľnohospodárstvo — Cukor — Príspevky na výrobu — Zrušenie a vyhlásenie čiastočnej neplatnosti nariadenia (ES) č. 1193/2009 po podaní žaloby — Zastavenie konania“]

(2013/C 156/80)

Jazyk konania: nemčina

### Účastníci konania

Žalobyne: Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt (Mannheim, Nemecko), Agrana Zucker GmbH (Viedeň, Rakúsko), Südzucker Polska S.A. (Wrocław, Poľsko), Raffinerie tirlémontoise (Brusel, Belgicko) a Saint Louis Sucre SA (Paríž, Francúzsko) (v zastúpení: H.-J. Prieß a B. Sachs, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: P. Rossi a B. Schima, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobyne: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: pôvodne F. Díez Moreno, neskôr A. Rubio González, abogados del Estado) a Litovská republika (v zastúpení: pôvodne R. Janeckaitė a R. Krasuckaitė, neskôr R. Krasuckaitė a R. Mackevičienė, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú: Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení:

pôvodne S. Behzadi-Spencer a S. Hathaway, neskôr S. Behzadi-Spencer a A. Robinson, splnomocnení zástupcovia)

### Predmet veci

Zrušenie nariadenia Komisie (ES) č. 1193/2009 z 3. novembra 2009, ktorým sa opravujú nariadenia (ES) č. 1762/2003, (ES) č. 1775/2004, (ES) č. 1686/2005 a (ES) č. 164/2007 a ktorým sa stanovuje výška produkčných odvodov v sektore cukru na hospodárske roky 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 (Ú. v. EÚ L 321, s. 1)

### Výrok

1. Konanie o žalobe sa zastavuje.
2. Európska komisia znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt, Agrana Zucker GmbH, Südzucker Polska S.A., Raffinerie tirlémontoise a Saint Louis Sucre SA.
3. Španielske kráľovstvo, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, ako aj Litovská republika znášajú svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 113, 1.5.2010.

### Uznesenie Všeobecného súdu z 11. apríla 2013 — Tridium/ÚHVT — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)

(Vec T-467/12) (<sup>1</sup>)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Námietka — Späťvzatie námietky — Zastavenie konania“]

(2013/C 156/81)

Jazyk konania: angličtina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Tridium, Inc. (Richmond, Virgínia, Spojené štáty) (v zastúpení: M. Nentwig, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: P. Geroulakos, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT: q-bus Mediatektur GmbH (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: M.-T. Schott, advokát)

### Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu druhého odvolacieho senátu ÚHVT z 2. augusta 2012 (vec R 1943/2011-2) týkajúcej sa námietkového konania medzi q-bus Mediatektur GmbH a Tridium, Inc.

**Výrok**

1. Konanie sa zastavuje.
2. Žalobkyňa a ďalší účastník konania pred odvolacím senátom znášajú svoje vlastné trovy konania a každý z nich znáša polovicu trov konania, ktoré vynaložil žalovaný.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 9, 12.1.2013.

**Odvolanie podané 21. marca 2013: BG proti rozsudku Súdu pre verejnú službu zo 17. júla 2012 vo veci F-54/11, BG/Ombudsman**

(Vec T-406/12 P)

(2013/C 156/82)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

Odvolateľka: BG (Štrasburg, Francúzsko) (v zastúpení: L. Levi a A. Blot, advokáti)

Ďalší účastník konania: Európsky ombudsman

**Návrhy**

Odvolateľka navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozsudok Súdu pre verejnú službu Európskej únie zo 17. júla 2012 vo veci F-54/11,
- následne vyhovel návrhom odvolateľky na prvom stupni, a teda:
  - rozhodol, že odvolateľka bude opätovne dosadená na svoje pracovné miesto v triede A5 stupeň 2 s retroaktívnym účinkom odo dňa nadobudnutia platnosti rozhodnutia o odvolaní z funkcie, a nariadil zaplatenie dlžnej sumy za celé obdobie spolu s úrokom z omeškania vo výške úrokovej sadzby ECB zvýšenej o dva percentuálne body,
  - alternatívne, rozhodol o zaplatení čiastky zodpovedajúcej odmene, ktorá by bola odvolateľke vyplatená odo dňa nadobudnutia platnosti jej odvolania z funkcie v auguste 2010 do mesiaca, v ktorom dosiahne dôchodkový vek, teda do júla 2040, a následne usporiadal dôchodkové práva odvolateľky,
  - v každom prípade rozhodol o zaplatení čiastky 65 000 eur z dôvodu spôsobenej nemajetkovej ujmy,
  - zaviazal žalovaného na náhradu trov konania,

— zaviazal žalovaného na náhradu trov oboch konaní.

**Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia**

Na podporu svojho odvolania odvolateľka uvádza štyri odvolacie dôvody.

1. Prvý odvolací dôvod sa zakladá na skreslení obsahu spisu v rámci preskúmania, ktoré vykonal Súd pre verejnú službu v súvislosti s disciplinárnym konaním, najmä na porušení článku 25 prílohy IX Služobného poriadku úradníkov Európskej únie, pretože Súd pre verejnú službu podal nesprávny výklad slovného spojenia „trestné konanie“ (bod 68 a nasl. napadnutého rozsudku).
2. Druhý odvolací dôvod sa zakladá na tom, že Súd pre verejnú službu nepreskúmal, či bola splnená povinnosť odôvodnenia a či došlo k skresleniu obsahu spisu, keď prijal záver, že ombudsman neporušil povinnosť odôvodnenia, keď sa odchýlil od názoru disciplinárnej rady (body 102 a 103 napadnutého rozsudku).
3. Tretí odvolací dôvod sa zakladá na tom, že Súd pre verejnú službu nepreskúmal, či došlo k zjavne nesprávnemu posúdeniu, porušeniu zásady proporcionality a k skresleniu obsahu spisu, keď prijal záver, že ombudsman neporušil zásadu proporcionality, keď odvolateľke uložil najprísnejšiu sankciu, akú služobný poriadok umožňuje uložiť (body 115 až 130 napadnutého rozsudku).
4. Štvrtý odvolací dôvod sa zakladá na tom, že Súd pre verejnú službu nepreskúmal, či bola dodržaná zásada rovnakého zaobchádzania s mužmi a so ženami, a na tom, že Súd pre verejnú službu nesplnil povinnosť odôvodnenia, keď nepreskúmal, či tehotenstvo odvolateľky — čo bola skutočnosť, s ktorou súviselo jej správanie — zahŕňalo alebo predstavovalo nepriamu diskrimináciu odvolateľky (bod 139 a nasl. napadnutého rozsudku).

**Žaloba podaná 20. marca 2013 — Talanton/Komisia**

(Vec T-165/13)

(2013/C 156/83)

Jazyk konania: gréčtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Talanton Anonimi Emporiki — Simvouleftiki-Ekpai-defitiki Etairia Dianomon, Parochis Ipiresion Marketigk kai Dioikisis Epicheiriseon (Talanton SA Business Consulting and Marketing Services) (Atény, Grécko) (v zastúpení: M. Angelopoulos a K. Damis, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- určil, že odmietnutie, zo strany Európskej komisie, výdavkov žalobkyne vo výške päťstosedemdesiatosemstisícdeväťstotridsaťsedem (578 937) eur zo zmluvy o projekte „A sophisticated multi parametric system for the continuous effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson's disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)“ na základe správy o kontrole č. 11-BA-135-006 je v rozpore s jej zmluvnými povinnosťami a že žalobkyňa je povinná vrátiť Európskej komisii sumu dvadsaťjedentisícstosedemdesiatjeden (21 171) eur, a nie sumu štyristoosemdesiatstosedemtisícstojeden (487 101) eur a sumu náhrady škody v peniazoch, ktorú vyčíslila Európska komisia,
- určil, že odmietnutie, zo strany Európskej komisie, výdavkov žalobkyne vo výške stopäťdesiattritisícstosedemdesiat (153 117) eur zo zmluvy o projekte „Point-Of-CarE MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)“ na základe správy o kontrole č. 11-BA-135-006 je v rozpore s jej zmluvnými povinnosťami a že žalobkyňa je povinná vrátiť Európskej komisii sumu stoštyridsaťtritisícšesťstosedemdesiatjeden (143 671) eur, a nie sumu dvestosedemdesiattritisícpäťstopäťdesiatdeväť eur a šesťdesiattri centov (273 559,63) a sumu náhrady škody v peniazoch, ktorú vyčíslila Európska komisia.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

V tejto žalobe žalobkyňa spája dve žaloby.

Po prvé, žalobu o zodpovednosť Komisie zo zmluvy FP7-215952 na uskutočnenie projektu „A sophisticated multi parametric system for the continuous effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson's disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)“ a kontrolnej správy č. 11-BA-135-006 v súlade s článkom 272 ZFEÚ. Žalobkyňa konkrétne uvádza, že Európska komisia znáša zodpovednosť za porušenie svojich zmluvných povinností a porušenie zásad legitímnej dôvery a proporcionality.

Po druhé, žalobu o zodpovednosť Komisie zo zmluvy FP7-216088 na uskutočnenie projektu „Point-Of-CarE MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)“ a kontrolnej správy č. 11-BA-135-006 v súlade s článkom 272 ZFEÚ. Žalobkyňa konkrétne uvádza, že Európska komisia znáša zodpovednosť za porušenie svojich zmluvných povinností a porušenie zásad legitímnej dôvery a proporcionality.

**Žaloba podaná 20. marca 2013 — Ben Ali/Rada**

(Vec T-166/13)

(2013/C 156/84)

*Jazyk konania: francúzština*

**Účastníci konania**

**Žalobca:** Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen Ben Ali (Saint-Étienne-du-Rouvray, Francúzsko) (v zastúpení: A. de Saint Remy, advokát)

**Žalovaná:** Rada Európskej únie

**Návrhy**

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

- prijal opatrenie na zabezpečenie priebehu konania podľa článku 64 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu, ktorým sa Komisii uloží povinnosť predložiť „všetky dokumenty týkajúce sa prijatia“ napadnutého právneho aktu,
- zrušil rozhodnutie č. 2012/50/SZBP z 27. januára 2012 predlžujúce účinky rozhodnutia č. 2011/72/SZBP z 31. januára 2011 a vykonávacie rozhodnutie č. 2011/79/SZBP zo 4. februára 2011, v zmysle ktorých sa prijal na ujmu pána Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI súbor reštriktívnych opatrení o zmrazení všetkých jeho finančných prostriedkov, aktív a ostatných finančných zdrojov,
- uložil Rade Európskej únie povinnosť zaplatiť žalobcovi celkovú sumu 50 000 eur z dôvodu náhrady celkovej spôsobenej ujmy,
- uložil Rade Európskej únie povinnosť zaplatiť žalobcovi v súlade s článkom 91 rokovacieho poriadku z dôvodu výdavkov na obranu, ktoré sa nahrádzajú, sumu 10 500 eur na výdavky na obranu vynaložené na podporu tejto žaloby,
- zaviazal Radu Európskej únie na náhradu všetkých trov konania.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza sedem žalobných dôvodov, ktoré sú v podstate zhodné alebo podobné so žalobnými dôvodmi uvedenými vo veci T-301/11, Ben Ali/Rada. <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 226, 2011, s. 29.

**Žaloba podaná 22. marca 2013 — DTL Corporación/ÚHVT — Vallejo Rosell (Generia)****(Vec T-176/13)**

(2013/C 156/85)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: španielčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: DTL Corporación, SL (Madrid, Španielsko) (v zastúpení: A. Zuazo Araluze, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Mar Vallejo Rosell (Pinto, Španielsko)

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu z 24. januára 2013 vo veci R 661/2012-4, ktorým bolo zamietnuté odvolanie podané proti rozhodnutiu o zamietnutí prihlášky ochrannej známky Spoločenstva č. 8 830 821 „Generia“ pre všetky výrobky a služby tried 9, 37, 40, 41 a 42 a časť služieb triedy 35,
- v súlade s článkom 87 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu zaviazal na náhradu trov konania ÚHVT, ako aj ďalších účastníkov, ktorí sa zúčastnia na konaní a budú brániť tejto žalobe.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: DTL Corporación, SL.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „Generia“ pre výrobky a služby tried 9, 11, 35, 37, 40, 41 a 42 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 8 830 821.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní: Mar Vallejo Rosell.

Namietaná ochranná známka alebo označenie: obrazová ochranná známka sivej a bielej farby so slovnými prvkami „Generalia generación renovable“ pre výrobky a služby tried 7, 35 a 40.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: čiastočné vyhovenie námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 písm. b), článku 63 ods. 2 a článku 75 nariadenia č. 207/2009.

**Žaloba podaná 15. marca 2013 — Jaczewski/Komisia****(Vec T-178/13)**

(2013/C 156/86)

Jazyk konania: poľština

**Účastníci konania**

Žalobca: Grzegorz Jaczewski (Bielany, Poľsko) (v zastúpení: M. Goss, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

**Návrhy**

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

- čiastočne zrušil vykonávacie rozhodnutie Európskej komisie z 24. júla 2012 [oznámené pod číslom C(2012) 5049] o schvaľovaní poskytnutia doplnkových vnútroštátnych priamych platieb v Poľsku za rok 2012 na základe článku 132 nariadenia Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktorým bola zavedená modulácia doplnkových vnútroštátnych priamych platieb presahujúca sumu 5 000 eur.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod: sa týka porušenia zásady hierarchie právnych noriem zo strany Komisie tým, že prijala opatrenia odporujúce článku 132 nariadenia č. 73/2009 vzhľadom na uplatnenie článku 7 ods. 1 v spojení s článkom 10 tohto nariadenia, ktoré uplatňujú moduláciu poskytnutia doplnkových vnútroštátnych priamych platieb, hoci mechanizmus modulácie sa v roku 2012 v nových členských štátoch neuplatňoval.
2. Druhý žalobný dôvod: sa týka porušenia zásady rovnosti zaobchádzania a článku 39 ZFEÚ v spojení s článkom 40 ods. 2 druhým pododsekom ZFEÚ vzhľadom na to, že uplatnenie modulácie v oblasti doplnkových vnútroštátnych priamych platieb zapríčiňuje zníženie súm vyplácaných poľnohospodárom v nových členských štátoch až na úroveň, ktorá je nižšia než sumy vyplácané podobným poľnohospodárom v iných než nových členských štátoch vzhľadom na to, že sa pri prijatí napadnutého rozhodnutia nezohľadnila rôznorodosť situácií v jednotlivých regiónoch Európskej únie.



**Žaloba podaná 29. marca 2013 — Sharif University of Technology/Rada****(Vec T-181/13)**

(2013/C 156/87)

*Jazyk konania: angličtina***Účastníci konania***Žalobkyňa:* Sharif University of Technology (Teherán, Irán) (v zastúpení: M. Happold, barrister)*Žalovaná:* Rada Európskej únie**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil prílohu rozhodnutia Rady 2012/829/SZBP z 21. decembra 2012 <sup>(1)</sup>, prílohu II rozhodnutia Rady 2010/413/CFSP z 26. júla 2010 <sup>(2)</sup>, prílohu vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 1264/2012 z 21. decembra 2012 <sup>(3)</sup> a prílohu IX nariadenia Rady (EÚ) č. 267/2012 z 23. marca 2012 <sup>(4)</sup> v rozsahu, v akom sa týkajú žalobkyne, a

— zaviazal žalovanú na náhradu trov konania.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza tri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že rozhodnutie Rady 2012/829/SZBP a vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1264/2012 boli prijaté v rozpore s právami žalobkyne na obhajobu a účinnú súdnu ochranu. Rada porušila svoju povinnosť uviesť dôvody, keďže dôvody uvedené Radou nestačia na to, aby žalobkyňa pochopila, na základe čoho sa na ňu uplatňujú reštriktívne opatrenia. Rada porušila právo žalobkyne na obhajobu tým, že neposkytla žalobkyňi prístup k spisu Rady o jej osobe, pričom v dôsledku tohto neposkytnutia žalobkyňa nemohla predložiť svoje stanovisko k dôkazom použitým na odôvodnenie opatrení, ktoré voči nej boli uplatnené. Neodôvodnenie rozhodnutia Rady a neposkytnutie žalobkyňi prístupu k jej spisu je tiež v rozpore s jej právom na účinnú súdnu ochranu.
2. Druhý žalobný dôvod je založený na tvrdení, že Rada vychádzala zo zjavne nesprávnych posúdení pri prijímaní reštriktívnych opatrení voči žalobkyňi. Žalobkyňa odmieta tvrdenia, ktoré voči nej uviedla Rada, a vyzýva Radu na jednoznačné preukázanie tvrdených skutočností.
3. Tretí žalobný dôvod je založený na tvrdení, že reštriktívne opatrenia, ktoré jej boli uložené, sú neproporcionálne, porušujú jej právo vlastníť majetok. Označenie žalobkyne sa neuskutočnilo za podmienok stanovených právnou úpravou. Rada navyše vôbec nezohľadnila skutočnosť, že žalobkyňa nie je obchodnou spoločnosťou, ale inštitúciou vyššieho vzde-

lávania, a z toho vyplývajúce dôsledky jej označenia nielen pre jej osobu, ale tiež pre jej študentov, fakultu a spolupracovníkov.

- <sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2012/829/SZBP z 21. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 356, s. 71).
- <sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2010/413/CFSP z 26. júla 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu a o zrušení spoločnej pozície 2007/140/SZBP (Ú. v. EÚ L 195, s. 39).
- <sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1264/2012 z 21. decembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 356, s. 55).
- <sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) č. 267/2012 z 23. marca 2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 961/2010 (Ú. v. EÚ L 88, s. 1).

**Žaloba podaná 26. marca 2013 — Continental Wind Partners/ÚHVT — Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS)****(Vec T-185/13)**

(2013/C 156/88)

*Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina***Účastníci konania***Žalobkyňa:* Continental Wind Partners LLC (Wilmington, Spojené štáty americké) (v zastúpení: O. Bischof, Rechtsanwalt)*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:* Continental Reifen Deutschland GmbH (Hannover, Nemecko)**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd

— zrušil rozhodnutie druhého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 10. januára 2013 vo veci R 2204/2011-2,

— zaviazal žalovaného na náhradu trov konania

**Dôvody a hlavné tvrdenia***Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva:* žalobkyňa.*Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:* obrazová ochranná známka obsahujúca slovné prvky „CONTINENTAL WIND PARTNERS“ pre tovary a služby tried 7, 9, 11, 35, 36, 37, 39 a 40 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 8445561.*Majiteľka ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní:* Continental Reifen Deutschland GmbH.

*Namietaná ochranná známka alebo označenie:* medzinárodný zápis s vyznačením Európskej únie obrazovej ochrannej známky obsahujúcej slovný prvok „Continental“.

*Rozhodnutie námietkového oddelenia:* čiastočné vyhovenie námietke.

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* zamietnutie odvolania.

*Dôvody žaloby:* porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009.

### Žaloba podaná 2. apríla 2013 — Holandsko/Komisia

(Vec T-186/13)

(2013/C 156/89)

*Jazyk konania:* holandčina

#### Účastníci konania

*Žalobca:* Holandské kráľovstvo (v zastúpení: M. Bulterman, B. Koopman a J. Langer, splnomocnení zástupcovia)

*Žalovaná:* Európska komisia

#### Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie,

— zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

#### Dôvody a hlavné tvrdenia

Žaloba smeruje proti rozhodnutiu Komisie C(2013) 87 z 23. januára 2013 o štátnej pomoci SA.24123 (2012/C) (ex 2011/NN), ktorú poskytlo Holandsko — Údajný predaj pozemku pod trhovú cenu obcou Leidschendam-Voorburg.

Na podporu svojej žaloby uvádza žalobca štyri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na porušení článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

Nejde o žiadnu štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ. Holandská vláda si myslí, že v prejednávanej príhode sa nedá hovoriť o zvýhodnení, v žiadnom prípade nie o zvýhodnení, ktoré by nemohol za obvyklých okolností získať účastník trhu. Komisia dospela na základe nesprávnych domnienok k záveru, že obec mala pre stavbu projektu

Damplein iné možnosti. Trvanie na existujúcich dohodách by nebolo viedlo k želaným výsledkom a ani nové rokovania o zmluve neboli východiskom. Komisia zjavne nesprávne posúdila otázku, či bol ovplyvnený obchod medzi členskými štátmi. Projekt Leidschendam Centrum a ešte viac podprojekt Damplein sú vo svojom rozsahu tak obmedzené, že nie je vôbec možné hovoriť o ovplyvnení obchodu medzi členskými štátmi. Rozhodnutie preto porušuje článok 107 ZFEÚ.

2. Druhý žalobný dôvod je založený na porušení článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

Komisia zjavne nesprávne posúdila skutkový stav a na tomto základe považovala zníženie ceny pozemku za nezlučiteľné s vnútorným trhom. Zníženie ceny pozemku spĺňa všetky požiadavky a Komisia nedostatočne preukázala, najmä vzhľadom na skoršie rozhodnutia Komisie, prečo nie je zníženie ceny pozemku zlučiteľné. Okrem toho Komisia nesprávne použila zlyhanie trhu ako kritérium pre uplatniteľnosť článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ. Komisia preto uplatnila nesprávne článok 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

3. Tretí žalobný dôvod je založený na nesprávnom určení výšky štátnej pomoci na základe viacerých chýb v počítaní.

Komisia sa dopustila pri preskúmaní výšky štátnej pomoci troch podstatných omylov. Po prvé Komisia nezohľadnila, že zníženie ceny pozemku a odpustenie poplatkov bolo financované z verejných zdrojov iba do výšky 50 %. Po druhé nezohľadnila Komisia pri výpočte zníženia ceny pozemku skoršie cenové zníženie v rokoch 2006 a 2008. Po tretie vychádzala Komisia pri výpočte poplatkov z územia projektu Leidschendam Centrum a nie z územia podprojektu Damplein. Rovnako zostal nezohľadnený úrok zaplatený v rokoch 2004 až 2010. Komisia tým pri preskúmaní výšky štátnej pomoci vychádzala z nesprávneho skutkového stavu, takže suma štátnej pomoci vo výške 6 922 121 eur nie je správna.

4. Štvrtý žalobný dôvod je založený na porušení všeobecných zásad a článku 41 Charty základných práv. Na základe neprimerane dlhej doby konania pri vydaní rozhodnutia nebola Komisia oprávnená k vymáhaniu.

Komisia nechala od momentu, v ktorom sa oboznámila s celým skutkovým stavom, uplynúť neprimerane dlhú dobu na to, aby vydala rozhodnutie. Za daných okolností mala Komisia upustiť od vymáhania. Komisia preto porušila povinnosť náležitej starostlivosti, právnej istoty a ochrany legitímnej dôvery.

**Žaloba podaná 4. apríla 2013 — Murnauer Markenvertrieb/ÚHVT — Healing Herbs (NOTFALL)****(Vec T-188/13)**

(2013/C 156/90)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Murnauer Markenvertrieb GmbH (Trebur, Nemecko) (v zastúpení: F. Traub a H. Daniel, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Healing Herbs Ltd (Walkerstone, Spojené kráľovstvo)

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) zo 4. februára 2013 vo veci R 132/2012-4,

— zaviazal žalovaného na náhradu trov konania.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: „NOTFALL“ pre tovary a služby zaradené do tried 3, 5 a 30 — ochranná známka Spoločenstva č. 9 089 681.

Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: Healing Herbs Ltd.

Odôvodnenie návrhu na vyhlásenie neplatnosti: článok 52 ods. 1 písm. a) nariadenia č. 207/2009 v spojení s článkom 7 ods. 1 písm. b) a c) a článkom 7 ods. 2 nariadenia č. 207/2009.

Rozhodnutie zrušovacieho oddelenia: čiastočné vyhovenie návrhu.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

**Dôvody žaloby:**

— porušenie článku 83 nariadenia č. 207/2009 v spojení so všeobecnou zásadou rovnosti zaobchádzania,

— porušenie článku 7 ods. 1 písm. c) nariadenia č. 207/2009,

— porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009.

**Žaloba podaná 2. apríla 2013 — Gemeente Leidschendam-Voorburg/Komisija****(Vec T-190/13)**

(2013/C 156/91)

Jazyk konania: holandčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Gemeente Leidschendam-Voorburg (Leidschendam-Voorburg, Holandsko) (v zastúpení: A. de Groot a J. J. M. Sluijs, advokaten)

Žalovaná: Európska komisia

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil napadnuté rozhodnutie,

— zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Žaloba smeruje voči rozhodnutiu Komisie C(2013) 87 z 23. januára 2013 o štátnej pomoci SA.24123 (2012/C) (ex 2011/NN), ktorú poskytlo Holandsko — Údajný predaj pozemku pod trhovú cenu obcou Leidschendam-Voorburg.

Na podporu svojej žaloby uvádza žalobkyňa tri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na porušení podstatných formálnych náležitostí a/alebo porušení povinnosti odôvodnenia.

— Po prvé nechala Komisia uplynúť neprimerane dlhý čas pred tým, než začala konanie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ, takže účastníci konania mohli veriť tomu, že sporná dohoda neporušuje článok 107 ods. 1 ZFEÚ.

— Po druhé Komisia neposúdila dostatočne a úplne skutkový stav.

— Po tretie Komisia určila nedostatočne skutkový stav, pokiaľ ide o financovanie zo štátnych zdrojov.

2. Druhý žalobný dôvod je založený na nesprávnom použití článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

— Po prvé sa obec správala tak, ako by sa v rovnakej situácii správal súkromný podnikateľ.

— Po druhé nebolo Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV spolu s Bouwfonds Ontwikkeling BV poskytnuté žiadne zvýhodnenie, ktoré by nedostali aj v bežnom obchodnom styku na trhu.

3. Tretí žalobný dôvod je založený na článku 107 ods. 3 ZFEÚ: V prípade, že došlo k poskytnutiu štátnej pomoci obcou, je táto pomoc zlučiteľná s článkom 107 ods. 3 ZFEÚ.

### Žaloba podaná 2. apríla 2013 — Bouwfonds Ontwikkeling a Schouten & De Jong Projectontwikkeling/Komisija

(Vec T-193/13)

(2013/C 156/92)

Jazyk konania: holandčina

#### Účastníci konania

Žalobkyne: Bouwfonds Ontwikkeling BV (Hoevelaken, Holandsko) a Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV (Leidschendam, Holandsko) (v zastúpení: E. Pijnacker Hordijk a X. Reintjes, advocaten)

Žalovaná: Európska komisija

#### Návrhy

Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:

— zrušil napadnuté rozhodnutie a

— zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

#### Dôvody a hlavné tvrdenia

Žaloba smeruje proti rozhodnutiu Komisie C(2013) 87 z 23. januára 2013 o štátnej pomoci SA.24123(2012/C) (ex 2011/NN), ktorú poskytlo Holandsko — Údajný predaj pozemku pod trhovú cenu obcou Leidschendam-Voorburg.

Na podporu svojej žaloby uvádzajú žalobkyne tri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na nedodržaní základných požiadaviek zachovania primeranej lehoty Komisiou pri výkone jej oprávnení a tým na porušení zásady právnej istoty, práva na obhajobu a článku 41 Charty základných práv Európskej únie.

Komisija od získania vedomosti o spornom opatrení až do vydania sporného rozhodnutia nechala uplynúť cca 38 mesiacov, čím napadnutelným spôsobom viedla zdĺhavo konanie a tým porušila základnú požiadavku dodržania primeranej lehoty. Mimoriadne dlhým časovým obdobím preskúmania sa okrem toho sťažila možnosť žalobkyň vyvrátiť tvrdenia Komisie, takže Komisia porušila svojím konaním aj právo na obhajobu.

2. Druhý žalobný dôvod je založený na závažnom nedostatku pri určení a posúdení relevantnej skutkovej okolnosti a/alebo porušení povinnosti odôvodnenia a/alebo porušení článku 107 ods. 1 ZFEÚ nesprávnym uplatnením zásady súkromného investora.

Žalobkyne nezískali žiadne finančné zvýhodnenie a už vôbec nie finančné zvýhodnenie, ktoré by sa dalo chápať ako protiprávna štátna pomoc.

Komisija nesprávne vypočítala sumu údajného zvýhodnenia tým, že okrem iného, pripísala dohodnuté cenové zníženia na 100 % obci, zatiaľ čo zníženie ceny uskutočnilo verejno-súkromné partnerstvo, v rámci ktorého obec znášala riziko 50 %. Komisia okrem toho ponechala bezdôvodne bez povšimnutia skoršie cenové zníženia dohodnuté v tomto partnerstve.

Okrem toho Komisia nesprávne uplatnila v napadnutom rozhodnutí zásadu súkromného investora tým, že konanie obce porovnávala s právne nevykonateľnými a okrem toho finančne mimoriadne nevýhodnými potenciálnymi správaniami fiktívneho súkromného investora.

3. Tretí žalobný dôvod je založený na nesprávnom uplatnení článku 107 ods. 3 ZFEÚ.

Pokiaľ je potrebné kladne odpovedať na otázku, či ide o štátnu pomoc, je táto pomoc v každom prípade v plnom rozsahu zlučiteľná s vnútorným trhom. Komisia nesprávne vychádzala z názoru, že obec nemohla uviesť pre sporné opatrenia žiadne verejné záujmy. Komisia pritom nesprávne posúdila sporné opatrenia v roku 2009/2010 v súvislosti s (výhodnejšou) situáciou na trhu v roku 2004.

Komisija tým nezohľadnila, že sporné opatrenia boli potrebné, účelné a primerané na to, aby oživilo upadajúce centrum mesta Leidschendam, cieľ, ktorý zodpovedá cieľu EÚ jasne opísanému a uznanému v článku 3 ZFEÚ a článku 174 ZFEÚ o hospodárskej a sociálnej súdržnosti. Nie je možné hovoriť o neoprávnenom narušení hospodárskej súťaže.

**Žaloba podaná 1. apríla 2013 — M.E.M/ÚHVT (MONACO)****(Vec T-197/13)**

(2013/C 156/93)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobca:* MARQUES DE L'ÉTAT DE MONACO M.E.M (Monako, Monako) (v zastúpení: S. Arnaud, avokát)*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)**Návrhy***Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd*

- zrušil rozhodnutie štvrtej komory odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 29. januára 2013 vo veci R 113/2012-4,

- zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania.

**Dôvody a hlavné tvrdenia***Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:* medzinárodný zápis s vyznačením Európskej únie slovnou ochrannou známkou „MONACO“ pre tovary a služby tried 9, 12, 14, 16, 18, 25, 28, 35, 38, 39, 41 a 43 — medzinárodný zápis s vyznačením Európskej únie č. 1069254.*Rozhodnutie prieskumového pracovníka:* čiastočné zamietnutie prihlášky.*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* zamietnutie odvolania.*Dôvody žaloby:*

- prvý dôvod založený na porušení článku 5, článku 7 ods. 1 písm. b) a c) a článku 7 ods. 2 nariadenia č. 207/2009,
- druhý dôvod založený na porušení práva pri výklade rozlišovacej spôsobilosti,
- tretí dôvod založený na zjavne nesprávnom posúdení rozlišovacej spôsobilosti,
- štvrtý dôvod založený na nedostatku odôvodnenia, prípadne na nedostatočnom odôvodnení, prípadne na rozporuplnosti odôvodnenia zamietnutia prihlášky pre tovary triedy 9,
- piaty dôvod založený na porušení článku 75 nariadenia č. 207/2009, ako aj článku 296 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv z dôvodu nedostatku odôvodnenia.

**Žaloba podaná 8. apríla 2013 — DTM Ricambi/ÚHVT — Star (STAR)****(Vec T-199/13)**

(2013/C 156/94)

*Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: taliančina***Účastníci konania***Žalobkyňa:* DTM Ricambi Srl (Bologne, Taliansko) (v zastúpení: V. Catelli, advokát)*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:* Star SpA (Lodi, Taliansko)**Návrhy***Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:*

- zrušil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu z 24. januára 2013 vo veci R 124/2012-1 a vyhovel zápisu ochrannou známkou Spoločenstva „STAR“ podanej pod č. 5878038 pre triedy 7, 9 a 12,

- zaviazal Star na náhradu jeho vlastných trov konania a trov konania žalobkyne vrátane konaní pred námietkovým oddelením a odvolacím senátom ÚHVT.

**Dôvody a hlavné tvrdenia***Prihlasovateľ ochrannou známkou Spoločenstva:* žalobkyňa.*Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:* obrazová ochranná známka so slovným prvkom „STAR“ pre tovary v triedach 7, 9 a 12.*Majiteľ ochrannou známkou alebo označenia namietaných v námietkovom konaní:* Star.*Namietaná ochranná známka alebo označenie:* obrazová ochranná známka Spoločenstva so slovným prvkom „STAR“ pre tovary v triede 39, národné a medzinárodné obrazové ochranné známky so slovnými prvkami „STAR LODI“ pre tovary a služby v triedach 12, 38, 39 a 42.*Rozhodnutie námietkového oddelenia:* vyhovie námietke.*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* zamietnutie odvolania.*Dôvody žaloby:*

- nedostatok nebezpečenstva zámery,
- znehodnotenie skoršej známky.

**Odvolaie podané 8. apríla 2013: Luigi Marcuccio proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu z 28. januára 2013 vo veci F-92/12, Marcuccio/Komisia**

(Vec T-203/13 P)

(2013/C 156/95)

Jazyk konania: taliančina

**Účastníci konania**

Odvolaie: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, advokát)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

**Návrhy**

Odvolaie navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil v celom rozsahu a bez výnimky napadnuté uznesenie,

— vrátil vec Súdu pre verejnú službu.

**Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia**

Predmetné odvolaie smeruje proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu z 28. januára 2013 vo veci F-92/12, Marcuccio/Komisia, ktoré zamietlo ako zjavne neprípustnú žalobu smerujúcu k zrušeniu rozhodnutia Európskej komisie vykonať zrážky z jeho invalidného dôchodku za október, november a december 2011, ako aj k vráteniu týchto súm.

V napadnutom uznesení Súd pre verejnú službu uviedol, že podpis zástupcu žalobcu na konci dokumentu zaslaného faxom 5. septembra 2012 nebol zhodný s podpisom, ktorý sa nachádza v žalobe prijatej poštou 13. septembra 2012.

Na podporu svojho odvolania odvolaie tvrdí, že napadnuté uznesenie je absolútne nedostatočne odôvodnené, a to najmä z dôvodu nedostatku preskúmania, je kategorického, tautologického, svojvoľného charakteru, skresľuje a deformuje skutkové okolnosti, ako aj právneho nedostatku najmä pre zjavné nesprávne posúdenie.

**Odvolaie podané 8. apríla 2013: Luigi Marcuccio proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu z 28. januára 2013 vo veci F-95/12, Marcuccio/Komisia**

(Vec T-204/13 P)

(2013/C 156/96)

Jazyk konania: taliančina

**Účastníci konania**

Odvolaie: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, advokát)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

**Návrhy**

Odvolaie navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil v celom rozsahu a bez akejkoľvek výnimky napadnuté uznesenie,

— vrátil vec Súdu pre verejnú službu.

**Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia**

Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia sú rovnaké ako vo veci T-203/13 P, Marcuccio/Komisia.

**Odvolaie podané 8. apríla 2013: Luigi Marcuccio proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu z 28. januára 2013 vo veci F-100/12, Marcuccio/Komisia**

(Vec T-205/13 P)

(2013/C 156/97)

Jazyk konania: taliančina

**Účastníci konania**

Odvolaie: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, advokát)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

**Návrhy**

Odvolaie navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil v celom rozsahu a bez akejkoľvek výnimky napadnuté uznesenie,

— vrátil vec Súdu pre verejnú službu.

**Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia**

Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia sú rovnaké ako vo veci T-203/13 P, Marcuccio/Komisia.

**Žaloba podaná 12. apríla 2013 — Versalis/Komisia**

(Vec T-210/13)

(2013/C 156/98)

Jazyk konania: taliančina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Versalis SpA (San Donato Milanese, Taliansko) (v zastúpení: M. Siragusa, F. Moretti a L. Nascimbene, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

### Návrh

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil napadnuté akty a zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

### Dôvody a hlavné tvrdenia

Tento spor sa týka žaloby o neplatnosť rozhodnutia Európskej komisie z 26. februára 2013 [C(2013) 1200 final] a oznámenia o výhradách [C(2013) 1199 final], ktorými Komisia formálne začala konanie AT. 40032 — BR/ESBR — *Recidíva* smerujúce k zmene rozhodnutia K(2006) 5700 v konečnom znení vo veci COMP/F.38.638 — *Butadiénový kaučuk a butadiénstýrenový kaučuk vyrábaný emulznou polymerizáciou* z 29. novembra 2006, čiastočne zrušeného a zmeneného rozsudkami Všeobecného súdu Európskej únie z 13. júla 2011 vo veciach T-39/07, Eni/Komisia, a T-59/07, Polimeri Europa/Komisia.

Svojím prvým a jediným dôvodom na podporu žaloby žalobkyňa uvádza nedostatok právomoci Komisie na začatie voči nej sankčného konania s cieľom prijať nové rozhodnutie o porušení. Osobitne sa žalobkyňa domnieva, že Komisia už vyčerpala svoje sankčné právo voči Versalis SpA v súvislosti so skutkami, ktoré sú predmetom konania COMP/F/38.638 — *Butadiénový kaučuk a butadiénstýrenový kaučuk vyrábaný emulznou polymerizáciou* prijatím rozhodnutia z 29. novembra 2006 [K(2006) 5700 v konečnom znení], čiastočne zrušeného a zmeneného rozsudkami Všeobecného súdu z 13. júla 2011 vo veciach T-39/07, Eni/Komisia, a T-59/07, Polimeri Europa/Komisia, v súčasnosti napadnutými odvolaním na Súdnom dvore. Začatím sankčného konania Komisia sleduje podstatnú revíziu odôvodnenia svojho rozhodnutia z 29. novembra 2006, to znamená nové posúdenie skutkov na ťarchu žalobkyne, hoci už boli predmetom posúdenia prvýkrát a Všeobecný súd sa už vyjadril v rámci svojho meritórneho súdneho preskúmania. Opätovné otvorenie konania o porušení sa tak zdá byť svojím účelom a účinkami v zjavnom rozpore so zásadou *ne bis in idem*, zásadou právnej istoty, legitímnej dôvery a účinnej súdnej ochrany.

### Žaloba podaná 15. apríla 2013 — Eni/Komisia

(Vec T-211/13)

(2013/C 156/99)

Jazyk konania: taliančina

### Účastníci konania

Žalobca: Eni SpA (Rím, Taliansko) (v zastúpení: G. M. Roberti a I. Perego, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

### Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— vyhlásil žalobu za prípustnú,

— zrušil napadnuté akty,

— zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

### Dôvody a hlavné tvrdenia

Predmetná žaloba smeruje proti rozhodnutiu Komisie začať sankčné konanie z 26. februára 2013 [C(2013) 1200 final] a proti oznámeniu o výhradách z 26. februára 2013 [C(2013) 1199 final], ktoré sa týka konania podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 53 Dohody o EHP, prijatých vo veci AT. 40032-BR/ESBR.

Na podporu svojej žaloby žalobca poukazuje na nedostatok právomoci Komisie, keďže nemohla začať sankčné konanie s cieľom zmeniť rozhodnutie prijaté vo veci BR-ESBR v roku 2006 a prijať v rovnakom čase nové rozhodnutie o sankcii ukladajúce opäť zvýšenie z dôvodu recidívy.

Eni tvrdí, že Všeobecný súd vo svojom rozsudku z 13. júla 2011 vydanom vo veci T-39/07 okrem skutočnosti, že čiastočne zrušil rozhodnutie BR-ESBR z roku 2006, poukazuje na nesprávne posúdenie príťažujúcej okolnosti recidívy zo strany Komisie, vykonal svoju neobmedzenú právomoc v zmysle článku 261 ZFEÚ a článku 31 nariadenia č. 1/2003 opätovným posúdením výšky pokuty a nahradením zistení Komisie svojimi vlastnými zisteniami. Napadnuté akty sú nielenže v rozpore s týmito ustanoveniami, ale porušujú tiež článok 266 ZFEÚ, zásadu rozdelenia právomoci a inštitucionálnu rovnováhu podľa článku 13 ZFEÚ, ako aj základné zásady práva na spravodlivý proces priznaného článkom 6 EDLP a článkom 47 Charty základných práv Európskej únie a pravidlo *ne bis in idem* podľa článku 7 EDLP.

Eni okrem toho spochybňuje, že, v rozpore s tým, čo tvrdí Komisia, Všeobecný súd nezistil, že došlo k procesnej chybe v uplatnení recidívy zo strany Komisie v rozhodnutí BR-ESBR z roku 2006; konanie Komisie je preto založené na úplne nesprávnom zákonomnom a skutkovom predpoklade a aj z tohto pohľadu je v rozpore s článkom 7 EDLP.

**Žaloba podaná 9. apríla 2013 — Telefónica/Komisia****(Vec T-216/13)**

(2013/C 156/100)

Jazyk konania: španielčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Telefónica, SA (Madrid, Španielsko) (v zastúpení: J. Folguera Crespo, P. Vidal Martínez a E. Peinado Iríbar, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil články 1 a 2 rozhodnutia Komisie z 23. januára 2013 v rozsahu, v akom sa týkajú žalobkyne alebo subsidiárne
- čiastočne zrušil článok 2 napadnutého rozhodnutia a znížil výšku uloženej pokuty a
- zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Rozhodnutie, ktoré je napadnuté touto žalobou, je totožné s rozhodnutím, ktoré je predmetom žaloby podanej vo veci T-208/13, Portugal Telecom/Komisia.

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza päť žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod založený na porušení článku 101 ZFEÚ
  - Žalobkyňa v tejto súvislosti tvrdí, že Komisia v napadnutom rozhodnutí nesprávne uplatnila judikatúru týkajúcu sa obmedzení na základe cieľa a porušila zásady prezumpcie neviny, dôkazného bremena a „*in dubio pro*

*reo*“ vo vzťahu k obsahu článku 9 dohody o nadobudnutí. Žalobkyňa v tejto súvislosti predovšetkým uvádza, že tento článok sa spájal s transakciou a nemôže sa vykladať a ani uplatňovať nezávisle od tejto transakcie a náročného rokovacieho procesu, ktorý sa vyznačoval neustálymi zásahmi portugalskej vlády.

2. Druhý žalobný dôvod založený na porušení článku 101 ZFEÚ
  - Žalobkyňa v tejto súvislosti poukazuje na zjavne nesprávne posúdenie skutkových okolností a porušenie zásady celkového posudzovania dôkazov vzhľadom na kontext, v ktorom bol článok dohodnutý, správanie zúčastnených strán a účel tohto článku.
3. Tretí žalobný dôvod sa zakladá na porušení pravidiel týkajúcich sa dôkazného bremena a zásady riadnej správy vecí verejných, práva na obhajobu a prezumpcie neviny vzhľadom na preukázanie zásahov portugalskej vlády do rokování, vyhotovenia a zachovania daného článku.
4. Štvrtý žalobný dôvod založený na porušení článku 101 ZFEÚ
  - Žalobkyňa v tejto súvislosti poukazuje na nedostatočné odôvodnenie a nesprávne posúdenie dopadu článku na obmedzenie hospodárskej súťaže ako nevyhnutnej podmienky pre existenciu porušenia článku 101 ZFEÚ iba na základe cieľa.
5. Piaty žalobný dôvod založený na porušení článku 101 ZFEÚ
  - Žalobkyňa v tejto súvislosti tvrdí, že predmetný článok nie je vôbec obmedzením, ktorého účinky by boli v rozpore s článkom 101 ZFEÚ.

Žalobkyňa subsidiárne takisto poukazuje na porušenie zásad proporcionality a odôvodnenia, ako aj na zjavne nesprávne posúdenie, keďže Komisia odmietla prihliadnúť k poľahčujúcim okolnostiam a neposúdila ich v dostatočnom rozsahu.



## SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU

### Žaloba podaná 8. marca 2013 — ZZ/Komisia

(Vec F-21/13)

(2013/C 156/101)

Jazyk konania: francúzština

#### Účastníci konania

Žalobca: ZZ (v zastúpení: T. Bontinck, S. Greco, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

#### Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia o prevode dôchodkových práv žalobcu do systému dôchodkového zabezpečenia Únie na základe návrhu výpočtu, ktorým sa uplatňujú nové všeobecné vykonávacie pravidlá týkajúce sa článkov 11 a 12 prílohy VIII služobného poriadku

#### Návrhy žalobcu

- vyhlásiť článok 9 všeobecných vykonávacích ustanovení článku 11 ods. 2 prílohy VIII služobného poriadku za protiprávny,
- následne zrušiť rozhodnutie Generálneho sekretariátu Rady z 23. mája 2012, ktoré obsahuje návrh prevodu dôchodkových práv podľa článku 11 ods. 2 prílohy VIII služobného poriadku na základe všeobecných vykonávacích pravidiel z 11. októbra 2011 na žalobcu, ako ho podpísal 19. júla 2012,
- zaviazat' žalovanú na náhradu všetkých trov konania podľa článku 87 ods. 1 Rokovacieho poriadku Súdu pre verejnú službu.

### Žaloba podaná 20. marca 2013 — ZZ a i./Komisia

(Vec F-23/13)

(2013/C 156/102)

Jazyk konania: francúzština

#### Účastníci konania

Žalobcovia: ZZ a i. (v zastúpení: D. Abreu Caldas, A. Coolen, J.-N. Louis a E. Marchal, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

#### Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia o prevode konečného výpočtu odpracovaných rokov pre prevod dôchodkových práv žalobcov do systému dôchodkového zabezpečenia Únie podľa nových všeobecných vykonávacích pravidiel týkajúcich sa článkov 11 a 12 prílohy VIII služobného poriadku

#### Návrhy žalobcov

- zrušiť rozhodnutia o prevode ich dôchodkových práv nadobudnutých pred vznikom služobného pomeru na Komisii,
- v prípade potreby zrušiť rozhodnutia o zamietnutí ich sťažností týkajúcich sa uplatňovania všeobecných vykonávacích pravidiel a poistno-matematických sadzieb platných v čase ich žiadosti o prevod ich dôchodkových práv,
- zaviazat' Komisiu na náhradu trov konania.

### Žaloba podaná 21. marca 2013 — ZZ/Komisia

(Vec F-25/13)

(2013/C 156/103)

Jazyk konania: francúzština

#### Účastníci konania

Žalobca: ZZ (v zastúpení: L. Vogel, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

#### Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutí o prevode dôchodkových práv nadobudnutých pred vznikom služobného pomeru na Komisii na základe návrhu PMO

#### Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie prijaté menovacím orgánom 11. decembra 2012, ktorým boli zamietnuté sťažnosti žalobcu zo 16. augusta 2012 a 28. augusta 2012 proti rozhodnutiam PMO.4 z 21. mája 2012, 31. mája 2012 a 2. júla 2012,
- v prípade potreby zrušiť aj uvedené rozhodnutia PMO.4 z 21. mája 2012, 31. mája 2012 a 2. júla 2012, proti ktorým žalobca podal sťažnosti,

- 
- konštatovať protiprávnosť a nepoužiteľnosť všeobecných vykonávacích ustanovení článkov I1 a I2 prílohy VII služobného poriadku v prejednávanej veci, na základe článku 277 Zmluvy ES z 25. marca 1957, ako boli prijaté 3. marca 2011, najmä ich článok 9,
- zaviazať žalovanú na náhradu trov konania v súlade s článkom 87 rokovacieho poriadku, ako aj na náhradu nevyhnutných nákladov konania, najmä nákladov súvisiacich s adresou na doručovanie, cestovného a nákladov na pobyt a trov právneho zastúpenia podľa článku 91 písm. b) rokovacieho poriadku.
-

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 156/86	Vec T-178/13: Žaloba podaná 15. marca 2013 — Jaczewski/Komisnia.....	46
2013/C 156/87	Vec T-181/13: Žaloba podaná 29. marca 2013 — Sharif University of Technology/Rada .....	47
2013/C 156/88	Vec T-185/13: Žaloba podaná 26. marca 2013 — Continental Wind Partners/ÚHVT — Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS) .....	47
2013/C 156/89	Vec T-186/13: Žaloba podaná 2. apríla 2013 — Holandsko/Komisnia .....	48
2013/C 156/90	Vec T-188/13: Žaloba podaná 4. apríla 2013 — Murnauer Markenvertrieb/ÚHVT — Healing Herbs (NOTFALL) .....	49
2013/C 156/91	Vec T-190/13: Žaloba podaná 2. apríla 2013 — Gemeente Leidschendam-Voorburg/Komisnia .....	49
2013/C 156/92	Vec T-193/13: Žaloba podaná 2. apríla 2013 — Bouwfonds Ontwikkeling a Schouten & De Jong Projectontwikkeling/Komisnia .....	50
2013/C 156/93	Vec T-197/13: Žaloba podaná 1. apríla 2013 — M.E.M/ÚHVT (MONACO) .....	51
2013/C 156/94	Vec T-199/13: Žaloba podaná 8. apríla 2013 — DTM Ricambi/ÚHVT — Star (STAR) .....	51
2013/C 156/95	Vec T-203/13 P: Odvolanie podané 8. apríla 2013: Luigi Marcuccio proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu z 28. januára 2013 vo veci F-92/12, Marcuccio/Komisnia .....	52
2013/C 156/96	Vec T-204/13 P: Odvolanie podané 8. apríla 2013: Luigi Marcuccio proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu z 28. januára 2013 vo veci F-95/12, Marcuccio/Komisnia .....	52
2013/C 156/97	Vec T-205/13 P: Odvolanie podané 8. apríla 2013: Luigi Marcuccio proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu z 28. januára 2013 vo veci F-100/12, Marcuccio/Komisnia .....	52
2013/C 156/98	Vec T-210/13: Žaloba podaná 12. apríla 2013 — Versalis/Komisnia .....	52
2013/C 156/99	Vec T-211/13: Žaloba podaná 15. apríla 2013 — Eni/Komisnia .....	53
2013/C 156/100	Vec T-216/13: Žaloba podaná 9. apríla 2013 — Telefónica/Komisnia .....	54
<b>Súd pre verejnú službu</b>		
2013/C 156/101	Vec F-21/13: Žaloba podaná 8. marca 2013 — ZZ/Komisnia.....	55
2013/C 156/102	Vec F-23/13: Žaloba podaná 20. marca 2013 — ZZ a i./Komisnia .....	55
2013/C 156/103	Vec F-25/13: Žaloba podaná 21. marca 2013 — ZZ/Komisnia .....	55



## Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**

